

LE CANADA FRANÇAIS

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la Région.

Atelier moderne
Impressions de tous genres

Directeur-prop.: L-Omer Perrier

Fondé le 1er juin 1880
90 ans d'existence

VOL. XC No 17

PUBLIE A SAINT-JEAN D'IBERVILLE

IMPRIMERIE ALBERT

JEUDI, 29 SEPTEMBRE, 1949

UNE INJONCTION DE LA COUR SUPERIEURE VIENT METTRE FIN AU VOTE SUR LA PROHIBITION A ST-BLAISE

Le président d'élection refusait le vote à plusieurs
électeurs.

La paroisse de Saint-Blaise aura été le théâtre une seconde fois, d'un scrutin à reprendre tout probablement, sur la question de savoir s'il y aura ou non un hôtel avec permis de vendre des liqueurs alcooliques.

On sait que cette paroisse est actuellement sous le régime "sec", à la suite d'un règlement qui y défend la vente des liqueurs. Il y a déjà quelques mois, les électeurs avaient l'occasion de se prononcer sur la question; mais par suite d'une illégalité dans la procédure de la tenue du scrutin, ce referendum fut annulé, et la corporation de la paroisse de St-Blaise dut confesser jugement dans une action intentée pour faire annuler ce referendum, où s'étaient glissées plusieurs irrégularités.

On se reprit donc, et samedi dernier, de nouveau, les électeurs étaient appelés à voter. Cependant, tôt dans la journée, on apprenait que le président d'élection, M. Jean Robert, refusait de laisser voter un fort groupe de gens, inscrits au rôle d'évaluation, comme propriétaires, et qui de fait, sont des propriétaires, pour la plupart, villégiateurs, en bordure

de la rivière Richelieu, et payant taxes à Saint-Blaise.

Devant ce refus du président d'élection, M. Antoine Gosselin, qui désire obtenir la licence de liqueurs pour son hôtel à Saint-Blaise, n'hésita pas à recourir aux tribunaux.

Par l'intermédiaire de son procureur, Me S. Poulin, il se présentait en toute hâte, devant un juge de la Cour Supérieure, et l'hon. juge Edouard Fabre-Surveyer, recevait, à Montréal, samedi midi, la requête en Injonction interlocutoire.

Par cette injonction, le tribunal ordonnait à la Corporation et particulièrement à M. Jean Robert, de suspendre le scrutin qui se tenait à Saint-Blaise, ou bien de permettre à tous les propriétaires d'immeubles de cette municipalité, et portés comme tels au rôle d'évaluation, de voter au scrutin.

Devant cette mise en demeure, M. Robert décidait de suspendre le vote. En attendant, il devra comparaître le 3 octobre prochain, devant la Cour Supérieure, pour répondre à cette requête en injonction.

Moquin, président de l'Association des Jardiniers Maraichers et M. J. R. St-Arnaud, agronome officiel du comté de Saint-Jean.

LE SOIR

7.30 heures — Présentation du film "Montée" de l'U. C. C.

8.00 heures — Conférence par M. C. E. Couture, agent de la Colonisation et par M. Jean-Guy Blouin, sur l'Etablissement rural. — Il y aura aussi programme récréatif par la J. A. C. de Lacolle qui interprétera la pièce suivante: "La maison refléurira". — Les conclusions de la journée du congrès seront données par M. l'abbé Omer Ménard, aumônier diocésain.

Nous invitons donc tous les cultivateurs du diocèse à se rendre nombreux à ce congrès qui sera l'un des plus intéressants depuis l'organisation de l'U. C. C. dans Saint-Jean. Les dames fermières sont aussi cordialement invitées, de même que la jeunesse agricole du diocèse.

D'ici la date du congrès, nous prions tous les syndicats de faire parvenir leurs résolutions au Secrétariat de la fédération, 515 avenue Viger, à l'adresse du secrétaire.

Gérard Giroux, secrétaire,
Propagandiste de l'U.C.C.

Pour les Services d'une Garde-Malade

Dans le but de rendre service au public, l'association des Infirmières de la Province de Québec publie la liste des gardes-malades diplômées et licenciées qui exercent leur profession en faisant du service privé soit à l'hôpital ou à domicile:

Mlle Clairmont Marie-Jeanne	4356
Mlle Courtemanche Clarisse	3751
Mlle Deland Mamie L.	2222
Mme Dion Conrad	3926
Mlle Ethier Suzanne	4261
Mme Frenette Francis D.	6717
Mlles Gauthier Madeleine	2355
" Hébert Constance	4308
" Langlois Yvette	4203
" Leblanc Reine-Aimée	2147
" Martin Marie-Claire	4121
" Martin Thérèse	4121
" McCorkill Ella	3704
" Moreau Lucille	3025
Mme Néron Lucien (Poulin Marthe)	6946
Mlle Poissant Cécile	
" Philipsburg	874
" Rondeau Jeanne	2341
Mme Rheault Roch	2118

Lisez "Le Canada-Français"

CONGRES DE L'U. C. C. DE SAINT-JEAN A LACOLLE, LE 4 OCTOBRE

Thème du congrès: Etude des conventions collectives et de l'Etablissement rural.

Messe célébrée par Mgr Anastase Forget, Evêque de Saint-Jean. Sermon de circonstance prononcé par Mgr l'Evêque.

PROGRAMME DU CONGRES

AVANT-MIDI

9.30 heures — (Heure avancée). Messe et sermon par l'Evêque.

10.45 heures — inscription à la salle paroissiale des délégués des différents syndicats locaux. Ouverture du congrès par M. René Dubuc, président de la fédération.

11.00 heures — Mots de bienvenue par M. le curé A. Lafortune, de Lacolle et par le maire de la paroisse.

11.30 heures — Lecture du procès-verbal du congrès de Cham-

bly. Rapport des activités de l'année et rapport financier par le secrétaire-trésorier.

DANS L'APRES-MIDI

1.00 heure — Formation du Comité des résolutions et réunion des délégués des Producteurs de légumes.

1.30 heure — Election du nouveau conseil d'administration.

2.00 heures — Conférence sur les conventions collectives par M. Roger Cloutier, propagandiste de Nicolet.

3.00 heures — Résolutions — Forum par les cultivateurs.

4.00 heures — Allocutions par M. Jean-Baptiste Lemoine, vice-président de la Confédération de l'U. C. C., le Révérend Père Engelbert Lacasse, s. j., aumônier de la section du Bûcheron; M. Adrien

Pour vos FOURNITURES de BUREAU

Voyez la "LIBRAIRIE BERNARD", l'endroit le mieux assorti à St-Jean. Toujours en magasin:—Livres de comptabilité, reliés ou à feuilles mobiles; accessoires divers de bureau; encres, plumes, crayons, attache-feuilles, papier clavigraphie, papier carbone, rubans, clavigraphes, etc.

TOUTE COMMANDE SPECIALE REMPLIE DANS UN COURT DELAI.

REPARATION DE PLUMES FONTAINES DE TOUTES MARQUES.

Plumes "Waterman", "Parker", "Sheaffers", "Eclipse", "Skywriter", dans plusieurs modèles.

Cartouches de rechange pour plumes à bille, remplacées pendant que vous attendez.

Librairie BERNARD

P. VILLENEUVE, Prop.

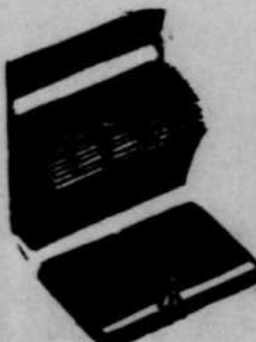
Tél: 3825

136 Richelieu

Saint-Jean



ESTAMPES
EN
CAOUTCHOUC
d'après vos
Spécifications.
Livraison 4 jours.



AU "ROYAUME MUSICAL"

PARENTS!!!

COURS GRATIS,
avec l'achat de
l'instrument de votre
choix donné par



PAT
MARRAZA
de Montréal

Ne tardez pas à commencer votre cours, songez comme il serait gai pour toute la famille d'avoir un de ses membres, jouer un instrument pour le temps des fêtes — Il ne reste que 15 semaines — Il n'est pas nécessaire de connaître la musique, c'est un cours à la portée de tous, par une école et un professeur réputé.

ACCORDEONS "HORNHER"

MUSETTE	4 Basses	\$ 18.95
"	4 "	34.50
"	8 "	49.50
PIANOS	12 "	75.00
"	32 "	119.50
"	48 "	150.00
"	80 "	189.50
Autres modèles jusqu'à		450.00

GUITARES

No 40	\$ 15.00
No. 11.41	21.50
No. 7001	40.00
Autres modèles jusqu'à	120.00

VIOLONS

Ensemble No 1	\$29.00
" No 2	47.00
" No 3	70.00
Autres modèles jusqu'à	\$150.00

Accessoires complets pour violons et guitares

TEL. 4275

Maurice Jacques Enrg.
149 Richelieu, St-Jean, Qué.

Heures d'affaires: de 9 h. à 6 h. du lundi au jeudi.
de 9 h. à 10 p. m. vendredi
de 9 h. à 9 h. p. m. samedi

Bien prier pour mieux vivre —

Le Coin Liturgique

30 septembre. — Vendredi. — Saint Jérôme. — (Ornements blancs.)

Saint Jérôme, après avoir été reçu prêtre, décida de passer le reste de sa vie, en ermite, dans un monastère fondé, non loin de la crèche de Bethléem, où naquit Jésus. C'est là qu'il se livra à la mortification et à la prière, y joignant des travaux de spiritualité. C'est à lui que l'Eglise doit la traduction de la bible du grec au latin, dans une version, nommée Vulgate, et encore officielle de nos jours. Saint Jérôme mourut en l'an 420.

1er octobre. — Samedi. — Messe de la sainte Vierge. — (Ornements blancs.)

Comme l'Eglise ne célèbre aujourd'hui aucune fête particulière, on chante aujourd'hui la messe de la sainte Vierge, la journée du samedi étant spécialement consacrée à Marie. Pendant le temps après la Pentecôte, on célèbre la messe dite "Salve Sancta Parens", ainsi appelée des premiers mots de l'Introït de la messe.

Diocèse de Saint-Jean. — La dédicace. — (Ornements blancs.)

Dans ce diocèse, la fête de la dédicace de la cathédrale se célébrait dimanche dernier; donnant le ton à toute la semaine qui suit; c'est pourquoi on peut en célébrer l'oc-

tave. On sait que la dédicace commémore la consécration au culte du temple de la cathédrale. La messe est en substance la même qu'à la fête.

Diocèse de Saint-Jean (Libre). —

Messe du 16e dimanche après la Pentecôte. — (Ornements verts.)

Par suite de la fête de la dédicace de la cathédrale, dans ce diocèse, on ne célébrait pas le 16e dimanche après la Pentecôte; on peut donc aujourd'hui en dire la messe; le dimanche en donnant le ton à toute la semaine qui suit, à moins qu'il ne s'agisse d'une fête qui lui soit d'un caractère privilégié.

2 octobre. — 17e dimanche après la Pentecôte. — (Ornements verts.)

C'est à la grande vertu de charité que font appel aujourd'hui, et l'Épître et l'Évangile. Saint Paul, à l'Épître exhorte à nous supporter les uns les autres, avec charité. Et à l'Évangile, c'est la belle leçon du Maître aux Pharisiens, rappelant le plus grand et le premier commandement, d'aimer le Seigneur Dieu de tout notre cœur, de toute notre âme et de tout notre esprit. Quand au second qui lui est semblable, c'est d'aimer son prochain comme soi-même.

Libre. — SOLENNITE DU SAINT ROSAIRE. — (Ornements blancs.)

C'est la solennité anticipée de la fête du saint Rosaire, qui a lieu le 7 octobre. Ce mot de rosaire vient de la coutume romaine d'offrir en hommages aux personnes de marque des couronnes de "roses" ou "rosaires", et qui portaient le nom de "chapelets" d'où le mot chapelet, dont les grains sont autant de marques d'hommages à Marie.

Libre. — SOLENNITE DES MARTYRS CANADIENS. — (Ornements rouges.)

La fête des martyrs canadiens, qui avait lieu, lundi dernier, 26 septembre, rappelle la mort héroïque subie après d'affreuses tortures aux mains des Iroquois, des Pères Jean de Brébeuf, Isaac Jogues, Gabriel Lalemant, Charles Garnier, Noël Chabanel, du Frère René Goupil et du Donné Jean de la Lande, dans la première partie du 17e siècle.

3 octobre. — Lundi. — Sainte Thérèse de l'Enfant Jésus. — (Ornements blancs.)

Native de la ville d'Alençon, en France, Thérèse Martin décida d'entrer à l'âge de 15 ans seulement, chez les Carmélites, pour y mourir à l'âge de 24 ans seulement, après une vie de renoncement et d'obéissance. Elle est restée un modèle de sainteté par l'accomplissement de la volonté divine jusque dans les plus infimes détails. Décédée en 1897, sainte Thérèse fut canonisée en 1925.

4 octobre. — Mardi. — Saint François d'Assise. — (Ornements blancs.)

La ville d'Assise qui vit naître sainte Claire, est la patrie d'origine de saint François, qui fonda l'ordre des Franciscains, voués à la conversion et à la pratique de la pauvreté. Par ailleurs, en collaboration avec sainte Claire, il lui aida à fonder la congrégation des Clarisses, l'une des plus sévères pour femmes. Saint François mourut le 4 octobre 1226.

5 octobre. — Mercredi. — Saint Placide et ses compagnons. — (Ornements rouges.)

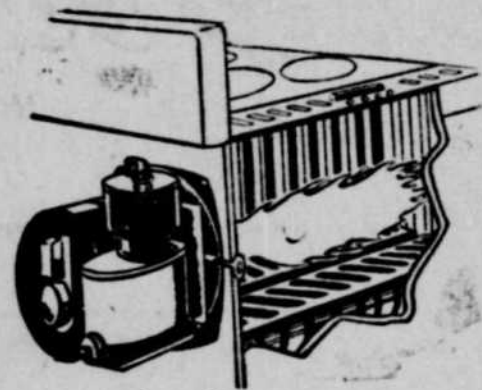
Avec quelques-uns de ses compagnons, saint Placide alla se ranger sous la tutelle de saint Benoît qui venait de fonder le grand ordre des Bénédictins, sur le Mont Cassin, en Italie, au 13e siècle.

6 octobre. — Jeudi. — Saint Bruno. — (Ornements blancs.)

Né sur les bords du Rhin, en Allemagne, dans la ville de Cologne, saint Bruno, se retira du côté de la France actuelle, dans la province du Dauphiné, pour y fonder l'ordre des Chartreux, dont les règles de pénitence et d'élévation spirituelle sont d'une telle perfection, que l'Eglise admet les religieux d'autres ordres à sortir de leur communauté pour entrer chez les Chartreux. Saint Bruno mourut le 6 octobre 1101.

BREEZE

HORIZONTAL A L'HUILE



Et vous pourrez chauffer encore au charbon ou au bois, et brûler vos déchets, tout en profitant des avantages du chauffage à l'huile,

Pratique et économique

Le coût d'achat, les frais d'installation et d'opération de ce brûleur sont relativement peu élevés. Pas de perte, pas de fumée, pas de suie.

Le Brûleur BREESE convient à tous les genres d'installation. — Idéal pour maisons privées, restaurants, hôtels, institutions religieuses.

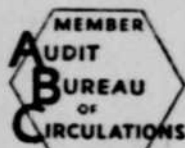
DISTRIBUTEUR

Gilbert Langlois

353 Laurier, St-Jean, Qué. Tél. 6683

Représentant des Brûleurs ABC et Silent Glow, Fournaise Pot 8 et 10 pces

LISEZ "LE CANADA-FRANÇAIS"



LE CANADA-FRANÇAIS

L. OMER PERRIER

Directeur-propriétaire

Membre Ass. des Hebdom. C. F.

Membre Classe "A" Weeklies

Membre de C. W. N. A.

ABONNEMENT :

Canada: \$2.00 par année

Etats-Unis: \$2.50 " "

Cité de St-Jean 5c le No.

Payable d'avance

84 RICHELIEU, ST-JEAN, P.Q.

TEL. 2368

"Autorisé comme envoi postal de la deuxième classe, ministère des Postes, Ottawa".

GAS PROPANE

Non-Toxique - Rapide - Propre - Economique

ST-JOHNS GAS UTILITIES REG'D

W. G. Greene, propriétaire

155 Notre-Dame,

Saint-Jean

Téléphone: 6033 - 3998



C'est chez...

STANLEY FOISY

au coin du pont, à Iberville,

que vous aurez le plus pour votre argent.

Tout en...

QUINCAILLERIE, FERRONNERIE, ACCESSOIRES ELECTRIQUES

Distributeur de la fameuse peinture "GLIDDEN"

Bon service - Qualité - Livraison immédiate

Deux magasins pour mieux vous servir

154 CHAMPLAIN, ST-JEAN

IBERVILLE

TEL. 4460

TEL: 4462

J-D-O.

"FOURRURES"

RENDEZ-VOUS COMPTE DE NOS VALEURS

Vous pouvez vous fier lorsque nous affirmons avoir le plus beau choix de MOUTON DE PERSE, et le prix alors... vous aurez vite jugé lorsque vous aurez vu et comparé.

\$425.00 ET PLUS

Notre longue expérience dans l'achat de fourrures nous porte à croire que les valeurs que nous offrons sont absolument incomparables. — Nous n'avons choisi que les plus somptueuses.

AUTRES CHOIX

RAT MUSQUE	\$275.00
dos teint pâle ou foncé	et plus
SEAL HUDSON	\$425.00
Rat musqué teint	et plus
SEAL FRANÇAIS	\$150.00
Lapin teint	et plus
LAPIN JAPONAIS	\$85.00
Teint rat musqué	et plus
CHAT SAUVAGE	\$135.00
Gris argent	et plus

ETC., ETC.

4 MODES D'ACHAT

AU COMPTANT

COMPTE COURANT

COMPTE BUDGETAIRE

MISE DE COTE

MOYENNANT UN DEPOT

La Cie Boivin Enrg.

Téi. 2622

53 St-Jacques

St-Jean

Cérémonie d'adieu

Mercredi, le 14 septembre, avait lieu à la Maison-Mère de la Congrégation Notre-Dame, la cérémonie de départ de cinq missionnaires pour le Japon. Ce sont SS. Jean-de-la-Lande (Adeline Langlois), native de notre ville, ainsi que S.S. Régina-Marie, S. S. Hélène-du-Sacré-Coeur, S. S. Rose-Martyre qui, jusqu'à il y a quinze jours, professait au Pensionnat de St-Jean et S. Lefebvre, qui retourne pour la deuxième fois au Japon.

A trois heures, dans la chapelle de la Maison-Mère, il y eut sermon par M. l'abbé Pustienne, p.s.s., aumônier de la Maison-Mère. Le Salut du Saint-Sacrement fut suivi des prières de l'itinéraire ainsi que d'un Acte de Consécration à la Ste-Vierge par les partantes. Après quoi les missionnaires sortirent pour se rendre au

tombeau de la Vénérable Mère Bourgeois et devant toute la communauté, les parents et amis réunis, sortirent pour prendre les voitures les conduisant à la gare Windsor.

Un autobus de St-Jean, rempli d'élèves et de religieuses, un fort groupe de religieuses et d'élèves des Cèdres et de la Pointe-aux-Trembles, anciennes élèves des missionnaires, assistaient à la cérémonie.

A la gare, après les derniers adieux, le train s'ébranla aux chants de l'Ave Maris Stella et de O Canada, emportant les cinq missionnaires, le sourire aux lèvres.

Elles prendront le bateau à San Francisco pour se rendre Tokio, de là, par chemin de fer à Fukuchima, leur mission.

M. et Mme Eusèbe Gauthier et Mlle Anne-Marie Langlois, de cette ville, soeurs et beau-frère de la vaillante missionnaire, prenaient part à cette émouvante cérémonie.

Ven. 14 oct. au lun. 17 oct. Collégiens:

Lun. 17 oct. au jeu. 20 oct. Montréal-Sud et St-Jean-Vianney:

Ven. 21 oct. au dim. 23 oct. Collégiens:

Dim. 23 oct. au mer. 26 oct. Retraite générale:

Hommes et jeunes gens:

Retraites fermées

MAISON STE-BERNADETTE

Du 3 au 6 octobre—

Dames de St-Lambert et Montréal-Sud.

Du 10 au 13 octobre—

Dames de Longueuil.

Du 13 au 16 octobre—Jeunes filles.

Du 17 au 20 octobre—

Dames de Napierville et Saint-Michel.

Du 20 au 23 octobre—institutrices.

Du 24 au 27 octobre—

Dames de St-Rémi.

Du 31 oct au 3 novembre—

Jeunes filles de Napierville.

Du 7 ou 10 novembre—Dames

Du 10 au 13 novembre—

Employées de Bureaux.

Du 14 au 17 novembre—Dames

Du 1er au 4 décembre—

Institutrices.

Pour renseignements ou inscriptions, s'adresser aux Missionnaires de l'Immaculée-Conception, 430, rue Champlain, Saint-Jean, Tél. 5509.

Semaine Sociale

de Joliette

29 SEPTEMBRE AU 2 OCTOBRE

Evêques, ministres, supérieurs de communautés religieuses et de maisons d'enseignement, chef d'associations professionnelles et sociales, dirigeants d'oeuvres mettent de côté leurs multiples occupations pour assister à la Semaine sociale de Joliette du 29 septembre au 2 octobre. Exemple qui part de haut et devrait être suivi par un plus grand nombre. Les hommes publics, en particulier, les hommes de profession, les industriels trouveraient grand profit à entendre l'exposé qui sera fait durant ces jours de la doctrine de l'Eglise sur le travail et les loisirs, avec ses applications à notre propre milieu. Si on ne peut se libérer pour la Semaine entière, qu'on s'efforce d'assister au moins à quelques cours et conférences. Le programme complet paraît dans tous les journaux.

Journée Mariale

Un père Jésuite du Collège Loyola sera à la Maison Ste-Bernadette, le 2 octobre prochain à l'occasion d'une

journée mariale. La journée débutera par la messe à 7 heures A. M. et se terminera à 9 heures P. M. par une

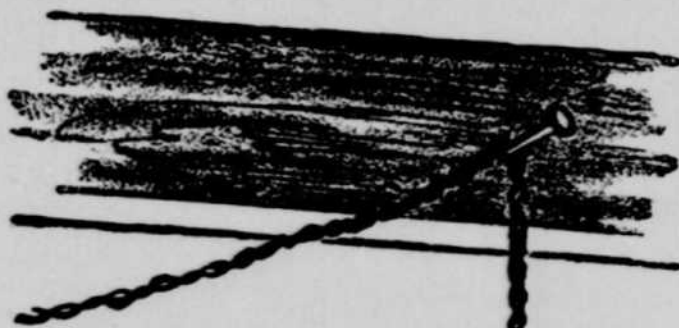
procession aux flambeaux. Toutes les dames de langue anglaise sont cordialement invitées.

ASSURANCE GENERALES

Feu
Automobile
Vie

PHILIPPE BRAULT

11 PLACE DU MARCHE - TEL. 2503



Cette
ampoule électrique
coûte \$500.20

L'ampoule coûta 20¢ — la main d'oeuvre ne coûta rien car Jos Connaissant fit lui-même l'installation des fils. Mais — son inexpérience coupable causa un incendie qui coûta \$500.

Les fils électriques défectueux, la plupart posés par des gens inexpérimentés, causèrent plus de 4000 incendies au cours de l'année dernière... et les Canadiens subirent plus de \$4,000,000 de dommages à la propriété.

Avec des fils électriques mal installés... on économise des sous, mais on brûle des dollars!

AGENT:

Gérard Harbec

Rue Principale

Téléphone: 436 - Farnham

**MOOSEHEAD
ALE**

PUBLIÉ DANS L'INTÉRÊT DES CANADIENS ET POUR LA SAUVEGARDE DE LEURS FOYERS.

QUAND ÇA PRESSE

Pharmacie
PIERRE POULIN
Tél: 2705

Villa Saint-Jean de La Lande

RETRAITES FERMEES
De septembre 1949 à janvier 1950
468, rue Champlain, St-Jean, Qué.
Tél: 2539

GROUPES ET DATES 1949
Sam. 1er oct. au lun. 3 oct.
Banque d'Epargne:
Sam. 8 oct. au mar. 11 oct.
Longueuil:

Quels seraient exactement les moyens de subsistance de votre épouse si vous n'étiez plus là pour gagner?



Il y a une police "Mutual Life of Canada" spécialement conçue pour parer à telle éventualité. Consultez notre représentant qui demeure dans votre district. Il vous dira comment vous y prendre pour que votre épouse puisse compter sur une nouvelle source de revenu.

Protection à bas prix

MUTUAL LIFE
of CANADA

SIÈGE SOCIAL WATERLOO, ONT.

VOUS TROUVEREZ ICI VOTRE AGENT LOCAL

N.-L. PREFONTAINE,
169, rue Richelieu,
St-Jean, P. Q.

GEO. McDONALD,
218, rue Collin,
St-Jean, P. Q.

Tél: 2409

Tél: 6122

HUILE A CHAUFFAGE

Tél.
4369



Tél.
4369

Qualité - Sécurité - Quantité

Les Marionnettes Daudelin à la Centrale le 6 octobre

De tous temps, les marionnettes ont été des amies. Les Égyptiens les connaissaient. Les Européens ont des spectacles continus dans les grandes villes. Les Américains ont une association "The Puppeters of America", qui réunit les marionnettes d'Amérique.

Si les marionnettes ont traversé les siècles avec toujours autant de succès, c'est avant tout parce qu'elles s'adressent aux petits et aux grands de quelque milieu qu'ils soient. C'est un art populaire que l'on retrouve sur les places publiques, dans les parcs. Chacun peut s'y arrêter, sourire aux petits bonhommes de rêve et continuer sa route avec un peu plus de joie.

Les marionnettes ont un caractère universel à cause de l'importance que tient la partie visuelle dans un spectacle. Le mouvement, la couleur, la féerie de ces poupées animées tiennent la grande place et permettent de faire aux hommes beaucoup de leçons qu'ils accepteraient difficilement venant de semblables.

C'est une forme de théâtre pure où l'acteur s'oublie pour la marionnette à qui il donne la vie, et, un fait assez caractéristique, que tous les marion-

nettistes constatent, c'est la facilité de jouer avec des poupées qui ont beaucoup servi. Même celui qui est inexpérimenté lorsqu'il prend une marionnette qui a déjà plusieurs spectacles à son crédit, il la sent bouger presque malgré lui. L'amour qu'on lui a donné s'est transformé en vie; la poupée n'oublie pas son contact humain.

(Extrait de "Jeux et Sports")

Les marionnettistes Charles et Louise Daudelin viendront bientôt présenter du Théâtre de Marionnettes dans St-Jean pour la première fois. Après un séjour de 2 ans d'études en Europe, cette famille d'artistes est revenue parmi nous avec un bagage de connaissances générales et artistiques nouvelles, et surtout avec un idéal nouveau: développer et répandre chez nous cet art des marionnettes si ancien, mais encore si populaire et si humain.

Durant les vacances dernières, ce couple d'artistes ont fait valoir leur talent sur différents terrains de jeux de la ville de Montréal. L'accueil que les jeunes leur ont manifesté, est des plus prometteurs pour l'avenir. Spectacle pour les petits avant tout, il est de nature à intéresser même les grands à cause de son caractère d'art populaire et universel.

Tous, grands et petits, sont donc invités à venir à la Centrale, jeudi le 6 octobre à 2.30 hres, de l'après-midi, pour l'unique représentation de marionnettes qui sera donnée à Saint-Jean.

CONSEIL DU TRAVAIL A SAINT-JEAN

Le directeur régional du Congrès Canadien du Travail, M. Philippe Vaillancourt, a annoncé que le Congrès a formé un Conseil du travail à Saint-Jean.

Ce Conseil vient de procéder à l'élection d'un Comité exécutif de 5 membres: M. René Martin, représentant le local 3764 de l'Union des "Ouvriers Unis de l'Acier", a été élu prési-

dent. Le local 3764 comprend les deux mille (2.000) employés de la Singer Sewing Machine Co.

M. Richard Smith de l'Union Nationale des "Employés de l'Aiguille" a été élu 1er vice-président. Ce dernier représentant les employés de la grande manufacture d'aiguilles la Cie Torrington à Bedford.

M. Marcel Leblanc, de l'Union des "Ouvriers Unis d'Amérique" a été élu 2e vice-président.

M. Gaston Daneau représentant le local 983 de l'Union des "Ouvriers du Textile d'Amérique" a été élu secrétaire-archiviste.

M. Raoul Morin du Local 3953 des "Ouvriers Unis de l'Acier" a été élu trésorier.

Lors de l'élection, M. R. J. Lamoureux représentant de l'Union des "Ouvriers Unis de l'Acier" et M. Gérard Rancourt représentant de l'Union des "Ouvriers du Textile d'Amérique" agissaient respectivement comme président et secrétaire d'élection.

Les officiers ont été initiés par le Directeur régional du Congrès Canadien du Travail. Ce dernier leur a remis une charte émise en leur nom par le Congrès Canadien du Travail.

Ce nouveau Conseil commencera ses activités le 11 octobre par une grande assemblée à St-Jean, à laquelle seront invités les représentants officiels des autorités municipale, provinciale et fédérale de la région.

Ce Conseil aura pour but de coordonner les activités syndicales dans cette région et d'appliquer le programme et la politique du Congrès Canadien du Travail dans le district de Saint-Jean.



*pour un buste
haut
et jeune!*

Un buste haut est indispensable avec les nouvelles modes. **TEMPTEES**, la brassière la plus menue qui soit encore confectionnée, vous permettra d'avoir ce buste tant désiré. Elle est faite du plus doux et du meilleur satin à lingerie.

TEMPTEES

par
GRENIER
délégance véritable

Vous aurez satisfaction par des corsetières expertes, chez

Mme C. LEREY

Nouveautés pour dames

39 ST-JACQUES,

TEL: 3096

ST-JEAN

Lisez le "Canada-Français"

QUAND ÇA PRESSE

Pharmacie
PIERRE POULIN
Tél: 2705

Tél. 5596

TECHNICIENS
M. MONETTE
J.-P. LATIMER



L'Endroit Idéal pour Réparations de Radios
10 années d'expérience assurent un travail garanti.

NATIONAL RADIO & ELECTRIC

286, St-Charles

St-Jean

Mesdames saviez-vous que le

MARCHE NATIONAL

est le magasin des économies ?

374 LAURIER

Tél.: 4475

BIERE & PORTER

EPICERIES - FRUITS & LEGUMES - VIANDES FROIDES

SAUCISSE FRAICHE, la lb. 43c

MELASSE Extra Fancy, la pte 37c

Spécial de fin de semaine

SAVON en FLOCON

Boîte de format régulier de toutes les sortes

3 boîte pour \$1.00

**EXTRA
ORDINAIRE**

INCROYABLE

PAPIER DE TOILETTE de qualité, 3 roul. 22c

KETCHUP HEINZ, la bouteille 24c

CORN BEEF El Rancho 45c

TETES D'ASPERGES CUDNEY, la bte 37c

BOUILLI A LA CANADIENNE

(Boiled Dinner Libby's), 15 oz. 21c

JUS DE RAISIN Welch, 32 oz. 39c

SALAD DRESSING Miracle Whip, jarre 16 oz. 45c

SOUPE AUX LEGUMES Aylmer, 2 btes pour . 19c

BLE D'INDE Lessivé, 20 oz. 25c

AMMONIAQUE (en bte) Handy 2-13c

BISCUITS RITZ Christie, la Bte 18c

BIX biscuits au beurre McCormick's 2 btes pour 33c

Tout notre assortiment d'épicerie consiste en de belles valeurs, comme celles énumérées plus haut.



"Le whisky de tout repos"

WHISKY CANADIEN

King's Plate
Seagram

Le prix lui aussi est "de tout repos"

Le Coin de la Légion

Par
"VOX 79"

Nous avons finalement du nouveau sur notre campagne de Polio. A une assemblée spéciale de l'exécutif, tenue dimanche, le 25 septembre, le programme entier a été bachelé et les arrangements mis au point.

La campagne débutera par la vente d'un tag-day vendredi et samedi, les 7 et 8 octobre, et à partir du 10 octobre, des représentants se présenteront chez les industriels, et commerçants tandis que d'autres feront un appel de porte en porte, ainsi qu'aux théâtres, magasins et restaurants. Une vitrine d'annonce sera en montre chez un marchand local.

Maintenant, à vous, public en général du district St-Jean-Iberville, nous faisons cet appel pressant. La Polio est une maladie terrible qui n'a d'égards ni pour la santé, richesse, ou

position sociale. Elle n'est pas liée à la race, à la religion, à la croyance ou à la couleur. Celle-ci frappe jeunes comme vieux, elle ne reconnaît aucune croyance politique, en résumé c'est l'ennemi de la masse, le souci de chacun. Que pouvons nous faire pour combattre ce tueur vicieux, ce si terrible fléau du genre humain.

Vous et moi ne pouvons rien faire de manière technique, mais nous pouvons et devons, avec nos dons, notre appui, et notre foi, supporter la lutte engagée jusqu'au camp ennemi par ces infatigables travailleurs de laboratoire, de clinique de recherches, de salle d'hôpital et de centre d'après traitement, et nous pouvons faire ceci avec nos dollars, dollars qui sont d'un urgent besoin, pour étendre et intensifier les recherches qui vont déjà bon train, pour procurer médicaments, drogues et équipements pour ces victimes déjà atteintes (au montant de 15 cas dans notre district cet été) et pour procurer des "Après" traitements pour ceux qui sont déjà en voie de guérison.

En ce qui regarde ceci, nous aimerions à souligner, que l'argent amassé dans cette campagne par la Légion est au profit de tous, et non pas au Légionnaire, ou au vétéran seul, mais bien pour le genre humain en entier.

Alors, quand notre représentant se présentera à votre domicile, donnez et donnez avec intention, étant certain que vous participez dans cette grande lutte.

Souvenez-vous de notre mot d'ordre: Donnez un dollar; Recevez un dollar.

Note de la branche: Le programme du 10ième anniversaire se lira comme suit:

Date: Octobre le 22, 1949—Lieu: A être annoncé plus tard.

L'heure: 10 A. M.: Enregistrement des délégués. 11 a. m. Assemblée du comité exécutif et délégués.

Midi à 230 hres. P. M. Temps accordé pour le déjeuner.

230 p. m. Parade et présentation des couleurs de la Légion.

4 p. m. à 630 p. m. Réception pour les délégués invités.

630 p. m. Banquet.

Nous espérons pouvoir avoir une danse pour cette soirée. Les détails finals seront donnés à l'assemblée générale, le 13 octobre, et il est à espérer qu'un grand nombre de membres seront des nôtres ce soir-là, afin que cet événement soit par lui-même, un succès sans précédent, comme il le mérite réellement.

Les Amis de l'Art

A l'occasion de sa récente Campagne de Souscription, l'Association Les Amis de l'Art proclamera en l'Auditorium Le Plateau, vendredi le 28 octobre, 9. le nom du détenteur du billet chanceux.

Les auxiliaires sont priés de faire

parvenir leur dernier rapport d'ici le 1er octobre.

En vue de la prochaine saison artistique, les jeunes sont invités à s'inscrire sans tarder comme membre Ami de l'Art, soit au Secrétariat de l'Association, soit en groupe par l'entremise de l'institution à laquelle ils appartiennent.

LES ABONNEMENTS aux Matinées Symphoniques peuvent être renouvelés jusqu'au 30 septembre inclusivement.

EVENEMENTS ARTISTIQUES: Au Gesù, le 1er octobre, en matinée, "Le Petit Bonheur". (Pour les membres au-dessus de 21 ans. Billets à prix réduits sur présentation de la carte de membre au Gesù).

Au Cercle Universitaire, le 6 oct., Soirée Artistique que l'Asép avec Louise Darios, conférencière et artiste invitée. Chez Les Compagnons, les 1er-6-8-15 oct., en matinée: "La Dame de l'Aube". Au Gesù, du 4 au 15 oct., en soirée, "Un fils à tuer, pièce d'Elroi de Grandmont. (Billets à prix réduits sur présentation de la carte de membre au Gesù). En l'Hôtel Windsor, à partir du 9 octobre, "Les Dimanches poétiques"; matinées littéraires en 6 étapes mensuelles et qui seront une rétrospective du Moyen-Age à nos jours. Des abonnements à prix spéciaux sont offerts aux membres.

COURS: A la Municipale, dimanche le 3 oct., à 2 heures P. M., ouverture d'une série de 20 cours de peintures, donnés par Mlle Irène Sénécal.

NOTE: Les membres, anciens et nouveaux abonnés des Concerts Symphoniques sont priés de réclamer leurs billets le plus tôt possible.

AUDITION: Les jeunes chanteurs, musiciens ainsi que les chorales, petits orchestre, ensemble à cordes, troupes de théâtre sont invités à passer en audition en vue de se faire entendre à la radio.

Pour tous renseignements, on doit appeler DO 6291.

LE LIVRE D'ECOLE N'EST PLUS GRATUIT DANS QUEBEC

La mesquinerie du gouvernement de l'Union Nationale continue à faire des siennes. On entend un peu partout, dans les familles canadiennes-françaises, monter des protestations contre l'obligation des frais scolaires fort élevés. M. Maurice Duplessis, abolissant les lois généreuses de l'administration Godbout sur la scolarité gratuite et la gratitude des manuels scolaires, imposait aux pères de famille une taxe nouvelle dont on vient de sentir tous les effets à la rentrée à l'école.

Dans une récente réunion syndicale, l'un de ces pères de familles notait qu'il lui en avait coûté \$53 pour procurer à ses enfants les manuels que la loi Perrier offrait gratuitement avant l'ère des extravagances gouvernementales de M. Duplessis.

M. Duplessis est, paraît-il, un "homme qui donne à sa province". Au seul chapitre des matières scolaires, Duplessis donne de jolis tracés à sa province. Il soustrait au budget familial des sommes hors de proportions avec l'état des finances provinciales. Les revenus de la province n'ont jamais été aussi élevés. Ils sont de \$194,469,247 au dernier exercice, et cela suffit si peu à l'extravagante Union Nationale qu'il faut annoncer un déficit de \$30,990,188.

En 1944, lorsque l'hon. M. Hector Perrier fit adopter sa loi de gratuité des manuels scolaires, les revenus de la province n'étaient que de \$92,559,129. Cela n'a pas empêché l'administration libérale de nous donner cette législation généreuse que l'Union Nationale abolit aujourd'hui bien que disposant de \$100,000,000 de revenus de plus. Esprit foncièrement et notoirement antisocial et antisocial, Duplessis se révèle aussi antifamilial par cette taxe déguisée sur les pères de famille.

Sincère merci

Le comité de l'organisation de la journée sportive qui a eu lieu samedi, le 17 septembre au terrain des Casernes, au profit des élèves de l'Académie Anglaise, remercie tous les marchands et le public pour leur encouragement soit pour dons ou cadeaux.

Avis aux gens de St-Jean et des districts environnants

qui n'ont pas encore profité de notre
PLAN DE VENTE DIRECTE AU CONSOMMATEUR

Epargnes extraordinaires dont des milliers de Gens ont déjà profité.

TISSUS BARRATEA TOUT LAINE
POLOS - COUVERTES - TISSUS CARREAUTES
TWILLS - SUEDE - BROADCLOTH - CREPES -
SOIE - GABARDINE et PLUSIEURS AUTRES.

dans toutes les couleurs et pesanteurs pour
satisfaire tout le monde.

ECONOMISEZ - \$ - ECONOMISEZ - \$ - ECONOMISEZ

SHEFFORD WOOLLEN MILLS

22 ST-CHARLES - TEL.: 2585 - ST-JEAN, P. Q.

CORSETS NU-BONE

Individuels
Faits sur mesure
Corset Médical

Brassières - Ceintures
Faits avec l'unique baleine au monde, tissée à 5 fils.

Gérante des comtés St-Jean, Iberville, Rouville, Huntingdon, Beauharnois, Chateauguay, Napierville, Laprairie, Vaudreuil, Soulanges.

VENDEUSES DEMANDEES

Si vous disposez de temps libre et désirez augmenter vos revenus, profitez de l'occasion qui s'offre à vous! Travail plaisant et rémunérateur.

Pour toutes informations, écrire à

216a Richelieu, - St-Jean, Qué.

Téléphone 3889, de 8 à 9 h. a. m. - 7 à 8 h. p. m.



Mme BERTHE HEBERT
toujours à la disposition de sa clientèle.

CONSTRUCTEURS

LISEZ CECI

Nous avons en mains des quantités illimitées de bois franc à parquets à des prix qui vous intéresseront. Voyez ou appelez notre représentant à

160 RUE COUSINS, A ST-JEAN, TELEPHONE 2316 WINDSOR FLOORING INCORPORATED.

16-2

Pharmacie Pierre Poulin

Téléphone

2705

ATTENTION: Ouverture de la saison des huîtres

Vous trouverez "Huîtres fraîches" au

— AU —

Marché Sanitaire de Poisson,

EMILE HOTTOTE, Prop.

169 St-Jacques

Tél. 4291

LIVRAISON GRATUITE

A. DUQUETTE

MEUBLES

Annnonce à tous ses clients et amis que son nouveau magasin est maintenant situé sur le Rang Richelieu, près des Casernes, à deux pas des limites de la ville de Saint-Jean.

Achetez vos meubles à 25% d'économie. J'ai construit spécialement dans ce but; j'ai maintenant la peinture et les Stores vénitiens de qualité insurpassable.

A. DUQUETTE

MEUBLES et Détaillant RAWLEIGH
Rang Richelieu

Tél : 7324

LA MAISON AU SERVICE PARFAIT



MAURICE TRAHAN

SUCESSEUR DE PIERRE TRAHAN

Marchand de GROS & DETAIL

— DANS —

Matériaux de construction:

Nous avons la ligne la plus complète dans St-Jean et les environs...

Ciment, sable, pierre concassée, tuyau de grès, papier à couverture d'asphalte ou de Pitch, papier en rouleau noir ou de couleurs, Bardeaux d'Asphalte, bardeaux d'amiante, Imitation de brique "Insul Brick", imitation de pierre, etc., etc.

Nous nous spécialisons aussi, dans la vente d'ARBORITE de toutes couleurs pour dessus d'évier, ainsi que de la moulure en Chrome, et du MASONITE, finis Emailé pour cuisine ou chambre de bain, etc.

143 rue Mercier,
Saint-Jean

Tél. 5552

Sympathies à la famille T. Beaudoin

Lors de la mort de M. Théodore Beaudoin, survenue la semaine dernière, la famille éprouvée a reçu de nombreuses marques de sympathies; en voici la liste:

Messes:

MM. et Mmes Rosario Bégnoche, B. Milot, J.F. Thibault, Roméo Gaudette, Edgar Gaudette, Ubald Rémiard, H. Gilmore, Alcide Gaudette, Gabriel Rémiard, Alfred Jourdeau, Gérald Greendale, Pierre Nolin, Jacques Racicot, Roger Roman, E. Bégnoche, MM. R. Lasnier, Roland Cécé, Paulin Messier, S. Charland, Armand et Edouard Ménard, Dr. R. Roy, Albert Pilon, Fernand Dussault, Employés Ménard Bottling Work's, Morse Chemical Ltd. Familles J.-Hervé Gaudette, J.-H. Vallée, Paul Hébert, Mlle Lucille Greendale, Thérèse Guindon, Moreau et Dussault, Alice Brousseau, Eva Villeneuve, P. Cregheur, W. Aimy, L. Larivière, Mmes Pothier, Weir Carroll, Eva Rousselle, MM. et Mmes Philippe Trahan, Harold Lemieux et Laurent Hébert.

Fleurs:

MM. et Mmes Rodolphe Longtin, J.-H. Dépelteau, Alfred Paulhus, Geo. H. Pendleton, Adélar Berger, Ed. Vanslette, MM. Yvan, et Roland Sabourin, Bolduc Lussier, René Poirier, J. W. Parker, Paul Vaillancourt, J. O. Chenevert, Geo. E. Joy, Selby C. Conuttreos, Maison G. St-Germain, Windsor Canning, Ltd. Cécile et Ludger, ses sœurs Blanche et Agathe.

Télégrammes:

MM. et Mmes Léon Choquette, Marieville; Eugène Stucker, Jacques Shumko, Marcel Dumoulin, Nap. Bourdeau, Robert Bolduc, Mlle Aline Normandeau, Pauline Thériault, Mme M. Bourdeau, tous de Montréal; J. Guindon, de St-Eustache; Famille Arthur Guindon, de Montréal.

Bouquets spirituels:

MM. et Mmes François Perreault, Hercule Rousselle, Employées Hôpital Royal Victoria, Mme et Mlle Raymond, Mlle Julia Deslauriers.

Sympathies:

MM. et Mmes Gaëtan Gervais, J. Roland Lemieux, Allan K. Farley, Arthur Frédette, Jacques Godin, Armand Mombieu, Geo. Bouchard, Roger Gaudette, Lucien Champagne, Joseph Boudreau, Bernard Desrochers, Bernard Longpré, R. McNulty, David Bégnoche, André Boucher, Emile Sasseville, Georges-E. Trudeau, Georges Leclair, E. D. Simpson, Roger Boulais, Marcel Lorrain, Gérard Rivard, Adrien Marcoux, An-

dré Choquette, D. Choquette, Ed. Vanslette, F. Dion, Aurèle Desjardins, Alfred Granger, Emile Raymond, J. C. Tanguay, Wilfrid Poirier, Robert Villemagne, Wilfrid Déry, Arthur Langlois, Gérard Lemaire, Georges Lemay, A. Galipeau, Delphis Lareau, René Jetté, E. Bégnoche, Armand Laguë, Lorenzo Barsalou, Pierre Lasnier, Isidore Hébert, Henri Tanguay, Arthur Denault, Wilfrid Ménard, A. Ducharme, Harry Cousin, René Gaudette, Fred Guy et Georgie, Philibert Cloutier, André Granger, Hector Lamoureux, Oliva Granger, Philippe Dextraze, O. Racicot, Léopold Ménard, Jean-Paul Nolin, Paul Coupal, Georges Lamoureux, Léo Leblanc, Hercule Leblanc, Chs.-J. Charbonneau, L. J. Manny, Clément Bernier, Joseph Durocher, Gabriel Marin, Rosaire Lafleur, R. St-Charles, F. W. Lawrence, Antonio Martin, Familles Frank Greendale, R. St-Amand, Eugène Roy, Normand Galipeau, Collège Commercial Marcoux, Georges-H. Payette, G. Rainville, O. Larivière, Adrien Gaudette, Philippe Payant, Charles Ferdaïs, Henri Payette, F. O. Dubois, Ernest Léger, Marché St-Edmond, Gérald Ménard, Guy Fortin, H. Messier, Lasnier et Galipeau, Henri Duquette, Gertrude Caron, Raoul Matte, Valmore Poulin, Mlle M.-Louise Towner, Cécile Fortin, Cécile Mills, Yvonne McNulty, C. Bergeron, Lanciault, Aldéa Trahan, Antoinette Comtois, MM. Samuel Lapalme, Anthime Harbec, O. Boivin, Marcel Guillet, Camille Tremblay, Gérald Caza, Fabien Towner, A. J. McQuillen, A. C. Génier, J.-Guy Roberge, Casimir Roman, J. L. Pinsonnault, Germain DeMontigny, Jean-Maurice Guillet, Alcide Côté, Freddy Lawrence, Doris et Stewart Rattray, Mme L. P. Timmons et Mlle Geneviève et Béatrice, Emile Hébert, Ferdinand Lalanne et Mlle Lilliane Lalanne, Mme Charles Harbec et Mlle Harbeck, A. Roman, Georges Pendleton, Laurette Mills, Charles Ménard, Mmes Eusèbe Berger, Victor Gaudette, Charles-E. Dalpé, Gérald Caza, Anna Lapalme et plusieurs autres dont le manque d'espace nous empêche de publier les noms.

Mme Théodore Beaudoin, M. et Mme Ludger Mills et leurs enfants sensibles à toutes les marques de sympathies reçues remercient sincèrement toutes les personnes qui soit par offrandes de messes, de fleurs, télégrammes, bouquets spirituels, visites, assistance aux funérailles ou autrement leur ont été sympathiques dans cette cruelle épreuve.

Lisez "LE CANADA-FRANÇAIS" le seul hebdomadaire vous donnant les nouvelles de toute la région.

Aussi
frais
qu'au moment de l'emballage!



ARÔME
CONSERVÉ
AU VACUUM

LISEZ "LE CANADA-FRANÇAIS"

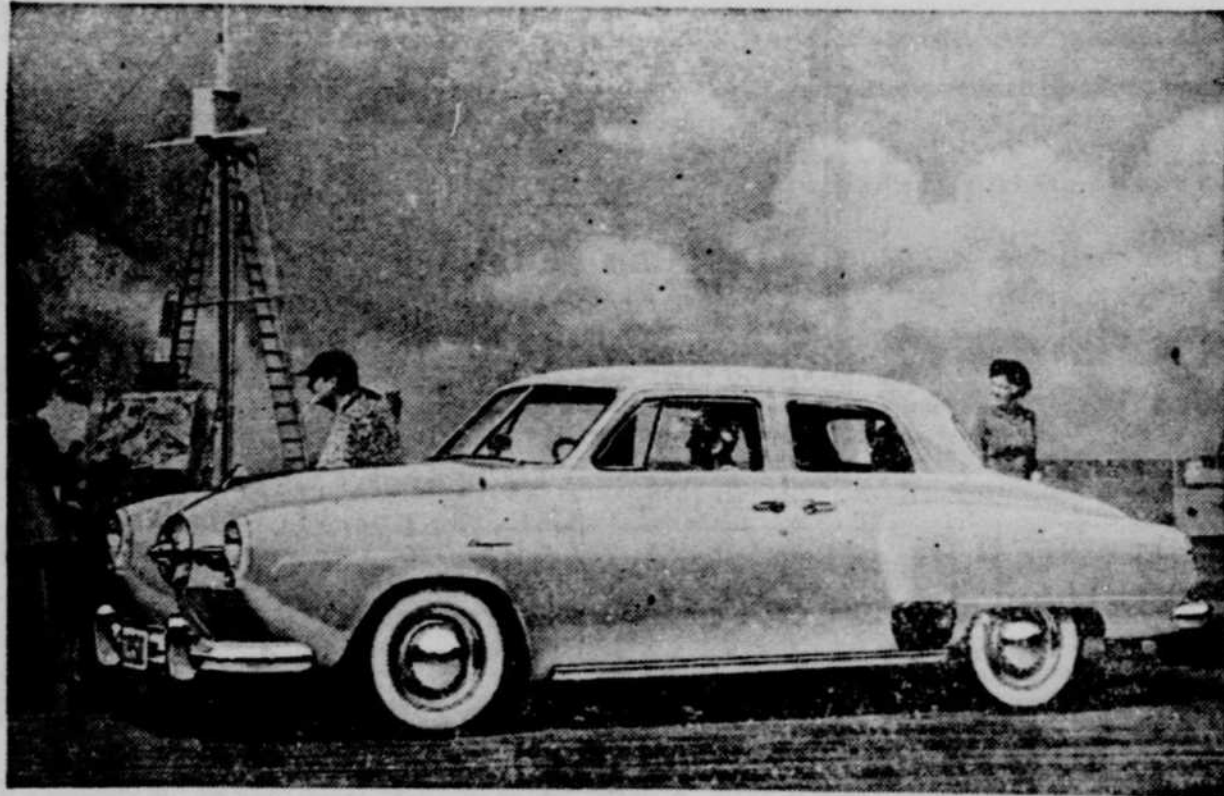
Savaria Automobile Enrg.

MT SAINT-GREGOIRE — TEL. 3106

présente

LA NOUVELLE STUDEBAKER CHAMPION 1950

qui est maintenant en démonstration à nos salles de vente.



Présentant la prochaine étape
dans la nouvelle ère automobile...

LA NOUVELLE STUDEBAKER CHAMPION 1950

De l'avant fuselé jusqu'au pare-chocs arrière profilé, la Studebaker surbaissée de 1950 est un harmonieux ensemble aérodynamique qui dénote puissance et grande classe.

Nouvelle par sa longueur d'empattement et sa longueur hors tout, la Studebaker 1950 est ultra-spacieuse et richement aménagée.

Les grandes glaces distinctives des portières et du pare-brise vous assurent la sé-

curité supplémentaire d'un plus grand champ visuel.

Nouvelle maniabilité, nouveau roulement moelleux — nouvelle suspension avant par ressorts à boudins, de conception Studebaker, nouvelle direction à rapport de leviers variable et centrage symétrique Studebaker, pneus à pression extra-basse — et poids équilibré qui assure une parfaite adhérence mille après mille, sur les routes droites et dans les tournants.

Intérieurs magnifiques! Toute personne qui regarde à l'intérieur d'une nouvelle Studebaker est enthousiasmée. Vous voyez ici le Sedan Champion Regal De Luxe avec tapisseries intérieures distinctives.

Nouveaux freins autoserrants! Les freins Studebaker ont rarement besoin d'être revissés, car les sabots fonctionnent toujours comme s'ils étaient neufs, grâce au rattrapage automatique de l'usure.

Millage-essence surprenant! Vous aimerez qu'on vous dise "Tiens, un revenant", quand vous irez faire le plein d'essence avec votre Studebaker surbaissée. Son économie d'huile est impressionnante aussi.

Nouveau roulement de rêve et nouvelle maniabilité! Comme par magie, la route semble ouatée partout où vous conduisez la Studebaker. Vous n'avez jamais été aussi à l'aise dans une auto!

Seul, le bleu dans le rinçage...

EMPÊCHE LE LINGE DE JAUNIR!

Les lavages fréquents rendent le linge blanc jaunâtre, à moins qu'on ne se serve de BLEU. Et il n'y a qu'une façon d'ajouter ce bleu si important: c'est dans le dernier rinçage du lavage. Le linge doit être passé au Bleu une fois le lavage terminé. Une passade ou deux de KEEN dans le rinçage final ne prend qu'un instant, ne coûte qu'un sou ou deux par mois, et pourtant, voilà ce qui assure une blancheur durable à toutes les choses blanches.

100-007

BLEU KEEN
EMPECHE LE LINGE DE JAUNIR



Nouvelles Chambrettes "Duplex" dans les chars-dortoirs.



La plus récente innovation du Canadien National Ry., faite dans le but d'apporter plus de confort à leurs voyageurs, consiste dans les nouveaux wagons-chambrettes (doubles) avec 24 chambres personnelles, dont douze au niveau du plancher et douze autres sont un peu plus élevées, de sorte qu'on se sert de 3 marches pour y parvenir. Vingt de ces wagons seront disponibles cette année et utilisés sur les rapides de Toronto, Montréal, Vancouver, et Montréal et Halifax.

Chez les Filles d'Isabelle

Les vacances sont finies; avec l'assemblée de septembre, une année d'activité pour les Filles d'Isabelle, commence. Il faut se mettre vaillamment à l'œuvre.

Notre Cercle est bien vivant, puisqu'il compte 295 membres. Une belle assistance à cette assemblée, sous la présidence de Mme Georges Poirier, augure bien.

Après les affaires habituelles, Mme la Régente souhaite la bienvenue à toutes, spécialement à quelques membres du nouveau Cercle de St-Constant, fondé en juin dernier, et venues nous visiter, dont la Régente, Mme Antoinette Lefebvre; l'ex-Régente: Mlle France Lavallée; 2ème Guide: Mme Marthe Lefebvre; la Monitrice: Mme Laurette Tyfe; la Sec-Arch.: Mme Colombe Tyfe.

Mme la Régente exprima aussi les sympathies du Cercle, pour le décès récent d'une de nos Soeurs, Mlle Aurora Surprenant, de St-Sébastien, des sympathies s'adressant encore à nos membres en deuil: Mme Alphonse Marchand, Mme Eugène L'énard, Mme Félix Fortin, Mme Georges Lemay, Mme Oscar Surprenant, Mme H. Monty et Mme R. Gaudreau.

Les condoléances du Cercle de St-Jean s'adressent au Cercle de Saint-Césaire, éprouvé par la mort de leur Régente, Mme Gagnon.

Les Comités sont formés; Soeur Florie Chaput accepte la présidence du Comité des malades. Le Comité

d'Organisation demeure le même.

Un écho du pèlerinage de Cap-de-la-Madeleine, le 26 juin dernier obtint un si grand succès avec une présence de 1200 membres, qu'il deviendra pèlerinage annuel.

Un pèlerinage est organisé pour le Cercle à la Chapelle N. D. de Lourdes, dimanche le 9 octobre; départ de la Centrale Catholique par autobus à 9 heures. Il y aura chant par notre Chorale.

Le rapport de la quête du 2 juillet aux églises, en faveur de l'O. T. J. fut fait par Soeur D. Bilodeau, en charge de cette quête. Soeur T. Poirier suggère les félicitations de tout le Cercle à Sr. Bilodeau et aux membres de la Garde d'Honneur, pour ce beau travail, tout de dévouement et de sacrifice.

Invitation du Cercle de St-Constant à une Initiation chez-elles, le 13 novembre.

Vint le moment intéressant d'un résumé de la participation de Mme la Régente et Déléguée au Congrès Provincial de Rouyn, au début de septembre. Mme T. Bienvenue de St-Jean et Mme P. Carrière, de Saint-Hilaire, eurent l'avantage d'assister à ces assises.

Félicitations à Sr. Poirier de ses communications, et remerciements de nous avoir si bien représentées à ce Congrès, d'abord comme Régente de St-Jean, Député-Régente et Syndic du Cercle d'Etat, et d'avoir produit le beau rapport annuel de notre Cercle, tout à notre honneur.

Des prix de présence favorisèrent Mme Brault, Mme Eugène Fortin et Mlle Claire Lamothe.

Sur ce, l'on se quitta, désireuses de se mettre à l'œuvre, avec toute sa bonne volonté.

Mme R. P. de Beaujour, Rédactrice.

A la Catholic Women's League

Dimanche dernier, avait lieu à la Maison Ste-Bernadette, la communion générale suivie d'un déjeuner pour les membres de cette

Ligue. Trente-deux membres y ont pris part et ont eu le privilège d'entendre M. le chanoine Armand Racicot, raconter son voyage à Cuba, lors du congrès international de la Jeunesse Catholique; cette causerie fut illustrée d'un magnifique film en couleur.

Mme Georges Simard présidait la réunion et présenta le conférencier; Mme Simard donna également son rapport de la Convention tenue en juin, à Montréal.

Le comité Stella Maris est à s'organiser pour assister au concert qui sera donné au Club des Marins, à Montréal, le 12 octobre prochain.

A la convention provinciale tenue à Sherbrooke, le 17 septembre, Mme F. A. Bussièrès, de Québec, fut réélue présidente provinciale et Mlle Muriel Buck, de cette ville, fut réélue vice-présidente.

5757 TAXI BARABY 5757

(En face du Théâtre Impérial)

Réorganisé sous la gérance de M. JEAN LEONARD

Baptêmes - Mariages - Funérailles

Service - Courtoisie

5757 5757

J-N-O.

A lire attentivement

Cours de culture physique —

Pour hommes, commençant, lundi 12 septembre, 1949
Pour dames commençant, mardi 13 septembre, 1949

Pour tout autre renseignement, veuillez vous adresser à:

MAURICE RIVARD
PHYSIO THERAPISTE,
DIPLOME

TEL. 6591

69 RUE ST-JACQUES,
SAINT-JEAN, P. Q.

J-N-O.



Un vin AUSSI BON se sert en TOUTE OCCASION



Il coûte si peu et vous permet de faire tellement mieux!

ACHETEZ-EN UN

PLEIN GALLON

PAR ÉCONOMIE ET POUR
MIEUX RECEVOIR AUSSI



T.G. BRIGHT (QUÉBEC) LTÉE, LACHINE

VOTRE ABONNEMENT EST-IL ECHU?

QUAND ÇA PRESSE

Pharmacie
PIERRE POULIN
Tél: 2705

Finies les recherches!
Vous pouvez vous
y-fier,
On trouve ce qu'il
faut dans
l'annuaire
classifié.



L'ANNUAIRE CLASSIFIÉ DU TÉLÉPHONE

SPECIAL



Nous avons un assortiment de
bottines neuves, pour soldats,
\$6.50 à \$9.00

Beaucoup d'autres modèles de bottines
d'ouvrage à bas prix.

Pour vos réparations
de chaussures

- Semelles collées ou cousues pour hommes
- Semelles collées sans clou ni couture pour dames
- Boutons à pression
- Fermetures-éclair de toutes grandeurs et couleurs posées sur sacoches, porte-monnaie, etc.
- Fessiers et genoux en cuir posés sur pantalons.
- Valises de voyage
- Ensembles de valises, malles, serviettes.

Adressez-vous à

La Cordonnerie Letendre

(Service d'appel et de livraison pour la réparation seulement)

94 rue St-Paul,

Tél. 5544

St-Jean, Qué.

M. ST-LAURENT PROPOSE DE RESOUDRE NOTRE PROBLEME CONSTITUTIONNEL DE FAÇON ACCEPTABLE POUR TOUS

Il est facile de se rendre compte, à la lecture des journaux et des premiers commentaires du discours du Trône, que les propositions constitutionnelles de M. Saint-Laurent seront bien accueillies de la nation entière. Le Canada est psychologiquement préparé à faire ce dernier pas vers l'indépendance complète.

A peine le discours du Trône était-il publié dans la presse et soumis à l'opinion publique, que M. Saint-Laurent le faisait suivre du texte de la lettre de convocation qu'il vient d'adresser aux premiers ministres des provinces pour les consulter sur les moyens d'amender la constitution au Canada au lieu de s'adresser pour ce faire, comme cela est le cas depuis 1867, à Westminster, Londres, Grande-Bretagne, c'est-à-dire à l'extérieur du Canada.

Le chef du gouvernement fait ressortir l'anomalie qu'il y a, pour une nation autonome comme le Canada, de dépendre de l'extérieur pour tout amendement à sa constitution.

La décision de H. Saint-Laurent frappe par sa netteté et sa promptitude.

Comme l'exprimait avec bonheur, Me Maurice Boisvert, député de Nicolet-Yamaska aux Communes, et proposeur de l'adresse en réponse au discours du Trône, "nous voici sur le chemin de l'indépendance complète de la nation canadienne, les projets de loi portent la marque de l'esprit national de notre premier ministre".

Une autre expression d'opinion non moins significative est celle du premier ministre de la Nouvelle-Écosse, l'hon. M. Angus Macdonald, dont on connaît les très fortes susceptibilités de provincialiste: "Non seulement nous accueillons de tout coeur cette conférence, dit M. Macdonald, mais nous serons heureux d'y assister à quelque date qu'elle ait lieu".

Il ne fait pas de doute que dans la province de Québec l'opinion publique s'empresse de manifester son assentiment à toute participation franche de l'autorité provinciale à ces discussions constitutionnelles avec le gouvernement fédéral, d'autant plus qu'il s'agit d'introduire dans la constitution les garanties les plus solennelles sur le respect des droits de la langue française au Canada et sur l'attribution aux provinces des affaires d'éducation.

Toute arrière-pensée démagogique, toute préméditation de sabotage comme celui de mai 1946, au cours duquel M. Duplessis a même organisé à l'avance une claque à la gare du Palais, à Québec, pour applaudir à son retour son geste anticanadien, auraient dans les circonstances les répercussions les plus graves sur l'avenir des Canadiens français, et par là même, sur l'avenir du Canada tout entier.

20 causes figurent sur le rôle des prochaines assises criminelles

Comme nous l'annoncions la semaine dernière, la Cour du Banc du Roi s'ouvrira le 22 octobre prochain, pour être ensuite ajournée au 25 octobre, date à laquelle seront convoquées les personnes dont le nom a été tiré au sort, pour composer éventuellement le jury.

L'avocat de la Couronne, M^{re} Stanislas Poulin, représentera le Roi dans toutes ces causes dont la nature varie sensiblement.

Ainsi, 5 causes de vol sont inscrites; 1 cause de vol avec effraction; 1 tentative de vol avec ef-

fraction; 1 cause de parjure; 3 causes d'infraction à la loi des douanes; 2 causes de dommages à la propriété; 1 cause d'inceste; 1 accusation de conduite d'automobile à une allure désordonnée, causant des blessures corporelles; 5 causes d'assaut causant lésions; 1 cause d'intimidation.

Remarquons incidemment que sur un seul des accusés, pèsent trois accusations. Il s'agit de Marcel Brouillette, actuellement au pénitencier, purgeant d'autres sentences, qui devra répondre à une cause de tentative de vol avec effraction, et à des accusations de dommages à la propriété et de vol avec effraction. Brouillette est actuellement détenu à Kingston.

De toutes ces causes, plusieurs seront référées à la Cour de Magistrat éventuellement, en vertu du droit que ces accusés possèdent de faire option pour un procès expéditif, et ainsi passer devant un juge seul au lieu de comparaître devant un jury.

Aux fêtes de Chambly, Mgr Forget loue "l'ère de paix du Pacte Atlantique"

Dans un pays aussi jeune que le nôtre, les municipalités ne sont pas si nombreuses, qui comptent déjà un siècle d'existence, et il convenait que Chambly-Canton marque ses cent ans par des cérémonies appropriées. Par ailleurs, ces fêtes sont une belle occasion de rappeler que Chambly a un passé beaucoup plus ancien, un glorieux passé d'héroïsme: en effet, ce centenaire coïncidait avec les deux cent quatre-vingt-quatrième anniversaire du fort de Chambly — qui est "une évocation aux souvenirs multiples, qui nous rappelle les exploits de bravoure et d'héroïsme de nos ancêtres", ainsi que le signalait Son Exc. Mgr Anastase Forget, évêque du diocèse de Saint-Jean, qui a célébré la messe pontificale inaugurant les fêtes de Chambly.

De son côté, l'hon. M. Edouard Rinfret, le nouveau ministre des Postes, a souligné le rôle que joue le gouvernement canadien pour la conservation et la restauration des forts dans tout le Canada, "forts qui symbolisent toute une histoire de faits héroïques et célèbres".

Évoquant le souvenir du R. P. Chaumont, jésuite qui fut l'un des premiers curés de Chambly, vers 1720, Mgr Forget disait de ce missionnaire de la Nouvelle-France:

Lui, comme les autres qui se sont succédés furent des apôtres de la culture française et les premiers à arrêter les attaques des Iroquois et préparer une ère de paix comme le stipule le pacte de l'Atlantique.

Comme les hommes d'Etat qui ont réalisé la grande alliance des puissances occidentales, nos ancêtres n'étaient pas des isolationnistes, et ce n'était certes pas un isolationniste que François Lefebvre, sieur de Duplessis, qui repoussa les Agniers et les Mohicans du fort de Chambly le 5 novembre 1687. Les membres de l'Union Nationale préféreraient-ils passer sous silence cette conduite héroïque d'un Duplessis? En tout cas, c'est le représentant de Louis Saint-Laurent aux fêtes de Chambly, M. Rinfret, qui a dû rappeler le fait d'armes du sieur de Duplessis à M. Paul Beaulieu, le représentant du premier ministre de la province....

L'U. C. C. tiendra son congrès à Montréal, les 19 et 20 octobre

Le secrétariat provincial de l'Union Catholique des Cultivateurs vient d'annoncer que le congrès général annuel de cette association se tiendra à la salle de l'Assistance publique, Montréal, les 19 et 20 octobre prochain.

Depuis la fin d'août, plusieurs congrès régionaux ont été tenus pour discuter les problèmes particuliers à chaque région et préparer le congrès général. Lors de ces congrès, chacune des fédérations de l'U. C. C. a choisi les délégués qui la représenteront au congrès provincial de la Confédération. Aux assises qui seront tenues à Montréal les 19 et 20 octobre, toutes les régions agricoles de la province seront donc représentées.

Le prochain congrès général sera le vingt-cinquième depuis la fondation de l'Union Catholique des Cultivateurs; on se rappelle, en effet, que cette association fût, en juillet der-

nier, son jubilé d'argent à Québec. Ce congrès sera présidé par M. J.-Albert Marion, de Ste-Edwidge, comté de Compton.

LES POURVOYEURS DE LUXE

Geo. A. Rémillard, Prop.

Service à domicile, salles publiques dans les Comités de St-Jean-Iberville-Napierville.

Réceptions de toutes sortes.
Service rapide et courtois.

Tous les mets sont préparés dans la fameuse cuisine du Club V-41 Inc., à St-Jean, sous la surveillance de Mme Geo. A. Rémillard, à votre service depuis 18 ans.
Pour votre propre protection tous les verres et vaisselles sont stérilisés par un stérilisateur Hobart.

Pour plus d'informations téléphonez No. 9177, Saint-Jean
260 Champlain, St-Jean, Qué.

GEO. OUMETTE DRIVE YOURSELF

Pour voyages de vacances, voyages de nocés,
Voyages d'affaires.

Voitures assurées

Faites vos réservations à l'avance et évitez des déceptions.

275 Bouthillier,

Tél: 4648

Saint-Jean

Pour vos Couver-Planchers

TAPIS,

Prélarts,

Tuiles de Caoutchouc

Venez faire votre choix, au

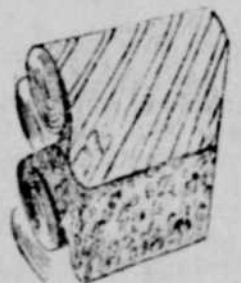
Magasin exclusif dans ce genre.

J. A. Lécuyer

TRAVAIL FAIT PAR DES EXPERTS

34 St-Georges, - Tél: 6556 - Saint-Jean

Notre magasin reste ouvert jusqu'à 9.30 p. m.
Le vendredi et le samedi.



Pharmacie Pierre Poulin

Téléphone

2705

Calvert
Mount Royal
Canadian Whisky

*Un Membre Distingué
d'une Famille Distinguée*

DE BELLES JAMBES MÊME AVEC DES VARICES

Nos Bas Élastiques BAUER & BLACK sont difficiles à déceler sous les bas de chiffon. Éléphants, extensibles en deux sens et tenaces au lavage. Portez-les dès aujourd'hui pour confort et soulagement assurés des varices de surface.

BAUER & BLACK

BAS ÉLASTIQUES



Aussi stock complet de bandes herniaires, ceintures abdominales après opération, et usage général, béquilles, etc.

PHARMACIE SAGALA

En face de la Cathédrale.

TEL. 2277

Feu Mme R. Benjamin

Mercredi, le 21 courant, est décédée, à l'âge de 81 ans et 10 jours. Mme Raphaël Benjamin, née Anna Sévigny, après quelques mois de maladie.

La regrettée défunte laisse dans le deuil, quatre fils: Georges, de Montréal; Léopold, Alcide et Maurice, de cette ville; trois filles: (Victoria) Mme Stanislas Gervais; (Ida) Mme Georges Beauvais et (Imelda) Mme Louis Vercauteren, de Montréal; trois sœurs: Mme Omer Cossette, Mme Philippe Tellier et Mlle Lydia Sévigny, de Montréal; deux frères: MM. Ludger, de Magamic, Abitibi et Wilfrid, de Nashua; quatre beaux-frères: MM. Delphis Benjamin, Georges Cadieux, David Saultry, Philippe Tellier; ses belles-sœurs: Mmes Georges Cadieux, David Saultry, Delphis Benjamin, Conrad Clouâtre, Georges Choquette; ses petits-enfants: Mme Marcel Paul, de cette ville; Mme John Perrault, Mlle Huguette, Nicole et Gilles Benjamin, de Montréal; Guy Beauvais, Jean-Paul Beauvais, de Valleyfield; Georges-Aimé et Roland Beauvais, de Montréal; Mlle Mireille et Anita Beauvais; Lucile et Georgette Vercauteren, de Montréal; Mme Georgette Cork, de Greenfield Park; Claudette, Louise et Pierrette Benjamin, de cette ville; Ghislaine, Denise, Claire Benjamin et Yves Benjamin; 6 arrière-petits-enfants: Denis et Lucie Beauvais; Mario, Normand et André Beauvais; Daniel Perrault, de Montréal.

Ses funérailles ont eu lieu samedi, le 24 courant, à 10 heures, en l'église cathédrale.

M. le vicaire I. Provençal fit la levée du corps et officia au service, assisté de MM. les abbés B. LeGrand et G. Guérin, comme diacre et sous-diacre. Les porteuses d'honneur, toutes Dames de Ste-Anne, congrégation dont la défunte faisait partie, étaient Mmes Joseph Robert, Théodile L'Ecuier, Alphonse Rheault, Emile Goyette, Ferdinand Goyette et J. Choquette. Tenaient les rubans de la bannière, Mmes Aldéi Brais, Philias

Brault, Roch Choquette, Julien Clouâtre, Wilfrid Demers et Frs. Bertrand; la quête fut faite par Mmes A. Dyer et Wilfrid Boucher.

Nos sincères sympathies à la famille éprouvée.

La famille a reçu plusieurs marques de sympathies.

Fleurs: Familles Georges Beauvais, Georges Benjamin, Léopold Benjamin, Louis Vercauteren, Alcide Benjamin, Maurice Benjamin, son petit-fils, Yves Benjamin, M. et Mme Marcel Paul, M. et Mme Edgar Hébert, Yvonne et Emile Beauvais, Les compagnons de travail de Georgette Vercauteren, du comptoir postal Dupuis Frères, Montréal; les employés de la Poterie Canadienne Ltd, les employés du Dépt. 7-8-9 de la compagnie Singer.

Messes: Dames de Ste-Anne, M. et Mme Maurice Benjamin, M. et Mme Roch Choquette, M. et Mme Georges Choquette, M. et Mme Conrad Clouâtre, famille Alcide Dextraze, M. et Mme Wilfrid Demers, M. et Mme Noël Fontaine, M. et Mme Joseph Robert.

Bouquet spirituel: M. et Mme E. Germain.

Sympathies: M. et Mme Wilfrid Bouchard, Philippe Dumoulin, Philidore Dextraze, M. et Mme Emile Sévigny, Mmes Osias Blais, Agathe Brais, Ferdinand Goyette, Mme Brin, Mlle Leblanc, M. et Mme Joseph Martin, Mme Oliva Hébert, Mme Léopold Ménard, Mme Elisée Martin, M. et Mme Lionel Bousquet, Mme Emile Goyette, Mme J. Brais, Mme Emile Trahan, Ronald Boone, MM. et Mmes Gérard Benjamin, M. Beauvais, Noël Champagne, Paul-E. Perrault, Andoria Papineau, Eugène Laliberté, J. F. Clark, Jean-Louis Hertel, Maurice Hébert, Marcel Benjamin, Albert Robert, Henri Bourassa, Laurent Demers, O. Plantier, Philippe Ménard, Gérard Demers, Jacques Charest, Alcide Trahan, Oscar Demers, Hervé Jolin, Maurice Galipeau, Henri Messier, Clovis Daniel, V. Ménard, Alphonse Habel, L. O. Perrier, Claude Lasnier, W. Brownrigg, Gaston Baraby, David Daigneault, Phéodore Charron, Silas Benjamin, Arthur Clouâtre, Armand Laurendeau, Cyprien Vinet, Armand Rancourt, Guy Roy, Cyrille Leblanc, P. E. Gervais, Delphis Benjamin, Victor Giroux, Euclide Champagne, Noël Lemaire, Eugène Gervais, Donat Rouillard, Hercule Raymond, Rémi Boudreau, Claude Clermont, Léo Champagne, Arthur Lussier, Lucien Breton, Jacques Lacroix, Joseph Paradis, G. E. Trudeau, Louis R. Bellavance, Roland Benjamin, familles J. A. Gosselin, Arthur Lasnier, G. Vercauteren, Maurice Bouchard, J. O. Boulais, O. Langlois et Cie, Siméon Hébert, Victor Boutin, Herma Leblanc, Elèves de 4e année, Alfred Dufour, Philippe Tellier, Maison Frs. Payette, E. Brais, E. Balthazar, MM. André Legault, D. Duval, Eug. Brault, Maurice Demers, Mlle Y. Martel, Anita Sévigny, Jeannine Breault, Valéda Labonté, Mmes P. Martel, Félix Benjamin, Omer Cossette, Eva Bertrand, Lucien Leathead.

La famille R. Benjamin remercie sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné des marques de sympathies à l'occasion de cette épreuve.

va Mademoiselle Hirbour inconsciente près de la porte. Il manda M. le Dr. Jean Morin, qui arriva sur les lieux quelques minutes avant le dernier soupir de la mourante.

Mlle Hirbour, originaire de Marieville, se dévouait au service de M. Girard depuis plus de 21 ans. Elle souffrait de haute tension artérielle depuis quelques années et on croit qu'elle succomba à une crise d'angine. La défunte était fille de feu Omer Hirbour et de Laura Jodoin. Outre sa mère, elle laisse deux frères et cinq sœurs: MM. Laurent Hirbour, de Montréal et Michel, de Marieville; Mmes Hector Hirbour (Cécile), et A. Violette (Alice), de Waterbury, Conn.; Henri Lapalme (Laura); Mlle Léonine et Pauline Hirbour, Montréal.

Un premier service funèbre fut chanté à 9 heures, à l'église du Christ-Roi, par M. l'abbé Alphonse Girard, neveu de M. le curé, assisté de MM. les abbés J.-H. Lemieux, vicaire au Christ-Roi et Gérard Beauregard, vicaire à Notre-Dame-de-Granby, comme diacre et sous-diacre. Des messes furent célébrées aux autels latéraux par MM. les abbés Alphonse Girard, curé du Christ-Roi, et Paul Ménard, vicaire.

Avant pris place au choeur: MM. les abbés Alcide Roy, David Petit, Gustave Roy, François Leblanc, Edouard-Léon Paulhus, Victor Cordé, Ernest Dubé, Évangéliste Larocque et le R. P. Gérard Jalbert, o.m.i. Le cortège funèbre, conduit par les membres du Cercle Christ-Roi des Filles d'Isabelle de Saint-Hyacinthe et Saint-Damase, suivi des parents et amis, partit des salons mortuaires Bienvenue et Mongeau, Enrg. Les porteurs étaient des membres de la Garde d'honneur du Christ-Roi. L'église était remplie de paroissiens amis de la défunte. Mlle Hirbour avait fondé en mai 1943, le cercle des Filles d'Isabelle et faisait partie de l'exécutif du cercle.

Un deuxième service fut chanté jeudi matin, à 9 heures 30, à l'église paroissiale de Marieville et l'inhumation se fit au cimetière de ce dernier endroit.

Nos sincères condoléances à la famille.

Belle excursion

Une charmante excursion par autobus Boulais, du 2 au 6 septembre, pour visiter Cornwall, Kingston, Trenton, Toronto, Niagara Falls, Ont., Niagara Falls, N. Y., Buffalo, N. Y. prouva l'heureuse idée de l'organisatrice.

Les personnes dont les noms suivent, firent ce magnifique voyage: MM. et Mmes Arthur Lussier, J. Céard, J. Vigeant, Mlle Marie-Blanche Landry, Rita Delsie, M. Bonneau, M. J. Lanciault, Landry, Marguerite Vézina, Marguerite Lefebvre, Anita Mercier, Germaine Mercier, Jeannine LePain, Paulette Dépelteau, Viola Couture; Mmes G. Gouin, D. Lussier, Ida Bonneau; Mlle Choinière, Mlle Arsenault, Mlle Lucille et I. Pépin, Mlle I. Paquette, Mlle Lucille Guay, Mme Osias Blais, Mme E. Grégoire, Mlle Sénécal.

PRESCRIPTIONS

SERVICE RAPIDE

PHARMACIE **Louis Bruneau** 4783
TELEPHONE-LIVRAISON
PRESCRIPTIONS - COSMETIQUES

AU COIN DE MERCIER 92 RUE FRONTENAC
SAINT-JEAN

Une chance vous est offerte

Commençant dès maintenant, le magasin
AUX DOIGTS AGILES

vous remettra, avec tout achat, si minime soit-il, une carte vous donnant droit à une superbe friandise de laine d'une valeur de dix dollars, donnée le 23 décembre prochain, si vous êtes la personne qui en avez un plus grand nombre. Plus les achats seront nombreux, plus la chance vous favorisera. Qui ne convoiterait ce joli cadeau pour la Noël? Encouragez les Talents de chez nous. Notre magasin vous offre un article pour chaque membre de votre famille.

Nos trousseaux de baptême sont des plus délicats, nos châles des plus jolis.

Bienvenus à tous. — Qu'on se le dise.

AUX DOIGTS AGILES

Mme J. E. NORMAND,

85 RICHELIEU

TEL. 6706

COTTAGE A VENDRE

OCCUPATION IMMEDIATE

5 rue Richelieu, Irberville, 10 pièces, Solarium, chauffage à l'huile, garage double et dépendances. Site idéal sur Richelieu.

S'adresser à
SUN TRUST LTEE.
MONTREAL. BELAIR 3961
ou à 5, rue Richelieu,
IBERVILLE 16-2

VENTE INSTALLATION
SERVICE

RICHELIEU
REFRIGERATION
ST-JEAN P.Q.

EUG. TRANCHEMONTAGNE,
Prop.

Réparations de tous genres
Domestique et commercial

Membre de la
Société des Ingénieurs
en réfrigération

Téléphone 4075
Casier postal 101

J. A. PARADIS

Mont St-Grégoire, Qué.

Entrepreneur-électricien licencié

Réparation et installation d'accessoires électriques

Filage de maison et d'industries

Travail d'expert.

Tél: 4903

Feu Mlle T. Hirbour

Mlle Thérèse Hirbour, ménagère au presbytère du Christ-Roi, de Marieville, est décédée subitement ces jours derniers à l'âge de 49 ans. Vers minuit et 30 minutes elle alla frapper à la porte de M. l'abbé Alphonse Girard, curé de la paroisse, pour lui demander du secours, disant qu'elle se sentait très malade. Celui-ci trou-

St-Jean Automobile Ltée

invite le public à venir voir

**LE NOUVEAU
"STUDEBAKER"**

1950,

maintenant dans notre salle de montre.

**VENEZ VOIR NOS AUSTINS
AU NOUVEAU PRIX DE \$1,445.00**

9 rue Frontenac,

St-Jean,

Tél. 3939

Mesdames, Mesdemoiselles,

Voulez-vous êtes belle et en santé!

Téléphonez à 6796, demandez

Mlle CORINNE HACHEZ

qui se fera un plaisir de vous donner une démonstration du fameux appareil hydrothérapique pour le traitement scientifique du Buste.

Beauté de la Poitrine

Trois grandeurs - Petit - Moyen - Gros
Quel que soit l'état de votre poitrine, quel que soit votre âge, le traitement "Neo-Forme" est le seul moyen pour la femme d'acquiescer, de conserver ou de recouvrer votre beauté!



Nouvelles d'Iberville

Sympathies à la famille Johnny Goyette

Lors de la mort de Mme Johnny Goyette (née Laura Lusignan) survenue la semaine dernière, les membres de la famille éprouvée ont reçu de nombreuses marques de sympathies, entr'autres:

Messes:

M. A. E. Goyette, P. D., de Sherbrooke, MM. les abbés Georges St-Onge, d'Iberville, Lucien L'Heureux, curé de Wotton, Paul Lévesque, de Sherbrooke, Florent Rhéaume, de Wotton, Les Religieuses de la C. N. D. Ecole de l'Immaculée-Conception, de Sherbrooke, M. et Mme Fernand Vaillancourt, Mlle Noëlla et Aline Goyette, MM. et Mmes Roger et Ferdinand Goyette, Achille Vivier, Edgar Langlois, Denis Goyette, Léonard Goyette, Alain Goyette, Lionel Renaud, Familles J. E. Boivin, Delphis Bousquet, Léo Dugas, Mlle Robillard, Mmes Léonard Landry, Thérèse Cyr, Mlle Antoinette Landry, Lucienne Berger, MM. et Mmes Albert Monette, Edouard Tardif, Armand Monette, Mlle Simone L'Heureux, MM. et Mmes Emery Lusignan, Georges Lusignan, Raymond Ravignat, René Breaux, Mlle Hilde, Monarch Bottling Works, Mme Joseph Régner, Mlle Madeleine Régner et Mlle Noëux.

Affiliation à l'oeuvre du Noviciat:

Mme George Sheppard, MM. et Mmes Albert Goyette, Gérard Sheppard, Emile Boulais, Paul Dufault.

Télégrammes:

M. et Mme Rossini Laberge, de Ste-Martine; MM. et Mmes D. Poirier, Léopold Surprenant, Cécile Surprenant, Arthur Dufresne, Emery Lusignan, tous de Montréal; M. et Mme Ludger Denicourt, de Farnham.

Fleurs:

Famille Roland Goyette, MM. et Mmes F. Parent, Wilfrid Biron, Alcide Brault, M. McLean, Georges Meunier, Employés Canadian Potteries, Département du Feu, Sing. Dépt. 33.

Sympathies:

Sr. Luce-Berthe, St-Alexandre de Jésus la Providence de Montréal; Mères St-Cyprien et St-Thérèse de la C. N. D. d'Iberville; Sr. Saint-Pierre de Vézère, Présentation de Marie, de St-Hyacinthe; Sr. Saint-Césaire des Soeurs St-Joseph, Frère Achille C. S. C., Familles E. Laberge, O. Thérèse, Alphonse Lusignan, Georges Fontaine, Maurice Dugas, P. Vallée, S. A. Smith, James Monette, Georges Côté, Sylva Dextraze, Albert Bédard, L. P. Daneau, Omer Petit, François Logier, J. E. Gaudreau, Léo Gaudette, Misaël Demers, Léo Goyette, Edouard Houle, J. A. Filion, J. Lavoie, L. Ménard, W. Fontaine, G. Thuot, Os. Bissonnette, H. Fontaine, A. Surprenant, W. Bissonnette, M. Bernier, J. Barry, R. Charbonneau, M. Lanciault, J. Daudelin, G. Bernard, H. Catudal, Ac. Fontaine, Zéphir Goyette, A. Fontaine, MM. et Mmes A. Goderre, H. René, P.-E. Rousseau, S. Vaillancourt, H. Mathurin, E. Daudelin, H. Bertrand, L. Daignault, René Denicourt, O. H. Lavoie, Alf. Bélanger, A. Audet, J. Beauvais, Ed. Médalme, Mmes G. Massé, L. Ménard, E. Giroux, Méd. Lusignan, Roger Gaudry, Bernard Landry, A. Logier, Gérard Marchand, Lucien Thuot, Germain Courtemanche, J. E. Thuot, Eph. René, Alfred Logier, J. Renaud, Z. Chamberland, Jacques Goyette, J. Chicoine, M. Denicourt, J. E. Gauthier, R. Desroches, H. Vadnais, M. Thérien, Henri Tremblay, S. Lavoie, Maurice Girard, Adrien Bélanger, R. Robillard, A. Lavoie, MM. et Mmes Jos. Marcoux, G. Grenier, Jean Goyette, Ovide Sansoucy, E. Jarry, Henri Pariseau, F. McNulty, W. Biron, Roger Thérèse, G. Vaillancourt, E. Lord, Robert Chabot, J. P. Desnoyers, L. J. Manny, A. Benoit, Raynald Lasnier, Oscar Thuot, Louis Thuot, Adri-

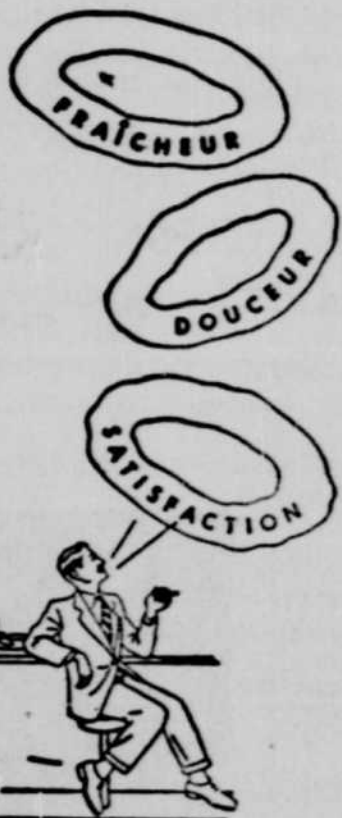
en Bédard, Georges Farrar, Alex. Vaillancourt, Gérard Berger, Eug. Meunier, Wilfrid Goyette, Napoléon Le-maire, Georges Meunier, C. Lebeau, L. Patenaude, Naz. Larivière, Gérard Lavoie, Marcel Landry, Elisée Chicoine, D. Ferland, J. Daunais, R. Hébert, L. R. Messier, W. Poirier, W. Arcand, Ches-Henri Hébert, C.-H. Goyette, Michel Monast, Guy Goyette, Os. Surprenant, Laurent Péladeau, Eddy Jeanson, John Turner, Léo Oumette, Armand Racicot, Armand Larivière, Roland Boucher, Adrien Gagnon, J.-R. Courtemanche, L. Vaillancourt, Roméo Goyette, F. Morier, Alphonse Habel, Lucien Boucher, Sève Goyette, Denis Goyette, Paul-A. Goyette, Fred Seney, A. L. Lallane, Emile Buisson, Robert Langlois, Roger Latrimouille, Georges Lusignan, Elphège Reid, Mmes Edras Goyette, Lucien Girard, Eugène Dugas, E. Larivière, P. Morin, C. P. de Beaujour, Raymond Perreault, Déla Gagné, François Chaloux, R. Deslauriers, F. Bélisle, A. Georges, H. Duplin, H. Edoin, René Monast, H. Meunier, E. Dugas, Arthur Boivin, Magloire Dextraze, Eugène Dolbec, Nap. Lalonde, Olivier Hébert, Lucien Chaput, G. Robert, J. Bessette, J. E. Paquette, A. St-James, L. P. Phaneuf, A. Davignon, L. P. Demers, Josaphat Lavoie, Théodore Goyette, Léon Labonté, Florida Benjamin, Pierre Lazure, M. Duquette, M. W. Bonneau, P.-Emile L'Heureux, Ville d'Iberville, M. et Mme J.-E. Michel, Mlle Yvonne Thuot, Pharmacie Gareau, Département du Feu et de Police, MM. Arthur Chaput, J. Denicourt, Paul Goyette, Mlle Rose Chouinard, M. Beauvais, Simonne Denicourt, Mme H. Sansoucy, Mlle Maria Labossière, Irène Surprenant, Mmes Wilfrid Monette, J. F. Desmarais, Mlle M. M. Léonard, Antoinette Roch, Irène et Antoinette Trahan, Monique Desrosiers, Eveline et Berthe Brunelle, Françoise Dagesse, Mmes Arsène Messier, A. Lafayette, Mlle Dora Messier, Alice Thuot, Marcelle Messier, Lillian Morin, Jocelyne et Nicole Laberge, Louise Huard, Blandine Boucher, Mlle Poulin, Dora Rancourt, Lauret-

te Vaillancourt, Claire Hébert, Mmes V. Poissant, Anna Messier, MM. Henderson Black, Raphaël Poirier, Tommy Farrar, MM. et Mmes Gustave Martel, W. Brownrigg, Claude Lépine, M. Gaston Choquette, Marchand et Thuot, A. Bellemare, Jérôme Goyette, H. Chamberland, Roger Davignon, Georges Toeffler, G. Vaillan-

court, J.-E. Michel, Mme J. Dubau, M. et Mme Paul Lussier, Mme Gabrielle Turgeon, M. et Mme Ulysse Vaillancourt.

La famille Johnny Goyette remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathies lors du décès de Mme Johnny Goyette.

Pour qui
fait ses
cigarettes
soi-même



CHARBONNERIE LASNIER

BOIS,

HUILE A CHAUFFAGE,

CHARBON.

312 Collin,

Saint-Jean

Tél: 2206

ISOLATION • ISOLATION • ISOLATION

PLUS CHAUD EN HIVER — PLUS FRAIS EN ÉTÉ

L'isolation accroît beaucoup la valeur de votre propriété. Ne perdez pas de temps; décidez dès maintenant de jouir des avantages nombreux de l'isolation.

ESTIME GRATUIT

Economisez jusqu'à 33-1/3 sur votre chauffage.

J.-L. BROSSEAU — Téléphone St-Jean 7002



PIERRE A CHAUX

Pierre concassée de toutes grosseurs: 1/4" 1/2" 3/4" 1" 1 1/4" 3"

pour fondations, entrées de cour, tennis, etc.

- AUX CULTIVATEURS: Cette poussière a subi les épreuves du Ministère de l'Agriculture et est excellente pour le traitement chimique de votre terre.

CARRIERE BERNIER ENRG.

P. OUMET, Prop.

R. R. No 2 — ST-JEAN, Qué.

TELEPHONE 3316

13-12

CLARENCEVILLE

Quelques enfants de la paroisse sont partis poursuivre leurs études entr'autres: MM. Claude Giroux, au Collège de St-Jean; Robert Leduc, chez les Pères Ste-Croix, de Montréal; Jérôme Leduc, au collège St-Rémi; Claude Métivier, chez les Frères Maristes d'Iberville; Mlle Monique Pion, à l'Ecole Ménagère des Soeurs Saint-Joseph de St-Hyacinthe; Lucie Létourneau, à l'Ecole Normale de Saint-Jean. A tous ces étudiants et étudiantes succès dans leurs études.

—Visitaient l'Exposition de Toronto et les Chutes Niagara, la semaine dernière: M. et Mme Arcade Dusault.

—M. Emile Leduc a acheté à Noyan, la ferme de Mme A. Gasse.

—Visitaient ces jours derniers chez M. et Mme Théodile Lamothe: M. et Mme Steeve Kavaski, de Bristol, Conn. ainsi que Mme Elva Dulude, d'Alburg Vt.

—M. Roméo Aïx est de retour d'un voyage d'affaires à Salt Lake City.

—Mmes David O'Mara, Glendon MacCullum, S. Emrick et Mlle Rita Farrell ont organisé un shower à l'occasion du prochain mariage de

Mlle Thérèse Boucher. Etaient présents: De Noyan: Mmes D. O'Mara, W. Draffin, A. Farrell, R. McKinnon, Mlle Rita Farrell, Mmes A. Pelkey, G. MacCullum, Mlle R. Draffin, Mmes S. Emrick, C. Campbell, Mlle C. Pelkey, Mmes Dufort, A. Hislop, W. Ryan, D. MacCullum, Mlle D. Derick, T. Leduc, Mmes A. Guay, C. Adams, F. Hislop, Mlle A. Leduc, Hislop; de Clarenceville: Mmes G. Lamothe, H. Lamoureux, G. Daillaire, Jos. Vézina, A. Goyette et Mme A. Tourangeau; de Montréal: Mmes O. Bernier, C. E. Kaine, G. Warden, J. Cadam, V. O. Neil, J. Fitzpatrick, Mlle Warden, M. Wheeler E. MacCullum, Mme E. Schiever. Mlle Boucher remercia tous ses invités, en terme très chaleureux.

Après, un goûter très réussi, chacun se retira à une heure avancée, en apportant un bon souvenir de cette fête intime, et en souhaitant tout le bonheur possible à Mlle Boucher.

—M. Albert Leduc s'est porté acquéreur de la ferme de Mme A. Gasse. Nous lui souhaitons bon succès.

SHERRINGTON

Nos félicitations à M. et Mme Wilfred Cyr (née Valencia Bachand) qui ont augmenté leur famille d'une fille, baptisée le 15 septembre.

—M. et Mme Gabriel Tétreault, M. Fernand Lussier, de Beloeil ainsi que Mlle Huguette Fortin, de cette localité sont allés récemment passer quelques jours à Val-d'Or et à leur retour ils visitèrent Ottawa; ils sont revenus enchantés de leur voyage.

—Mlle Gracia Bourdeau, de Saint-Jean est de retour dans sa famille après quelques mois passés à Saint-Jean.

—On annonce pour samedi prochain le 24 septembre, le mariage de M. Albert Riel, fils de M. et Mme Henri Riel à Mlle Lucille Brosseau, fille de

M. et Mme Frédéric Brosseau, tous deux de cette localité.

—On annonce pour samedi, le 24 septembre, le mariage de M. Gérard Gagnon, fils de M. et Mme Willie Gagnon, de Napierville à Mlle Rita Brosseau, fille de Mme Vve Alexis Brosseau, de cette localité.

Nos meilleurs vœux à ces futurs époux.

—M. et Mme Léopold Long et leurs enfants, Maurice et Gabrielle Long, de Montréal, en visite dimanche dernier chez M. Ludger Turcotte, de cette localité.

—M. Raymond Guérin, de Montréal, en visite récemment chez son père, M. Gabriel Guérin, marchand, de notre localité.

Délégués à deux congrès à l'extérieur

La dernière livraison du Bulletin de la Chambre de Commerce de Saint-Jean nous apprenait que MM. Georges A. Rémillard, trésorier et directeur de la Chambre de Commerce, ainsi que M. Adrien Gaulin, directeur de cet organisme, sont allés à Hull, la semaine dernière, représenter notre Chambre au Congrès provincial, qui s'y tenait, les 11, 12 et 13 septembre dernier.

Par ailleurs, au Congrès national de la Chambre de Commerce du Canada, qui se tiendra cette année à Montréal, au cours de la dernière semaine d'octobre, M. André Thibodeau, président et M. L. J. Robichaud, directeur, seront les délégués officiels de la Chambre de Commerce de Saint-Jean.



VOTRE ABONNEMENT EST-IL ECHU?

QUAND ÇA PRESSE

Pharmacie
PIERRE POULIN
Tél: 2705



Une belle cuisine toute neuve pour Maman—une chambre à coucher bien "à elle" pour votre jeune fille qui grandit—un atelier ou salle de jeu pour votre fils—de tels projets peuvent vous sembler dispendieux, mais pas si vous avez recours au panneau "Hardboard" Donnacona pour les réaliser. Il vous permet de transformer rapidement et économiquement en d'atrayantes pièces des espaces perdus dans le grenier ou au sous-sol, ou encore de moderniser à peu de frais des chambres défraîchies. Appelez-nous pour plus amples renseignements.

CONSTRUCTEURS (Grandes Nouvelles)

La manufacture de portes et châssis "Gérard Roy" est heureuse d'annoncer à sa nombreuse clientèle, ancienne et nouvelle, qu'elle est en position de vous fournir tout le matériel nécessaire à la construction, de la cave au grenier, soit, Gyproc, laine isolante à base de vitre, papier couverture, Donnacona, etc.

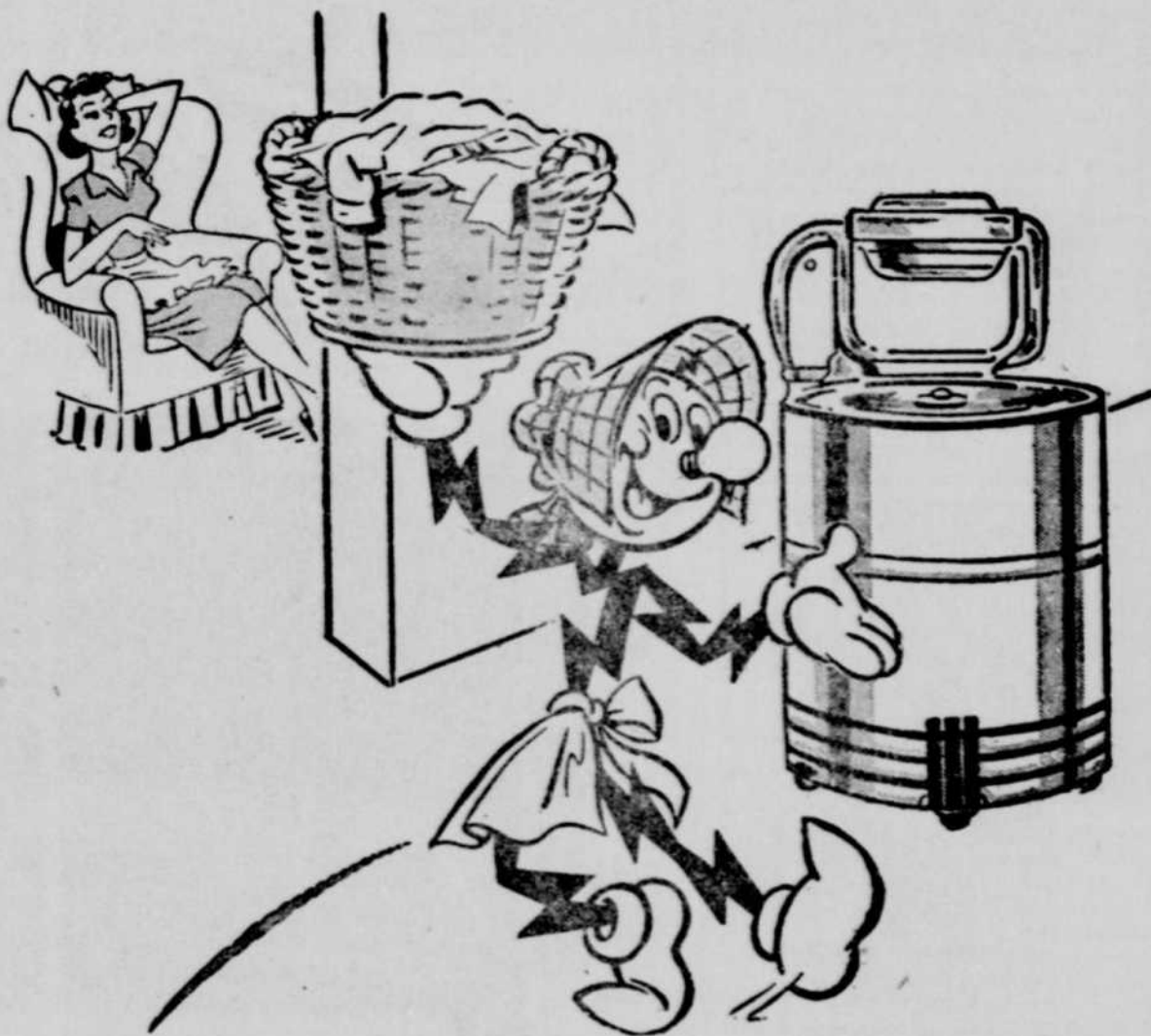
Sur demande nous pouvons vous fournir tout le nécessaire à votre plomberie et chauffage.

N. B. — En donnant votre commande maintenant, vous économiserez.

Une visite ou appel téléphonique sera étudiée avec grand soin.

GERARD ROY
MANUFACTURIER DE PORTES ET CHASSIS

Menuiserie, Matériaux de Construction
Tél. Bureau 2294 Bureau 197 St-Jacques
195a ST-JACQUES

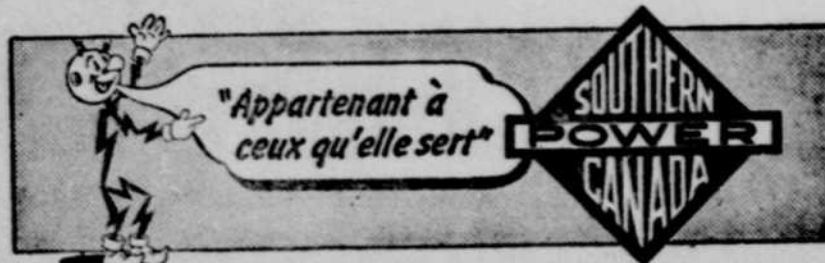


Eliminez les tracas du lavage

Souhaitez-vous parfois d'échapper au lavage du lund — aux heures passées debout au-dessus d'une cuve d'eau chaude, aux maux de reins, aux maux de pieds, à cette sensation de fatigue? Une laveuse électrique vous permettra de le faire! Votre laveuse électrique fera du travail plus rapide et meilleur, épargnera vos forces et votre temps. Et elle remboursera vite ce qu'elle aura coûté: son mécanisme simple, efficace, n'use pas votre linge et vous n'êtes pas fatigué.

Prix:
\$149.50
et plus

Venez voir les plus récents modèles.



STE-BRIGIDE

C'est avec regret que nous apprenons le décès de M. Roger Landry, survenu à l'Hôpital de St-Jean, le 10 septembre dernier.

Le défunt était âgé de dix-huit ans, était le fils de M. et Mme Noël Landry. Ses funérailles eurent lieu mardi, le 13 septembre.

A la famille en deuil, nous offrons nos sincères condoléances.

—M. et Mme Wilfrid Boulais et leur famille étaient de passage à Waterville, de Farnham.

—Le Rév. Père Jean, des Capucins, nous a donné le sermon dimanche dernier, parlant en faveur des Missions; il a tendu la main aux assistants à cet effet. Tous se sont montrés généreux, donner de l'argent pour les Missions c'est faire un bon placement.

—Les Rév. Pères Paul et François, des Dominicains de Notre-Dame de Grâces visitaient les familles Roger Messier, Donat Rainville, Wilfrid et Léonard Boulais.

—Mardi, le 6 septembre avait lieu l'assemblée des Fermières; comme l'assemblée coïncidait avec la réunion des membres du Conseil Mme Adrien Latour, nous a gracieusement offert son accueillante demeure; Mme la présidente ouvrit l'assemblée par la prière, puis la secrétaire fit l'appel des présences pour ensuite lire les minutes de l'assemblée précédente qui furent adoptées tel que lues par Mme Adrien Latour qui fut secondée par Mme Emile Bonvouloir. La secrétaire Mme A. Martel, fit la distribution des prix à la satisfaction des Exposantes.

L'assistance à la journée d'étude fut à l'ordre du jour; il a été proposé que le Cercle donne \$100 à chaque Fermière qui désire prendre part à la dite journée qui est classée dans la catégorie des voyages d'études; il est à espérer que nombreuses seront les fermières qui iront à Henryville. Les fermières se groupèrent en vue de faire l'achat de sacs de coton lavés et blanchis.

Mme la présidente remercia Mme Latour de sa cordiale hospitalité. L'on chanta notre hymne national O Canada et la soirée fut levée.

—Mme Joseph Gamache était de passage à Montréal, dans le cours de la semaine dernière.

—M. et Mme Georges Lemay; Mmes L. Oligny, Thomas Mills et ses enfants visitaient dimanche dernier, M. et Mme Joseph Gamache.

—Dimanche, le 18, M. et Mme Laurent Galipeau recevaient en l'honneur de M. et Mme Gilles Galipeau, de Granby à l'occasion de leur retour de voyage de noces à New-York.

Étaient présents outre M. et Mme Gilles Galipeau: M. et Mme L. G. Burelle et leurs enfants, Nicole et Re-

née, de Granby; M. et Mme Georges Leclair et leurs enfants, Louise, Claudette, Georges et Robert; M. et Mme Samuel (Sam) Ponton et leur bébé, Michel, de St-Jean; M. et Mme Gérard Préfontaine et leur bébé Agathe; M. et Mme Raymond Guillet, d'Iberville; M. et Mme Martin Forest et leur bébé, Martine, de Saint-Lambert; M. Marcel Valade et Mlle Cécile Morel, de Montréal; M. et Mme Albert Delorme et leur fille, Francine, de Farnham.

M. et Mme Albert Desrochers, épiciers et leurs enfants, Jeannine et Gérard, de St-Jean, étaient les hôtes de M. et Mme Ernest Laroche.

Stanbridge Station

M. et Mme Alcide Chevalier, de St-Albans, visitaient M. et Mme Jean-Louis Campbell, dernièrement.

—Mme Médor Lanoue ainsi que Mlle Laurette Lanoue, écoulèrent quelques jours chez M. et Mme Lionel Lanoue, de Québec.

—M. et Mme Hilaire Marchand, de Montréal visitaient M. et Mme Philias Bélisle, récemment.

—M. et Mme Fred Montle, de Toronto passaient quelques jours chez M. et Mme Charles Montle.

—MM Jean Gadoury, Jean-Guy Campbell, nous quittaient récemment, afin de poursuivre leurs études au Séminaire des Oblats de Marie Immaculée de Chambly. Bons succès à ces deux jeunes étudiants.

—Mlle Suzette Leclair, nous quitte, afin de poursuivre ses études au Couvent de St-Georges d'Henryville.

—M. et Mme Joseph Tremblay, de Springfield, Vt., en visite chez M. et Mme Jean-Louis Campbell.

BROME

La première gelée n'a pas fait beaucoup de dommages dans la région de Brome; elle n'a fait qu'avertir les habitants que l'hiver est proche et de s'y bien préparer.

—Par suite de la longue période sans pluie, le sol desséché n'alimente plus les puits, soit pour l'approvisionnement de la maison ou l'abreuvement des bestiaux; plusieurs cultivateurs doivent faire le charroiage de l'eau, même à une assez longue distance des cours d'eau ou des sources pour l'utilité générale.

—Nos félicitations à M. et Mme Russell Patch qui ont enrichi leur foyer d'un fils.

LISEZ LE "CANADA-FRANÇAIS"
le seul hebdomadaire vous donnant les nouvelles de toute la région.

Un refuge de pélicans

L'une des plus grandes roueries de pélicans blancs d'Amérique, au Canada, est située sur plusieurs petites îles du lac Lavallée, dans le parc national de Prince-Albert (Saskatchewan).



VOYEZ LE NOUVEAU TRACTEUR FERGUSON

Le Tracteur FERGUSON est équipé d'un système Hydraulique exclusif, le système FERGUSON. Une autre caractéristique est son dispositif de sûreté: lorsque la charrue ou autre instrument rencontre un obstacle, ce dispositif de sûreté permet aux roues arrière de tourner dans le vide et l'élan du tracteur vers l'avant est arrêté.

VENTE ET SERVICE

ETHIER & FRERES ENR'G.

Tél. 3122

Saint-Blaise, Qué.

Admirez et écoutez avec ravissement
puis voyez avec surprise ce que vous épargnez
avec un

Sparton!

★ APPARENCE ★ RENDEMENT
★ ÉCONOMIE

SPARTON EN TÊTE À CES 3 POINTS DE VUE

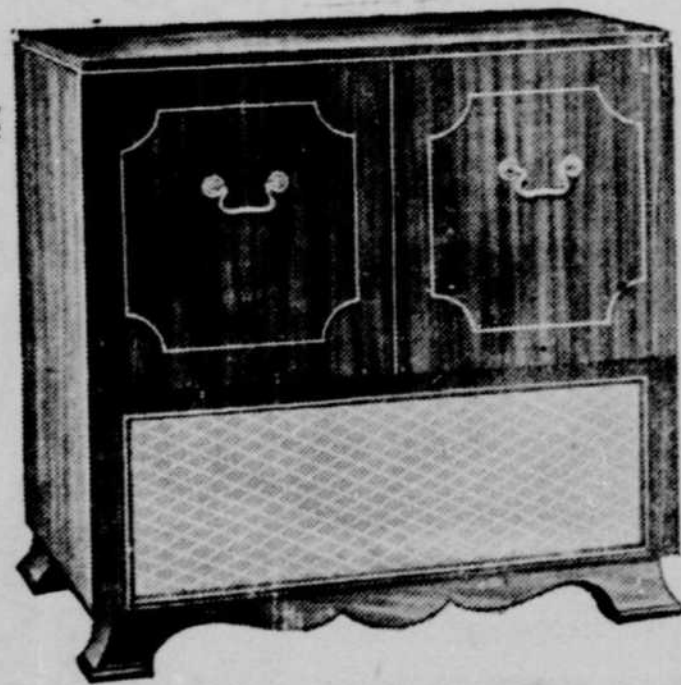
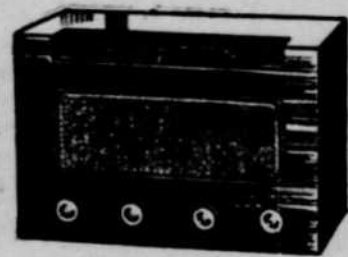
Vous ne regretterez jamais d'avoir choisi un Sparton. Dès que vous aurez installé un superbe appareil Sparton dans votre vivoir... dès que vous aurez fait le geste qui libérera le flux merveilleux de musique parfaitement reproduite sur votre Sparton... dès que vous aurez entendu, avec ravissement, votre disque préféré qui acquerra une beauté nouvelle grâce à la reproduction réaliste Sparton... vous serez vraiment enchanté d'avoir choisi l'appareil qui assure la meilleure réception radiophonique et la meilleure reproduction sur disques.

Et, pendant des années, le Sparton continuera à contribuer largement à vous faire mieux apprécier la musique. Car le Sparton n'est pas seulement construit pour vous assurer des auditions satisfaisantes... le Sparton est construit pour durer! Oui... vous ne regretterez jamais d'avoir choisi un Sparton. Voyez les nouveaux Sparton en montre chez votre marchand, aujourd'hui.

LE PLAZA

Chic... compact... agréable à voir et à entendre. Un radio de cheminée dont le rendement est comparable à celui des gros appareils. Cinq lampes CA/CC, réception des ondes longues et des ondes courtes, cadre-antenne à mâme. Cabinet en acajou véritable et cadran à visibilité totale.

\$64.95



LE TRISTAN

Modèle d'une sobriété distinctive... radio-phon combiné à huit lampes qui joue automatiquement les disques ordinaires et les disques L.P. (Long Playing) qui jouent longtemps, tournant à 33 1/2 t.p.m. Ample espace pour les disques. Haut parleur de luxe de 12" qui assure une excellente tonalité. Se fait en noyer luisant, en superbe acajou blond ou en acajou d'un beau rouge, de façon à s'harmoniser parfaitement avec n'importe quel décor. Prix économique seulement.

\$365.00

F-28D

Sparton
LA VOIX RADIOPHONIQUE LA PLUS RICHE

TEL. 4275

MAURICE JACQUES ENRG.

149 Richelieu, St-Jean, Qué.

Jour TEL. 6837

KEROACK'S WASH STAND
Lasnier & Galipeau, Bldg.

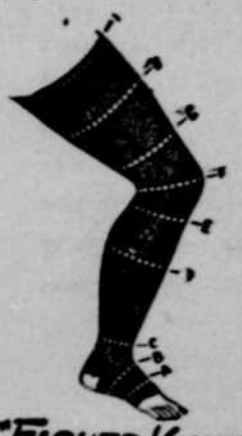
24 HRS SERVICE
DAY & NIGHT

Nous avons à votre disposition un équipement des plus modernes qui vous assure un service prompt et courtois.

Nuit TEL. 3947

j-n-o.

Le voilà, votre bas élastique



FISHERKNIT

Pour informations, consultez

Mlle CORINNE HACHEZ

39 St-Paul, St-Jean
Tél: 6796

MT ST-GREGOIRE

Lundi, au milieu d'un grand nombre de parents et d'amis, avaient lieu les funérailles de M. Eugène Boucher, décédé à l'âge de 27 ans, fils de M. Wilfrid Boucher, décédé et de Mme (Yvonne Kaigle.) La Maison Roy et Goyette dirigeait les funérailles auxquelles officiait, notre Curé, M. l'abbé J. A. Guertin. La chorale exécuta la messe de Yon, sous la direction du Maître de Chapelle.

Le défunt laisse outre sa mère éplorée, trois sœurs et sept frères à qui vont nos condoléances dans leur pénible épreuve.

—M. et Mme Théodore Barrière recevaient il y a quelques semaines à leur foyer, leur vénérable père, M. Zoël Fortier, que la mort de son épouse avait plongé dans un affaiblissement total. Ce séjour du vénérable vieillard à sa paroisse natale et entouré à l'affection des siens, fut pour lui, un regain de jeunesse et de consolation. Nos vœux de longue vie, à ce père aimé de sa chère famille.

—M. le curé terminait, en fin de semaine sa visite dans nos familles heureuses de recevoir sa paternelle bénédiction et ses précieux conseils. Aussi dans chaque foyer, notre bon Pasteur reçut l'accueil digne de son saint ministère.

—M. et Mme F. X. Langlois, de Dolbeau accompagné de leur fils, le Rév. Frère Fabien-Jean Frère des Ecoles Chrétiennes, missionnaire à Haïti et de leur fille, Paquerette, étaient, en fin de semaine, les hôtes de leur nièce, Mme J-B. Plourde et de M. Plourde jr. de notre localité.

M. Maurice Boucher était dimanche dernier à Cartierville, visitant sa jeune épouse, hospitalisée depuis plusieurs semaines à l'Hôpital du Sacré-Coeur. Nos vœux de complet rétablissement à cette épouse et mère de deux enfants.

—Mme Georges Lalanne accompagnait son père et sa mère, M. et Mme Orpha Coupal d'Henryville et autres parents de St-Albans, à Toronto, dernièrement.

—Dimanche dernier, étaient en visite chez M. et Mme Hormisdas Poulin: M. et Mme Gérard Clouâtre, leur fille et gendre, de Sabrevois, ainsi que des amis de Montréal, MM. et Mmes Tancrède Pellerin et Lionel Pellerin et leur bébé de la rue Beau-bien.

—M. et Mme Bernard Boucher (Marie-Perle Raymond) sont les heureux parents d'une fille, baptisée sous les noms de Marie-Solange-Louise. Parrain et marraine: M. et Mme Zéphir Boucher (Lucilla Gamache), grands-parents.

Nos félicitations.

—M. Yvon Desautels, comptable à la Cie Price Bros. de Dolbeau, était dimanche dernier, chez ses grands-parents en notre village.

—Ces jours derniers, M. et Mme Gérard Gauthier, leurs enfants, Hélène, Jean, Gabriel Yves et Luc, d'Henryville visitaient M. et Mme Bernard Tétreault.

CLARENCEVILLE

Ces jours derniers en notre église paroissiale eut lieu le mariage de Mlle Thérèse Boucher, fille de M. et Mme Eugène Boucher avec M. Georges Ryan, fils de M. et Mme Eddy Ryan, tous deux de notre paroisse. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. le Curé P.-E. Lavoie. Pendant

Sirop Dr Bouthillier

Très recommandé dans toutes les affections de l'appareil respiratoire, en particulier, Toux, Grippe, Bronchite, Oppression.

Expectorant remarquable dans les congestions des bronches.

Apportez cette annonce à la Pharmacie, et on vous remettra une réduction de 15c la bouteille.

Pharmacie SAGALA
122 St-Jacques
Tel. 2277, St-Jean, P. Q.

la messe, Mme René Boucher exécutait un programme de chant, et Mlle N. Dupuis touchait l'orgue.

La mariée portait une robe de satin blanc recouverte de dentelle avec traîne, son voile de tulle maintenu sous un diadème de petites fleurs blanches. Son bouquet était un cœur recouvert d'oeillets.

Après la réception à la salle de Noyan, les nouveaux époux partirent pour voyage à Brébeuf. Pour voyager Mme Ryan portait un costume bleu marine avec accessoires bleu et blanc. A leur retour, ils habiteront Clarenceville. Nos meilleurs vœux de bonheur.

—Un groupe de Dames de Clarenceville se rendaient à Oka, en autobus Boulaïs, pour prendre part à un pèlerinage en l'honneur de l'exaltation de la Ste-Croix. Ont pris part: M. le Curé Lavoie, Mme la présidente de l'U. C. F., Mme Arthur Leduc et les conseillères: Mmes Jos. Pion, C. Richard, Geo. Daillaire, Théodile Lamothe, Mozart Léger ainsi que Mmes Geo. Couture, Max. Métivier, E. Daigault, Geo. McCauliff, Ed. Parent, Ed. Asselin, Jos. Vézina, W. Ryan, P. Giroux, R. Alix, M. Bissonnette, F. Giroux, Jos. Ouimet, Jos. Asselin, A. Gasse, Jos. Morrice, D. Desmarais, Jos. Molleur, E. Leduc, A. Goyette, A. Guay, Mlle Mina Dupuis, Y. Dussault, R. Métivier, M. L. Richard, de St-Jean; Mlle Pepin et M. P. Lemieux, d'Henryville; Mlle J. Leduc, MM. C. Richard, R. Daigault, M.

Métivier, Angèle Létourneau.

Chacun gardera un bon souvenir de ce voyage.

—Mlle Yolande Guay est retournée poursuivre ses études à l'Ecole Ménagère des Soeurs St-Joseph, de St-Hyacinthe.

—M. et Mme Théodile Lamothe se rendaient à Ile-Lamothé, Vt., où ils visitaient M. et Mme Ovide St-Jean.

—Visitaient ces jours derniers chez M. et Mme Aurèle Cyr: M. et Mme Bertrand Cyr, de Québec, en route New-York City.

—M. et Mme Albert Finnegan et leurs enfants de Montréal, visitaient M. et Mme Théodile Lamothe.

—Mme Paul Létourneau est en visite chez son fils, M. Arthur Létourneau, à Henryville.

Pharmacie Pierre Poulin

Téléphone

2705

A L'HOTEL SAINT-PAUL

Ile-aux-Noix

GERARD (Jerry) SHEPPARD

Vous invite

A VENIR DANSER

au son de

SON NOUVEL ORCHESTRE



Sous la direction de:

ARMAND MARTIN

Amenez vos amis.



Magasins THRIFT Stores

UNE COMPAGNIE QUEBECOISE

GRANDES AUBAINES DE "QUALITÉ"

SOUPE AUX TOMATES
Aylmer ou Campbell
Marques de Qualité
BOITE 10 oz **10¢**

CONFITURES
AUX FRAISES
Marquette
POT 24 oz **39¢**

BLE D'INDE
Doré Bantam de Choix
Royal Rose
2 20 oz **35¢**

POIS DE CHOIX
ROYAL ROSE
GROSSEUR No 4
BOITE 20 oz **15¢**

TOMATES
DE CHOIX IDEAL
2 28 oz **29¢**

• **FARINE FIVE ROSES** sac 7 lbs **47¢**
• **JUS** de TOMATE CLARK SURFIN — 20 oz 3 pour **25¢**
• **FEVES** au LARD CLARK avec Sauce aux Tomates 2 20 oz **27¢**
• **THE SALADA** Etiquette Brune paquet 1/2 lb **53¢**
• **FROMAGE** LINK - Clover Valley paquet 8 oz **29¢**

Fruits et Légumes Frais
Rouges McIntosh No 1 du Québec
POMMES 49¢
panier 6 pintes

RAISINS BLEUS de l'ONTARIO No 1 — panier 6 pintes **59¢**
TOMATES FRAICHES, FERMES et ROUGES de Californie — lb **19¢**
PATATES N.B. Catégorie No 1 10 lb **29¢**

Viandes de Qualité
ROTI DE CÔTES
DESOSSE ET ROULE
Boeuf inspecté par le gouvernement lb **65¢**

BIFTECK de PALERON lb **47¢**
BIFTECK de HAMBOURG FRAIS HACHE lb **41¢**
FILETS d'AIGLEFIN FRAIS lb **39¢**
FILETS FUMES lb **39¢**

PAIN DE PORC
"PIC"
pour lunch rapide
BOITE 12 oz **41¢**

FRAMBOISES
MISS CANADA ou
FRAISES
AYLMER
DE CHOIX 15 oz **29¢**

SAUMON
Rouge Sockeye surfin
Gold Seal
BOITE GROS. 1/2 **39¢**

MOITIÉS DE PECHES
de Choix Bright
2 15 oz **35¢**

Farine d'Avoine
Quaker Rapide
Nourrissant
GROSSE BOITE **27¢**

LIVRAISON GRATUITE

DES COMMANDES COMBINES DE FRUITS, VIANDES ET ARTICLES D'ÉPICERIE — MINIMUM \$3.00
THRIFT STORES LIMITED

Prix en vigueur les jeudi, vendredi et samedi, 29, 30 septembre et 1er octobre.

FARNHAM

En l'église paroissiale ont eu lieu récemment les funérailles de Mme Samuel Chevalier décédée à l'âge de 65 ans.

La levée du corps fut faite par M. l'abbé Maurice Godbout, curé de la paroisse qui chanta également le service, assisté, comme diacre et sous-diacre de MM. les abbés Pelletier et Beaudry, également de cette paroisse.

Les porteurs étaient: MM. Oliva Dubois, Lucien Marceau, Paul-Emile Giroux, Herménégilde Ménard, Jean-Paul Baillargeon et Frédéric Audet.

La défunte faisait partie de la congrégation des Dames de Ste-Anne et de l'Union de Prières.

Feu Mme Chevalier laisse dans le deuil: son époux, M. Samuel Chevalier; cinq fils: MM. Georges-Aimé, Raymond, Simon, Roger et Fernand Chevalier, tous de notre localité; deux filles: Mme Oliva Beaulne, de Montréal et Mme Marcel Bouchard, de la localité; quatre brins: Mme Georges-Aimé Chevalier (Majella Landry); Mme Raymond Chevalier (Yvette Dubuc); Mme Simon Chevalier (Adélina Smith) et Mme Roger Chevalier (Doris Audet); deux gendres: M. Oliva Beaulne, de Montréal et M. Marcel Bouchard, de notre localité; sept petits-enfants: Lise, Michel, Jean et Pierre Chevalier; Pearl Beaulne, Raymonde et Guy Bouchard.

La dépouille mortelle fut exposée aux salons mortuaires J.-E. Brouillette de Farnham.

La famille a reçu de nombreux témoignages de sympathies, entr'autres:

Messes:

M. le Juge A. Gaudet, Les employés Raymond Chevalier, Mlle Jeannette Dallaire, Mme André Choinière.

Fleurs:

MM. et Mmes Raymond Chevalier, Oliva Beaulne, Mlle Pearl Beaulne, MM. Fernand, Jean et Pierre Chevalier, Ernest Béliveau, Mlle Marthe Béliveau, M. et Mme Roger Chevalier, Le Club de Baseball Farnham, M. et Mme Simon Chevalier.

Télégrammes:

M. et Mme Lucien Faillie, Famille Lucien Duhamel, M. Paul Male, Famille Eugène Roy.

Sympathies:

Dr. et Mme O. Trépanier, Dr. A. Bernier, M. et Mme Henri Gosselin, Révérend Frère Ignace, Dr. et Mme N. Cain, Les Chevaliers de Colomb, Conseil 1051, M. et Mme Jérôme Jobin, M. Uldège Fortin, MM. et Mmes

Armand Jobin, Sergeus Quintin, Familles Adélaïde Giroux, Roméo Pepin, Bernard Quintin, Wilfrid Dubuc, MM. et Mmes Joseph Messier, R. Desrochers, Famille Rouville Fontaine, M. et Mme Maurice Lemonde, Famille René Laroux, M. et Mme Arthur Bélair, Familles J. Robert, Arthur Langlois, Mlle Madeleine Sénéchal, MM. et Mmes E. Barr, Paul E. Giroux, Famille Lucien Marceau, M. et Mme Roméo Daigle, M. André Daigle, MM. et Mmes Charles Gendron, A. Ducharme, Marcel Gamache, Famille E. J. Comeau, MM. et Mmes Albert Fois, O. Mailloux, Mme Pierre Jobin, Mlle Rita Jobin, M. John Peladeau, MM. et Mmes Armand Jarry, Armand McKay, Famille Donat Paradis, MM. et Mmes Ph. Rahall, Laurent Bessette, Mme Anna Duhamel, MM. et Mmes Frédéric Audette, Adélaïde Quintin, Mme Aldéi Lanoue, Mlle Jeanne Lanoue, MM. et Mmes Léopold Durivage, Omer Plouffe, Omer Smith, L. E. Beauchemin, Adélaïde Gordon, Mme H. Chevalier, MM. et Mmes Léo Côté, R. Ménard, Geo-Henri Mercure, M. Albany Beaulne, Mlle E. Daoust, Congréganistes de Ste-Anne, M. et Mme Ernest Poissant, Famille A. O. Ménard, M. Réal Couture, MM. et Mmes Lionel Martin, Eugène Jetté, Gérard Gauvin, Mme Hormisdas Roy, Mme Henri Bonneville, Mlle Vadnaïs, Mme J.-Albert Pelletier, Mme Jos. Wright, Dr. et Mme V. Sansregret, Orphelins Hospice Ste-Elisabeth, Soeurs de l'Hospice Ste-Elisabeth, Mme Georges Ouellette, Mme Georges Rivard, C.G. Stark M. et Mme Lucien Gauthier, M. T. Quintin, Mlle Liliane Maynard, Mlle Madeleine Maynard, Mme H. F. Maynard, M. et Mme Amédée Brodeur, M. Lalande, Mme Anna Trotter, Mlle Albertine Nadeau, Mme Albert Gauvin, M. Hertel Lanoue, M. Armand Gemme, Mmes Ed. Lebeau, Félix Cardinal, Nolin, Joseph Leduc, G. Rainville, J. H. Lasnier, G. Fournier, Joseph Bourque, Paul Gauvin, MM. Roland Ménard, Olivier Lasnier, Mme Roméo Southière, Mlle Bernadette Lanoue, Pauline Larochelle, M. et Mme J. P. Baillargeon, Mlle Armande McKay, MM. Alphonse Boisvert, Georges

Martel, MM. et Mmes Albert Barabé, André Auclair, Mme Laura Desrochers, M. et Mme Lucien Dubuc, Mlle Lucrèce Dubuc, MM. et Mmes Louis-Paul Choinière, James Molloy, Allen Thurston, M. Albany Richard Mlle Marianna Bouffard, Mlle Albertine Jarry, Mmes J. L. Cardin, Jack Cook, Mlle Gisèle Audette, Mlle Marthe Leduc, Mme Alphérie Lanoue, Mlle Gervaise Lanoue, MM. et Mmes Charles Verrault, Paul Fontaine, Ovi-la Lagüe, M. Henri Rochon, Mme A. Choinière, M. Joseph Dubois.

La famille Samuel Chevalier remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathies à l'occasion du décès de Mme Samuel Chevalier.

St-Jacques-le-Mineur

Dimanche dernier avait lieu la visite annuelle au cimetière. Il y eut récitation du chapelet, chant du Libéra. M. le Curé Brière fit le sermon de circonstance et rendit un hommage touchant à nos chers disparus. Il y eut à cette occasion bénédiction d'un magnifique Calvaire. Une foule considérable assistait à ce pèlerinage.

—A M. et Mme Bruno Lucier, (née Yvette Faucher) est née une fille, baptisée: Marie-Francine - Gaétane-Louise. Parrain et marraine: M. et Mme Denis Lucier, oncle et tante; porteuse: Mlle Agnès Lucier, cousine. Nos félicitations aux heureux parents.

—En visite chez M. Charles-Henri Gagnon, dimanche dernier: M. A. Valois, Mlle Cécile Lauzon, M. et Mme Charles Galie et M. Alphonse Langeher, tous de Montréal.

SPECIAL
Briquets "Ronson" réparés.
Service de 2 heures
GEO. FLEURY
22 Place du Marché
Tél: 5654

J-n-o.



Plus de 54,000 actionnaires fournissent la majeure partie des fonds requis pour vous procurer le service téléphonique. Ils sont deux fois plus nombreux qu'il y a dix ans.

Depuis la guerre, leurs placements accumulés en actions de la compagnie Bell ont augmenté d'environ cent millions de dollars.

Comme des milliers de personnes attendent encore le service du téléphone, il faudra construire davantage et déboursier à cette fin plusieurs millions de dollars additionnels. Et, comme par le passé, ces fonds devront être souscrits par ces actionnaires et d'autres citoyens disposés à placer leurs économies dans l'industrie du téléphone.



LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA

LISEZ "LE CANADA-FRANÇAIS"

B. B. TREMBLAY
COMPTABLE AGREE

170 Jacques-Cartier
Saint-Jean
Tél.: 3919

**Ceinture abdominale
et sacro-iliaque**



Pour informations, consultez

Mlle CORINNE HACHEZ

39 St-Paul, St-Jean
Tél: 6796

ALUMINIUM

Au moins un treizième de la croûte terrestre est composé d'aluminium. On trouve l'aluminium à peu près partout, dans les légumes et les viandes, les montagnes et la mer, les gemmes et l'argile.

Les Romains le connaissaient sous forme de sel. Ils l'appelaient "alumen" et l'employaient pour des fins médicales et pour teindre les tissus.

Un métal plus rare et plus coûteux que l'or — tel était l'aluminium jusqu'aux environs de 1850. Napoléon III s'en fit faire un service de table pour son usage personnel.

Maintenant, grâce à la science, l'aluminium n'est plus coûteux. Les procédés de fabrication modernes ont mis à la portée de chacun toutes sortes d'objets d'aluminium utiles et durables.

Introuvable au Canada, le minerai d'aluminium de haute teneur qu'on appelle la "bauxite" est importé de la Guyane anglaise... un trajet de 3,000 milles par voie maritime.

Nous possédons à Arvida la plus grande aluminerie au monde. Alcan a choisi cet emplacement en raison de sa proximité d'un port où les océaniques chargés de bauxite peuvent faire escale.

Il faut des quantités formidables d'énergie électrique pour faire de l'aluminium. Arvida répond à ce second besoin, car on trouve dans la région d'abondantes sources d'énergie hydro-électrique.

Une force immense, jusque-là inutilisée, fut mise à profit pour fabriquer l'aluminium. L'électricité nécessaire à l'extraction d'une tonne d'aluminium pourrait éclairer votre maison pendant quinze ans.

Mais l'industrie de l'aluminium a aussi besoin d'hommes: elle emploie 15,000 Canadiens. Les traitements et salaires qu'elle verse dépassent trente-cinq millions de dollars par année, richesse dont profite le Canada tout entier.

Alcan (Aluminum Company of Canada, Ltd.) fabrique de l'aluminium en lingots. En diverses parties du Canada, plus de 1,000 manufacturiers indépendants moulent l'aluminium pour en faire des articles d'usage courant, légers, forts et inoxydables, et dont la variété s'accroît de jour en jour. En plus de fournir du métal à ces manufactures, Alcan vend à l'étranger environ 85% de ses lingots. L'aluminium est actuellement notre sixième article d'exportation, par rang d'importance, et constitue une source précieuse de devises étrangères.

C'est en raison du très fort volume de ses exportations, qu'Alcan est en mesure de produire l'aluminium en quantité telle que ce métal, sous forme de lingots, coûte meilleur marché au Canada que n'importe où ailleurs.

ALUMINUM COMPANY OF CANADA, LTD.
Fournisseurs d'aluminium au Canada et à l'étranger
MONTREAL QUEBEC TORONTO VANCOUVER WINDSOR

Saint-Constant

L'EXPLORATEUR

LOUIS JOLLIET

Louis Jolliet, le découvreur du Mississippi et le premier seigneur de l'île d'Anticosti, était le fils d'un ouvrier de la basse-ville de Québec.

Il fut baptisé le 21 septembre 1645 par le père Barthélemi Vimont.

Voici une traduction de son acte de baptême: "L'an du Seigneur 1645, le 21e jour de septembre, moi, Barthé-

mi Vimont de la Compagnie de Jésus, faisant les fonctions de curé de cette église de la Conception Immaculée de la Bienheureuse Marie de Québec, ai baptisé, dans la dite église, un enfant né récemment des époux Jean Jolliet et Marie d'Abaucourt, à qui le nom Louis a été imposé. Les parrains furent Louis Maheu et François Giffart, de la paroisse de Québec.

Jolliet fut tour à tour explorateur, négociant, armateur, hydrographe, artiste et seigneur féodal. Il fit son cours classique chez les Jésuites à Québec. A dix-sept ans, décidé à embrasser l'état ecclésiastique, il reçut le 10 août 1662, les ordres mineurs, puis compléta ses études philosophiques; le 2 juillet 1666, il soutenait victorieusement une thèse de philosophie en présence du gouverneur de Courcelle, du lieutenant-général du roi de France, M. de Tracy, de l'intendant Jean Talon et autres notabilités.

Ayant renoncé à l'état ecclésiastique, Jolliet passa en France en 1667 pour y poursuivre certaines études spéciales; il y étudia notamment la musique où il excellait.

De retour à Québec en 1668, il organisa une flottille de canots pour un voyage dans la région des grands Lacs, où il assista à la prise de possession des pays de l'ouest par Daumont de Saint-Lusson, le 14 juillet 1671.

A l'automne de 1672, Jolliet reçut les instructions du comte de Frontenac et partit pour la découverte d'une voie de communication fluviale avec la mer du Sud. Notre explorateur hiverna à Michillimackinac. Le 17 mai 1673, en compagnie du Père Marquette, il partait pour continuer ses recherches; un mois après, nos deux célèbres voyageurs découvraient enfin, le 17 juin, le mystérieux Mississippi. Après s'être assurés que ce fleuve se déchargeait dans le golfe du Mexique, les deux explorateurs rebroussèrent chemin. Le Père Marquette s'arrêta chez les Illinois, où il mourut en 1675. Quant à Jolliet, il faillit se noyer au saut Saint-Louis, et perdit la relation détaillée de son voyage qu'il reconstitua de mémoire. Jolliet mourut en 1700.

(Tiré de Notre Histoire Nationale.)

—Le 18 septembre a été baptisée, en notre église, par M. l'abbé P. Coriveau, desservant, Marie-Diane, fille de M. et Mme Marcel Brosseau (née Jeannette Roy, Parrain et marraine: M. et Mme Eugène Pitre, oncle et tante. Porteuse: Mme Victor Peras. Sincères félicitations aux heureux parents.

—La visite paroissiale annuelle commence cette semaine. Que tous et chacun de nous reçoivent dignement le représentant de Dieu et en ce faisant nous nous attirerons les bénédictions du Ciel.

LACADIE

MM. et Mmes Elphège Guertin, Donat Leroux, de St-Mathias, ont fait récemment le tour de la Gaspésie.

—Samedi dernier, à 9 hres, en l'église paroissiale eut lieu le mariage de Gisèle Godin, fille de feu Joseph Godin et de Germaine L'Ecuier; (Mme J. A. Doré) à M. Louis Bernier, fils de

feu Alphonse Bernier et de feu Claire Mercier. La mariée avait pour témoin, son beau-père, M. J. A. Doré; M. René Bernier servait de témoin à son frère. Mme Bernier était enfant de Marie et reçut tous les honneurs de la Congrégation.

L'église paroissiale était décorée de fleurs naturelles, don d'une tante de la mariée.

Officiait, M. le curé A. Piché. Le chant fut exécuté par Mlle Gilberte Marsan et M. Gérard L'Ecuier. Mme J.-B. Toupin touchait l'orgue. Il y

eut réception après la cérémonie, chez les parents de la mariée. Les nouveaux mariés partirent ensuite pour Québec et Chicoutimi; à leur retour, ils habiteront en notre localité.

Nos meilleurs vœux de bonheur.

—Dimanche dernier, les paroissiens ont rendu un bel hommage à leurs défunts. Il y eut en premier lieu un sermon donné par M. l'abbé Paul Corbière, suivi du chant du Libera. La récitation du chapelet et la bénédiction clôturèrent cette fête du cimetière.

A VENDRE

COMMERCE DE TRANSPORT

Entre Saint-Jean et Montréal
Bons revenus, clientèle choisie,
prix minimum.
Cause de vente: maladie.

S'adresser à

321 Notre-Dame

16-2

Pharmacie Pierre Poulin

Téléphone

2705

Billets à prix réduits par train

SHERBROOKE

Exposition d'hiver

3 au 6 octobre incl.

Concours hippiques

5 au 9 octobre incl.

\$4.15 \$4.65

Voitures ordinaires Wagon-salon (1)

(1) Prix du fauteuil en plus. Valable pour l'aller, du 1er au 9 octobre inclus.

Retour jusqu'au 10 octobre. Renseignements complets des agents.

16-2

Pacifique Canadien

OLYMPENE



POUR MUSCLES SENSIBLES ET RIGIDES

Chez tous les pharmaciens

0-207



Les affaires de tout le monde

par

Don Graham

Plus d'un homme m'a dit, en somme: "J'ai une bonne position. Je n'ai pas à me plaindre de ma vie de famille et je suis probablement aussi heureux que la moyenne des hommes, mais il me semble quand même que ma vie est trop monotone."

Ces remarques me portent ordinairement à suggérer un remède fréquemment recommandé par les psychologues. "Perdez-vous dans une cause de mérite — particulièrement une oeuvre qui vous mette en rapport avec des groupes de personnes."

Cela fait naître une profonde satisfaction intérieure, celle de contribuer au bien-être ou au bonheur d'autrui, qu'il s'agisse de l'église,

de la Croix-Rouge, d'affaires municipales, d'oeuvres de bienfaisance, scolaires ou autres. Cela donne une nouvelle perspective, rend la vie plus riche en lui donnant un sens et un but.

Vous trouverez invariablement au moins un agent d'assurance-vie parmi les citoyens qui s'intéressent le plus activement aux affaires de la communauté.

Ce genre d'activité est tout naturel pour l'agent d'assurance-vie qui est accoutumé à rendre service aux autres. Son travail — qui consiste à assurer la sécurité future des gens — est en lui-même une précieuse contribution au bien-être et au bonheur de sa communauté.

50F

Le Comité consultatif BLACK HORSE



LOUIS BOURDON
maître de cérémonies à
"Connaissez-vous la musique?"



LÉON LORTIE
de l'Institut de Chimie,
Université de Montréal



HENRI GIRARD
critique, ancien
directeur de revue



MARCEL DESJARDINS
rédacteur sportif
bien connu

Connaissez-vous...

la distance
que les oiseaux
parcourent dans
leurs migrations?

A certaines époques de l'année, dans tous les pays du monde, des millions d'oiseaux prennent soudain leur vol et s'enfuient vers des climats plus ou moins lointains. Personne n'a encore pu déterminer de façon satisfaisante la raison fondamentale de ces migrations, ni pénétrer le mystère de leur réussite.



Connaissez-vous l'habitat de la sterne ou hirondelle de mer? Elle fait son nid dans le Cercle arctique, mais elle passe l'hiver dans l'Antarctique, et pour s'y rendre elle doit voler plus de 10,000 milles au-dessus de l'océan!

Saviez-vous que le vanneau pluvier se reproduit dans le Cercle arctique et hiverne dans les pays équatoriaux? que des hirondelles baguées en Angleterre ont été retrouvées en Afrique du sud, à plus de 6,000 milles de là?

Connaissez-vous l'altitude à laquelle les oiseaux volent dans leurs migrations? Ils voyagent d'ordinaire à moins de 3,000 pieds... ils parcourent en moyenne 200 milles par jour, même pour un voyage de plusieurs milliers de milles. Saviez-vous que les oiseaux de plusieurs espèces parviennent à parcourir ces distances énormes sans la moindre interruption et que cela est vrai même d'oiseaux très jeunes qui font le trajet pour la première fois et qui se dirigent eux-mêmes sans dévier le moindre centimètre de leur route et sans l'aide de leurs congénères plus âgés!

Connaissez-vous quelque fait bizarre ou intéressant dont vous aimeriez à nous faire part? Alors n'hésitez pas, car notre comité consultatif vous versera \$25 si l'article ou les renseignements justifiés que vous nous enverrez servent à préparer l'une de ces annonces. Tous les envois deviennent notre propriété. Ecrivez à la Brasserie Black Horse, Station L, Montréal, P.Q.



BRASSERIE

DAWES BLACK HORSE

Maurice Jacques Enrg.

L'endroit où les meilleures marques se donnent rendez-vous.

Confiez-nous la réparation de tous vos appareils électriques.

Avant d'acheter, venez voir

"NECCHI"

avec NECCHI, vous êtes assuré de toujours avoir des pièces de rechange, vu la garantie pour la vie,

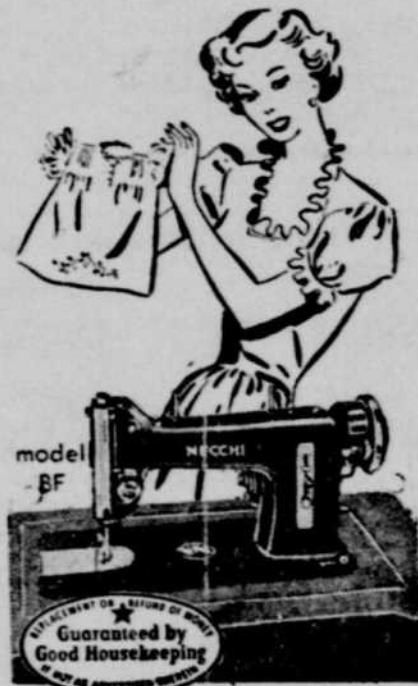
"N'oubliez pas", et ce endossé par "Good Housekeeping".

Donc, n'hésitez pas.

Venez la voir en opération.

Démonstration tous les jours par

Mme Maurice Jacques



Apprenez de nouveaux trucs en couture.

- Points de Zig-Zag d'une précision sans égale.
- Bobineuse automatique ● Burette à billes.
- Tension du fil à calibre numérique, etc., etc.

Choix de 6 modèles Electriques.

Modèle BF de table.....	\$149.00	Modèle BF Console.....	\$199.00	Modèle BF Pupitre.....	\$229.00
Modèle BU de table.....	\$259.00	Modèle BU Console.....	\$329.00	Modèle BU Pupitre.....	\$359.00

N. B. — Le modèle BU.... En plus de son utilisation pour couture ordinaire, il est muni du pied "Zig-Zag", du pied de broderie, de monogramme, boutonnière et coud les boutons de deux et quatre trous sans autres accessoires.

CONDITIONS FACILES DEPUIS \$2.50 PAR SEMAINE.

GENERAL ELECTRIC

Venez voir le plus beau choix de radios à Saint-Jean, avec une garantie d'un an; le seul magasin à vous offrir un tel avantage. — Choix de 28 modèles, de \$19.95 à \$850.00.

de \$1.00 à \$6.25 par semaine

Un pour chaque pièce de la maison.



MODELE C-122

Radio idéal pour la cuisine, chambre ou salle de jeu, Brun, Ivoire ou Noyer. 5 lampes, tonalité exceptionnelle. **\$28.95.** — \$1.00 comptant \$1.00 par semaine

GENERAL ELECTRIC



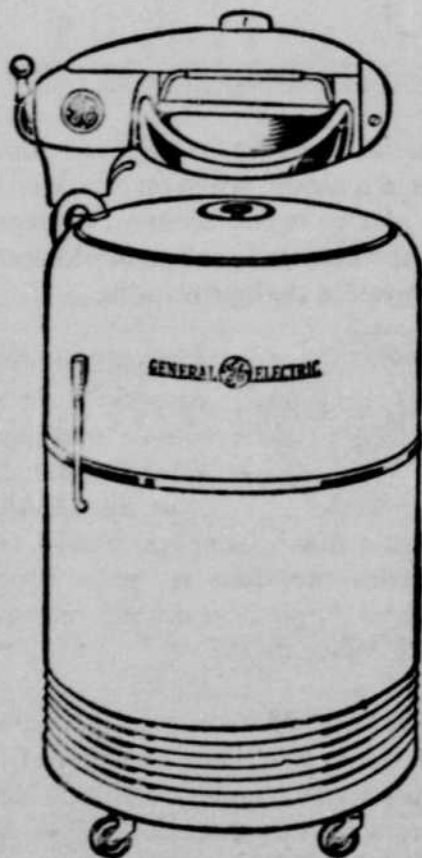
Vous serez fier de dire:

"Je fais tout mon lavage moi-même, sans fatigue, sans danger que mon linge se mêle ou se déchire - et j'aime le faire sécher au grand air et au soleil."

Modèle illustré
\$169.50

\$34.00 comptant
\$2.50 par semaine

Autre modèles **\$149.50**



Lorsqu'il s'agit d'un poêle électrique, les ménagères avisées choisissent un

"General Electric".

Son nouvel Élément

Hi-Speed Calrod,

3 ans de garantie

vous assure une cuisson ultra-rapide.

Par ses caractéristiques, le General Electric offre tous les avantages de la cuisson électrique. — Voici le modèle de Luxe qui possède en apparence et en utilité tout ce que désire la ménagère. — De lignes profilées... il paraît rapide... et il l'est. Venez voir ce poêle en opération au magasin; vous constaterez la rapidité de ses éléments.

Nous ne vendons que des
Produits de Marque renommées

\$369.00
\$25.00 par mois



TEL. 4275

Maurice Jacques
ENRG.
149 Richelieu, St-Jean, Qué.

LE CANADA FRANÇAIS

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la Région.

Atelier moderne
Impressions de tous genres

Directeur-prop.: L-Omer Perrier

Fondé le 1er juin 1860
90 ans d'existence

VOL. XC No 17

PUBLIE A SAINT-JEAN D'IBERVILLE



JEUDI, 29 SEPTEMBRE, 1949

SAINT-JEAN RECEVRA LE BARREAU RURAL DE LA PROVINCE, LES 27, 28 ET 29 OCTOBRE PROCHAIN

Ce sera la seconde fois que cette Association se réunit chez-nous.

L'Association du Barreau rural de la province de Québec tiendra ses assises annuelles à Saint-Jean, cette année.

Telle est la décision prise, samedi après-midi à la suite d'une réunion de l'Exécutif de cette association dont fait partie M^{re} Alcide Côté, C. R., et où assistaient la presque totalité des avocats de Saint-Jean.

Le Barreau rural groupe tous les avocats de la province de Québec, qui pratiquent en dehors des districts judiciaires de Montréal et de Québec.

Leurs intérêts communs, qui visent surtout à l'excès de centralisation

qu'opèrent naturellement de grandes villes comme Montréal et Québec, ont rendu ces confrères très solidaires les uns des autres, et ont permis de réunir des congrès qui figurent parmi les plus fructueux pour la profession légale.

Saint-Jean aura donc, pour la seconde fois depuis la création du Barreau rural, l'honneur d'avoir été choisi comme siège de ces assises.

A l'Hôtel National, où s'est prise cette décision, on a déjà commencé à tracer le programme qui marquera ce congrès de trois jours, et qui sera le 14e de l'Association.

LE R. P. RICHARD ARES, s. j. A HENRYVILLE

La Société Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Saint-Hyacinthe, groupant vingt sections avec plus de deux mille membres, tiendra son congrès annuel, ici, le neuf octobre prochain.

Le Dr. Gérard Archambault M. D., président diocésain, dirigera les délibérations.

De deux heures à quatre, les sociétés étudieront les principaux problèmes intéressant les Canadiens-Français ainsi que les meilleurs moyens d'accroître l'efficacité des sections. Les présidents de celle-ci feront connaître leurs réalisations depuis le dernier congrès.

Au banquet, le conférencier sera le R. P. Richard Ares, S. J., auteur de "Notre Question Nationale". Il traitera

le sujet suivant: "Notre fierté Catholique et Nationale". Il sera présenté par M. Firmin Bernard I. C., vice-président de la section d'Iberville et remercié par Mgr Léon Fortin P. D., aumônier de la S. S. J. B. diocésaine. Parmi les autres personnalités qui y adresseront la parole, mentionnons: MM. R. Laplante et R. Fournier respectivement président et conseiller de la Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste du Québec.

Des représentants des Sociétés Saint-Jean-Baptiste des diocèses de Saint-Jean, Sherbrooke et Valleyfield y assisteront.

Les Dames des congressistes sont spécialement invitées.

La partie de cartes des Anciennes élèves du Couvent de Saint-Jean

Il ne faut pas oublier que c'est mercredi soir, le 5 octobre prochain, à 8 hres précises qu'aura lieu au couvent de Saint-Jean, la partie de cartes annuelle de l'Ancienne Notre-Dame de Saint-Jean. Les billets s'enlèvent avec une rapidité qui prouve que cette partie de cartes est toujours attendue avec impatience: c'est là un précieux encouragement pour lequel les organisatrices sont très reconnaissantes.

Que chaque personne en charge d'une table n'oublie pas d'apporter ses cartes, crayon et marqueur.

Il reste encore quelques billets en vente à 217 rue Jacques-Cartier. Téléphone: 6630.

Au Congrès des Vétérinaires

Le docteur J. T. Shannon, M.V. est en voyage à Winnipeg où il assistera au congrès des Vétérinaires du Canada. Il en profitera pour rendre visite à sa fille, religieuse chez les Soeurs St-Joseph.

M. Jean Cartier ira étudier en Europe

M. Jean Cartier, fils de Me Jacques Cartier et de Mme Cartier, de cette ville, nous quittera vers le 8 octobre, pour l'Europe, où il ira se spécialiser dans l'art de la céramique.

Notre jeune concitoyen, sur la recommandation de M. Gauvreau, directeur de l'Ecole du Meuble, à Montréal, a obtenu du gouvernement, une bourse qui lui aidera à développer son talent.

M. Jean Cartier fera le voyage à bord du "De Grasse" et partira de New-York. Nous lui souhaitons une heureuse traversée, un fructueux séjour dans la Ville Lumière et lui offrons nos sincères félicitations pour cette distinction.

Bon Voyage

Nous souhaitons un bon voyage à Son Honneur le maire Georges Phaneuf, à MM. les échevins LeSieur, Lefebvre, Lasnier, Chartrand et Milot ainsi qu'à M. le secrétaire H. Morais, et l'ingénieur Edgar Gandette qui se sont embarqués mardi soir pour le voyage en bateau, à Chicoutimi, pour assister au Congrès des Municipalités.

Cours de Sociologie

Sous la direction de l'Ecole de culture de St-Jean, le chanoine A. Racicot donnera un cours de sociologie intitulé: "Mission d'homme, mission de femme dans le monde contemporain."

La première de 10 leçons commencera à 8 hres p. m. le 6 octobre à la Centrale Catholique. Les autres auront lieu les jeudis suivants. L'inscription se fera demain soir, 30 septembre, entre 7.30 et 8.30 p.m. à la Centrale Catholique. Ceux qui désirent des détails supplémentaires peuvent s'adresser à Mlle Huguette Langlois, Tél. 6735.

Réunion de l'I. O. D. E.

L'assemblée régulière mensuelle du Chapitre du Roi Georges, de l'I. O. D. E. aura lieu, lundi, le 3 octobre, à 3 heures p. m. à la salle Campbell. Avis aux intéressés.

Artistes réputés à St-Jean le 18 octobre

Le Choeur Lavallée-Smith qui viendra donner un récital à la Centrale Catholique de St-Jean, le 18 octobre, sous les auspices de la Société St-Jean-Baptiste de St-Jean, est composé d'artistes dont la réputation n'est plus à faire et qui ont participé à plusieurs tournées aux Etats-Unis et en Amérique du Sud, depuis plusieurs années.

D'ailleurs après avoir donné des concerts dans la majorité des villes les plus importantes du Québec, ce chœur réputé partira pour une tournée mondiale qui les conduira dans les principales capitales de l'Europe ou, à titre d'ambassadeurs de la Chanson canadienne, ils interpréteront nos pièces de folklore les plus originales et les plus typiques.

C'est donc une occasion à ne pas manquer pour les amateurs de belle musique de St-Jean, d'Iberville et de toute la région, qui feraient bien de ne pas tarder à réserver sans délai leurs billets, lesquels ils pourront se procurer en s'adressant à tout membre de la Société St-Jean-Baptiste, à M. A. P. Viens, ou à la Pharmacie Régner où le plan de la salle est déposé. Il y aura également concert en matinée le 18 octobre à la Centrale pour les étudiants et étudiantes de nos institutions scolaires locales.

Pour réserver vos billets, donc, vous êtes priés de communiquer avec Me Jacques Cartier, Tél: 2104 ou 2023; M. Roland Robert, Tél: 4232; M. Roger Filion, Tél: 2640; M. A. P. Viens, Tél: 2777; M. René Grenier, Tél: 2194; M. J. C. Lefebvre, Tél: 2047; M. W. G. Greene, Tél: 3998; M. J. A. Bou-lais, Tél: 2332; M. G. Signori, Tél: 2580; M. Ph. Granger, Tél: 2791. (Communiqué du Secrétariat)

Fête à M. Emile Rouillier

Lundi, le 19 septembre, M. Emile Rouillier, président du Cercle Philharmonique depuis 10 années, était l'objet d'une démonstration d'estime et d'amitié de la part des membres de ce corps musical.

Une soirée eut lieu à la salle de la fanfare et un magnifique briquet-porte-cigarette fut offert à M. Rouillier qui sut remercier avec tout son cœur.

Discours, chant et musique ont prolongé agréablement les heures de cette réunion dont tous gardèrent un bon souvenir. Ont fait l'éloge du dévoué président: MM. Martin Brown, vice-président et Roger Potvin; leurs paroles furent vivement applaudies.

Dames de la Légion

N'oubliez pas de visiter la vente de (Home-Made Cooking), qui sera faite par les Dames de la Légion Canadienne dans la vitrine de la Southern Canada Power (coin des rues Champlain et St-Jacques), jeudi, le six octobre, de 2 à 5 heures P. M.

Pèlerinage à Ste-Anne de Stukely

Dimanche dernier, près de 40 personnes prenaient part au pèlerinage à Ste-Anne de Stukely. Ce pieux voyage avait été organisé par Mme Georges Dion; toutes ont admiré ce magnifique coin des Cantons de l'Est et ont adressé de ferventes supplices à l'illustre Thaumaturge, qui attire les fidèles par milliers.

Un camion heurte un étudiant à Saint-Jean

Pierre Berteau, 16 ans, étudiant au séminaire de cette ville et fils de M. Philias Berteau, a été victime d'un grave accident. Le jeune homme revenait du séminaire à motocyclette lorsqu'il fut heurté par le camion de la Franco-Canadienne Dyers, conduit par M. Elie Fortin. Il fut projeté à plusieurs pieds de distance sur la chaussée. On se porta aussitôt à son secours et il fut transporté à l'hôpital de St-Jean où il reçut les soins requis. Il quitta l'institution mardi soir, en voie de rétablissement. La victime est le frère de l'abbé Edouard Berteau, vicaire à Varennes.

Elections chez les Dames Patronnesses

La semaine dernière, à l'Orphelinat Sainte-Thérèse, avait lieu une importante réunion des Dames Patronnesses; après les affaires de routine, l'on procéda aux élections avec le résultat suivant: Présidente: Mme David Daignault, réélue; 1ère vice-présidente: Mlle R. Rambeau; 2ème vice-présidente: Mme Albert Hébert; trésorière: Mme Emile Trahan; secrétaire: Mme Chs-Henri Hébert; conseillères: Mmes Léon Bisson, Raoul Courtemanche, Georges Hébert et J. Cloutier.

Félicitations et vœux de succès pour le plus grand bien de l'Orphelinat Ste-Thérèse aux offi-cières réélues et élues.

La journée des légumes pour l'Orphelinat

Cette belle tradition ne saurait s'effacer et la belle saison d'automne, réalisatrice des généreuses promesses de l'été, ramène dans notre ville, la journée des légumes pour notre Orphelinat; c'est un geste émouvant que celui que les parents font par l'entremise de leurs enfants en offrant une large part de ces précieuses denrées qui contribueront à l'alimentation essentielle de nos petits orphelins et orphelines.

S'il se trouve des personnes qui désirent faire des envois de légumes directement, inutile de dire qu'elles seront les bienvenues.

Fête Anniversaire

Samedi dernier, avait lieu au domicile de M. et Mme Domina Labrecque, née Rosa Richard, la célébration de la fête anniversaire de leur fille, Laurette, mariée à M. Maurice Monette; et à cette occasion il y eut aussi les fiançailles de leur fils Réal à Mlle Denise Leduc, fille de M. et Mme Linas Leduc, née Blanche Tarte, de Saint-Alexandre. Tous reçurent de sincères félicitations.

Beau geste d'honnêteté

Mme Stanislas Georges tient à remercier publiquement M. Oscar Tremblay, 181 Larocque, pour l'honnêteté dont il a fait preuve en lui rapportant son porte-monnaie perdu.

Fermières d'Iberville

Lundi le 3 octobre prochain, notre assemblée sera tenue à l'hôtel de ville. Les dames sont priées d'apporter leurs suggestions pour le programme de l'exposition.

Grand Bingo pour l'O. T. J.

Le Cercle des Filles d'Isabelle de St-Jean, ont organisé un grand bingo qui sera joué mercredi, le 12 octobre, à 8.30 hres p. m., en la Centrale Catholique. Cette organisation est pour l'oeuvre de l'O. T. J. et l'on ne saurait se désintéresser de cette oeuvre indispensable, quoique la belle saison soit terminée, car il n'y a pas de chômage dans l'ardeur de ceux et celles qui se dévouent dans le bien-être physique et moral de notre jeunesse.

L'admission n'est que de 50 sous et les prix seront exposés dans la vitrine du Magasin O. Langlois et Cie. Le grand public est invité par les Filles d'Isabelle à venir passer une soirée des plus agréables. Qu'on se le dise.

A la Société des Artisans

Le 21 septembre en la Centrale Catholique, avait lieu une grande assemblée de la Société des Artisans. Parmi les invités d'honneur, on comptait:

Le Vice-Président Général Alfred Harvey; le Président Régional Rosario Bédard; le Propagandiste de Chambly; Mgr Wilfrid Charbonneau, aumônier de la locale Saint-Jean no 5; M. l'Organisateur Joseph Paré; M. Maurice LeSieur, ex-Président de la locale Saint-Jean 5 et échevin de St-Jean.

Une conférence donnée par le Vice-Président Général a su intéresser au plus haut point tous les Sociétaires présents.

M. le président régional a ébauché le projet de la cueillette de chemises

Chez les Raquetteurs

Les raquetteurs reprendront leurs activités dès la semaine prochaine, alors que les membres sont priés de se réunir jeudi soir, à 8 heures, le 6 octobre, au chalet, rang Richelieu, pour jeter les bases d'organisations futures. Plusieurs questions de haute importance seront soumises aux membres.

Retenez la date, le 6 octobre. LE PRESIDENT.

Faire-part

M. et Mme Kenneth Walleit, née Lucette Bélanger, de Cowansville, font part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille, baptisée Mary-Ann-Linda. Parrain et marraine: M. Albert Bélanger et Mlle Simone Bélanger, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme J. Walleit, grand-mère du bébé.

BASEBALL

par Jean DESMARAIS.

Les Braves du club de Baseball St-Jean sont retournés dans leurs foyers. Quelques-uns pour peu de temps avant d'aller s'aligner dans les ligues du Mexique et du canal Panama; les autres pour reprendre leurs fonctions régulières, qui de postillon, qui de camionneur, qui d'entraîneur physique, etc.

En effet, leur treizième joute de détail fut malchanceuse. Après avoir vaincu les Athletics de Sherbrooke avec une facilité déconcertante, ils se sont butés au gros Pope à la dernière minute au cours de la septième joute contre Farnham. Leurs trois gains contre les Pirates sont restés sans fruit, sauf qu'ils nous ont permis de vivre une dernière fois les victoires antérieures des Braves et d'admirer leur jeu combatif même devant un adversaire de plus fort calibre.

Les porte-couleurs du club de notre ville, en jouant quatre-vingt-dix-huit parties régulières, trois d'exhibition, treize de détail, ont donc rendu des services insurpassés et un travail réellement ardu. Ils méritent toute notre admiration et nos remerciements pour nous avoir procuré le plaisir de les voir évoluer aussi longtemps et souvent. Tous, malgré leurs défauts, sont accompagnés de nos meilleurs souhaits, leurs sept victoires du détail nous ayant plus que satisfaits.

Et nos remerciements vont aussi aux dévoués Directeurs du club de Baseball St-Jean, Incorporé. Le

succès de leur entreprise quelque peu téméraire est tout à leur honneur. Malgré les entraves, ils ont su la mener à bonne fin. La question financière, le trouble occasionné par le départ de la plupart des joueurs du début de la saison, les caprices de ceux qui restaient, tout demeure dans l'oubli devant la grande satisfaction des supporters et amateurs réjouis. Nous leur souhaitons pour l'an prochain l'aide des autorités civiles qui résoudrait, tout comme à Sherbrooke et St-Hyacinthe, le plus grave problème de leur subsistance.

Bien entendu, les remerciements les plus sincères vont aussi aux amateurs du sport le plus populaire à St-Jean. C'est à eux qu'est due pour une grande part, la survivance du bel esprit sportif qui anime les citoyens de notre ville et ceux de la région. Dans la joie comme dans la tristesse, tous ont fait preuve de générosité. C'est pourquoi nous leur souhaitons pour l'été 1950 les mêmes heures de vie sportive intense.

Ouverture de la Ligue Richelieu

Il y a cinq mois à peine, on se quittait en disant: "Ça y est... c'est fini... à l'automne prochain".

Et ça y est encore... ça recommence. "L'automne prochain" est arrivé. Pour s'en rendre bien compte, il fallait entendre les bruits sportifs de mercredi dernier, le 21 septembre, à la salle Dorais: boules qui grondent sur le parquet éblouissant... quilles proje-

tées dans l'espace (à la condition de les toucher)... muscles des biceps et des mollets qui craquent sous l'effort nouveau...

Après conférences, réunions, discussions, consultations, voici le classement des fauteuils administratifs pour la Saison 1949-50:

Mme T. Bienvenue, présidente.
Mme G. Lemaire, vice-présidente.
Mme J. H. Meunier, secrétaire.
Mme M. Poirier, reporter.
Mme F. Martin, teneuse de registre.

En ce qui a trait aux Equipes, les ECLAIRS seront dirigés par Mme Ida Beauchemin.

Les TIGERS par le capitaine Mme Lucille Boulais.

Les AS par le capitaine Mlle Rhéa Lemaire.

VICTOIRE par le capitaine Mme Pauline Gagnon.

Les VISIONS par le capitaine Mme Délia Presseau.

Les AIGLONS par le capitaine Mme Hélène Bélanger.

Pour la première joute de la saison, on s'en est tiré comme suit:

LES VISIONS
M. Campbell 256
Cécile Lemaire 270
G. Lasnier 170
Laurette Lemaire 211
Délia Presseau 260

VS
LES AIGLONS
Mlle Patenaude 281
Marie Fréchette 225
Jacqueline Grisé 252
Gisèle Bélanger 221
Hélène Bélanger 276

LES ECLAIRS
D. Martin 279
J. P. Poirier 264
L. Perrier 233
M. Turgeon 266
Ida Beauchemin 254

VS
LES AS
T. Bienvenue 286
M. Desjardins 188
P. Meunier 228
R. Robert 227
R. Lemaire 284

LES TIGERS
Alice Boivin 341
L. Belhumeur 237

Tél. 2094 Bureau: 6 à 10 hres
tous les soirs.

J. D. HOULE

Spéc.: Extraction sans douleur
des cors
Callosités, ongles incarnés, etc.
à domicile si désiré.

21, Blvd St-Joseph, St-Jean
J-D-H

T. Boudreau 285
M. Rouleau 232
L. Boulais 284
VS
VICTOIRE
J. Boivin 262
T. McNeil 272
V. Choquette 253
D. Boulais 250
P. Gagnon 300
Pas si mal, hein!

Le Cyclo-Richelieu à Frelighsburg

Dimanche dernier, le 25 septembre, un groupe de membres, parmi les mieux entraînés du "Cyclo-Richelieu" quittaient St-Jean, vers 10.15 hres A. M., pour se diriger en direction de Frelighsburg, où tous dinaient et visitaient de magnifiques vergers tout en dégustant de juteuses McIntosh pour revenir à St-Jean vers 5.45 hres P. M.

Dimanche prochain, autre excursion, cette fois vers Marieville. Départ vers 11 hres A. M. Prière d'apporter lunch, car il y aura pique-nique à la montagne vers 12.15 P. M. En cas de température inclemente, cette rencontre sera remise au dimanche suivant.

QUAND ÇA PRESSE

Pharmacie
PIERRE POULIN
Tél: 2705

CHEZ LABELLE & FRERE

355 Laurier, St-Jean
Bel assortiment de
MOBILIERS DE CHAMBRE
REFRIGERATEURS
ICELAND et WALMACK
LAVEUSES ELECTRIQUES
COFFIELD
Ameublements de
SALON, DE CUISINE, STUDIO,
CHESTERFIELD
Choix - Qualité - Bas prix
Une visite est sollicitée.

SPECIAL

Pantalons Gabardine ou tropical. Rég. \$9.95 \$6.86
Chemises "Sport", toutes couleurs. Rég. \$5.95 \$3.92

Nos nouveaux tissus d'automne pour HABITS et PALETOTS
sur mesure sont en montre.

ENEZ VOIR

JEAN MERCIER

Tél. 2630

100 Foch

LOUEZ UN CHAR EN TOUTE SECURITE



Couverts par Assurances - Spécialité: Voyages de
Noces - Vacances - Affaires, etc.

PEPIN DRIVE YOURSELF

278, Cousins,

Tél. 4596

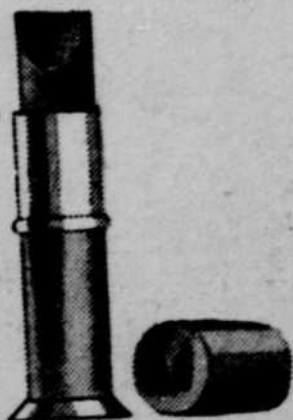


DU NOUVEAU!... Elizabeth Arden, la plus
célèbre créatrice de couleurs - présente

MEDITERRANÉE

Merveilleuse couleur au diapason
des modes de cette saison. Et par
cet art magique, qu'elle seule pos-
sède, Mlle Arden a su harmoniser
au Méditerranée une gamme com-
plète de maquillage.

Méditerranée Lip Pencil \$1.75
Méditerranée Cream Rouge \$1.75
Méditerranée Nail Lacquer \$1.00



Dépositaire:

LA PHARMACIE
ARMAND BOURGEOIS

Coin St-Jacques et Champlain

Tél. 2106

Spécial ! Spécial !



Marché de Poissons

112 rue St-Louis

Filet de Haddock

Filet de Morue

Filet de Sole

Petits poissons blancs

Flétan

Haddock

Saumon

Poisson Bleu

— • —

Extra spécial:

Saucisse au Poisson

L'endroit où vous trou-
verez le plus pour votre
argent.

— • —

BIERE ET PORTER

— • —

Surveillez nos annonces

— • —

Appelez dès
aujourd'hui.

— • —

Une visite est sollicitée.

— • —

Fruits et légumes frais



Tomates, Bte 28 oz. 15c
Blé-d'Inde en grains 15c
Jus tomates, 20 oz. 10c
Bte citrouille 28 oz. 15c
Carottes en cubes,
20 oz. 10c

Bte savon fort ou
Super-Sud 37c
avec Palmolive 01c

VIANDES

Jambon dans la fesse 47c
Steak délicatifié . . 55c
Saucisse au boeuf et
au lard 39c
Beloné tranché. . . 35c
Poulet 4 et 5 lbs. . 49c

TOURING CLUB

Chers membres,

Le Touring Club reprend ses activités avec plus d'entrain que jamais, après avoir été inactif durant les mois d'été.

Un nouveau comité a été formé, qui se compose maintenant de J. Cartier Jr, à la charge de président; R. Daneau, vice-président; J. Desmarais, secrétaire; A. Lange, trésorier. Directeurs des Voyages: J. Brunelle, J. G. Thibodeau, P. Chabot. Directeur de la publicité, R. Payette. Directeur des loisirs, A. Bélanger et comme Conseiller, C. Rocheleau. Ce nouveau conseil devrait répondre à tous les desirs du Touring Club de Saint-Jean.

La première activité soumise et acceptée, sera une danse qui aura lieu le 15 octobre. Cette soirée nous permettra de vous présenter les nouveaux directeurs du Club et leurs projets.

Le Directeur des Loisirs vous informe que les "Quiz Musical, qui avaient lieu tous les samedis soirs du Salon du Club, se renouvelleront d'ici quelques semaines. Nous vous ferons connaître la date exacte dans la prochaine édition.

Quant aux voyages les directeurs de ce Comité sont en communication avec plusieurs villes intéressantes. Un voyage serait organisé d'ici le 6 novembre.

Le Salon du Club est ouvert tous les soirs de 8 hres à 10.30 hres, commençant la semaine prochaine. Tous les membres sont invités à y venir. Toutes sortes de jeux sont à la disposition des membres. Si vous n'avez pas d'occupation qui vous retiennent venez vous amuser à bon prix et passer une soirée agréable au Club où vous êtes toujours les bienvenus. Amenez vos amis.

LE PUBLICISTE.

Activités du Club de tennis au Club Nautique

Les tournois vont bon train au Club Nautique; après le simple de dames vient le simple masculin. M. Léo Leblanc a défait M. André Langlois 6-0 et 6-2 dans le premier quart de finale. M. Louis Papineau a eu le meilleur sur M. Jac-

ques Lachance, après trois sets au compte de 7-5, 3-6, 6-2, dans le second quart de finale. Dans le troisième quart de finale, M. Roger Ashby a eu raison de M. Roger Fillion 6-0 et 6-3, et M. Jean-Jacques Langlois bat M. René Flipo 6-2 et 6-2.

La première semi-finale de 3 de 5 mettait aux prises M. Léo Leblanc et M. Louis Papineau. M. Léo Leblanc remporta cette semi-finale 6-2, 6-3 et 6-4. Dans la seconde semi-finale qui mettait aux prises deux grands rivaux, M. Jean-Jacques Langlois gagna cette rencontre sur M. Roger Ashby dans trois sets consécutifs au compte de 6-3, 6-1, 6-1.

Dimanche dernier, le 25 septembre, avait lieu la finale du tournoi simple pour hommes. M. Léo Leblanc qui avait remporté le championnat trois années consécutives défendait son titre contre M. Jean-Jacques Langlois. Nous avons assisté à une très belle finale, M. Jean-Jacques Langlois, finaliste des dernières années réussit à vaincre M. Léo Leblanc après quatre sets de beau jeu. Cette rencontre se termine au compte de 6-4, 2-6, 6-2, 7-5.

Nos félicitations au nouveau champion et meilleure chance au finaliste pour la prochaine saison. Le Chroniqueur Sportif.

Amateurs de baseball

AVEZ-VOUS ACHETÉ VOTRE BILLET?

Les amateurs de Base-Ball de notre région sont des plus heureux d'avoir vu nos Braves éliminer le Sherbrooke 4 parties contre 2; ils sont également contents de constater que les nôtres ont une très bonne chance d'éliminer Farnham en semi-finale.

Ici la direction désire remercier HAUTEMENT MESSIEURS: Trahan & Frère, Hormisdas Roy, Roy, Maurice Trahan, E. Berger & Cie, Jean-Paul Trahan, Hormisdas

Perron, A. Beaudry & Fils pour leur DON à l'équipe, consistant en un joli chalet, qui sera tiré au profit du Club.

La construction du chalet est pratiquement terminée, et quiconque aimerait à se rendre compte du genre de construction, n'aura qu'à se rendre aux coins des rues St-Georges et Longueuil, pour y constater que rien n'a été négligé pour donner un cachet spécial à ce joli "BUNGALOW".

Si les fervents du Base-Ball qui ont suivi les péripéties durant la saison entière, se faisaient fort d'acheter au moins deux billets au coût de .50 chacun, les finances de l'équipe seraient grandement soulagées. Donc, amateurs de Base-Ball, aller de l'avant, achetez deux billets au prix global de \$1.00 et tout en aidant votre club financièrement, prenez une chance de gagner ce joli chalet.

Ceux qui trouvent que les sollicitations ne vont pas les voir assez vite, peuvent toujours se procurer des billets en s'adressant aux personnes suivantes: Messieurs Charles Morin, Jean Camarais, Raoul Hébert, Philippe Trahan, Harold Savoye, Roger Lanoue, Edouard Ménard, Maurice Farand, Edgar Gaudette, Roland Sabourin, Gaston Barabé, Pat Nicholson, Richard Mercier, Roland Rouleau, "Connie Mack" Laurendeau, Gaston ou Roméo Poutre.

A VENDRE

2 magnifiques lots de 50 x 144, situés sur la rue du Fort

S'adresser à
Alexandre Benoit,
à 32 St-Charles
Tél. 4339

GRANDE VENTE A REDUCTION

— CHEZ —

Mme W. J. BLAIS

387 LAURIER — SAINT-JEAN

dont la nouvelle adresse sera à 403 Laurier

Réductions importantes sur toutes les lignes. Maintenant en assortiment: LA LAINE "BOUQUET" DE TOUTES NUANCES.

Cette vente durera jusqu'au 5 octobre. — Profitez-en.

258 RUE RICHELIEU

TEL: 2160

ROY & GOYETTE

DIRECTEURS DE FUNERAILLES

— et —

SERVICE D'AMBULANCE

Equipement des plus modernes,

Prix modérés

SAINT-JEAN, P. Q.

SANTE BONHEUR

Pourquoi souffrir de constipation?

Les capsules EIRAM vous assurent le plus grand soulagement. - Elles sont faites à base de gomme, d'huile, etc., etc.

1 boîte \$1.00 - 3 boîte \$2.50

Livré à domicile.

S'adresser à

21 Blvd St-Joseph

Saint-Jean

Tél. 2094

CINEMA CARTIER

AU PROGRAMME JUSQU'A SAMEDI

Première fois à Saint-Jean

En riches couleurs

JUNE
HAVER

RAY
BOLGER

GORDON
MacRAE

— DANS —

"LOOK FOR THE SILVER LINING"

2ième FILM A L'AFFICHE

GLORIA JEAN

:::

JIMMY LIDON

— DANS —

"AN OLD FASHIONED GIRL"

DIMANCHE 2

LUNDI 3

MARDI 4 OCTOBRE

André MAZZARI - PAUL STOPPA

— DANS —

LE ROMAN

"D'UN JEUNE HOMME PAUVRE"

Lysiane REY - Albert PREJEAN

— DANS —

"Le Secret de Florida"

COMMENCANT MERCREDI le 5 OCT. pour 4 JOURS

Virginia
MAYO

Zachary
SCOTT

— DANS —

"FLAXY MARTIN"

Jane POWELL

— DANS —

"A Date with Judy"

FEMINOL

est un remède spécial à la femme et à la formation de la jeune fille.

Accident du retour d'âge, bouffées de chaleur, bourdonnements d'oreilles, vertiges, varices, en général, toute mauvaise circulation du sang.

Se vend \$1.25 pour 75 tablettes

En vente à la

Pharmacie SAGALA

122 ST-JACQUES. TEL: 2277
SAINT-JEAN



COMBIEN DE TEMPS DEPUIS VOTRE DERNIERE PARTIE DE BILLARD?

Peut-être n'avez-vous pas joué au Billard depuis des années—peut-être n'avez-vous jamais joué au Billard!

Si vous voulez passer une soirée divertissante, rendez-nous visite et jouez quelques parties intéressantes. Vous aimerez notre Salle attrayante, son atmosphère gaie et amicale.

Ne vous en faites pas pour votre score. Il s'améliorera rapidement, car vous jouerez sur des tables Brunswick, avec des équipements Brunswick—les meilleurs au monde.

Salle de quilles
P. BAILLARGEON

Tél: 2701

VA-ET-VIENT

—M. et Mme René Paquette, de Sherbrooke; Mme T. Ouellette, de Frélichsburg; MM. et Mmes J. A. Marois, de Bedford; C. O. Poutre, leur fille, Ghislaine, de Phillipsburg; Mlle Marthe Létourneau, cantatrice réputée; M. Roméo Bouchard, de N. D. G.; M. et Mme Arthur Meunier, en visite en fin de semaine dernière chez M. et Mme J. A. Paquette.

—M. Raymond Dagenais, comptable à la Banque de Commerce, de Drummondville, son épouse, leur fils, Jacques, ont visité ces jours derniers, leurs parents, M. et Mme Joseph Dagenais.

—M. et Mme Roger Labrosse; M. et Mme Wilfrid Lavigne, de Sainte-Anne de Bellevue, étaient les hôtes de M. et Mme Edouard Balthazard, dernièrement.

—M. Ernest Laroche et sa fille, Jacqueline, visitaient dimanche dernier, des parents de Lanoraie.

—Mme A. Mills, de Montréal, visitait en fin de semaine, ses parents, Mmes J. Georges et W. Collette et des amis, M. et Mme Lionel Nolin, de cette ville. Mme Mills est de retour d'un séjour de quatre mois en Europe.

—Mlle Yvonne Lalanne, de Montréal, en visite dimanche dernier, chez M. et Mme A. Dyer; tous se sont rendus à Frélichsburg visiter M. et Mme Arthur Gaboriault.

—M. Maurice Boisclair, propriétaire de la St-Johns Silk; MM. Lucien Bineau et Léo Bourque ont fait un voyage à New-York, cette semaine.

—M. le docteur Aimé Perrier et son épouse, leur fille, Mlle Hélène et leurs fils, Louis, Jules et Marcel ont passé quelques jours en visite à Gardner, Mass. et autres villes avoisinantes.

—M. et Mme Pierre Ménard, leur fils Armand, de Los Angeles, Californie, ainsi que M. et Mme Ernest Ménard, de Pawtucket, R. I., en visite en fin de semaine chez M. et Mme Joseph Dextraze.

—Mlle Marie-Jeanne Adam visitait récemment M. et Mme Léo Bouthillier, de Burlington, Vt.

NAISSANCES

A la Cathédrale, le 18 septembre, a été baptisé Joseph-Pierre-Germain, enfant de M. Louis Marchessault et de Agnès Laliberté. Le parrain a été M. Germain Laliberté, et la marraine Rose Boutin, oncle et tante.

A la Cathédrale, le 18 septembre, a été baptisé Joseph-Jean-Claude, enfant de M. Ernest Rivard et de Rita Primeau, de Farnham. Le parrain a été M. Donat Primeau, et la marraine Rosina Landry, grands-parents.

A la Cathédrale, le 18 septembre, a été baptisé Joseph-Denis-Michel, enfant de M. Denis Dupras et de Madeleine Coupal, de Chambly-Bassin. Le parrain a été M. Lorenzo Dupras et la marraine Rose-Ida Danis, grands-parents.

A la Cathédrale, le 18 septembre, a été baptisée Marie-France-Praxède, enfant de M. Donat J. Charbonneau et de Crescence Legault, de West Berkshire. Le parrain a été M. Léonard Béchard, et la marraine Praxède Legault, oncle et tante.

A la Cathédrale, le 18 septembre, a été baptisée Marie-Huguette-

Francine, enfant de M. Maurice Ostiguy, et de Eliane Vincelette, de Richelieu. Le parrain a été M. Lorenzo Lacaille, et la marraine Henriette Vincelette, oncle et tante.

A Notre-Dame, le 19 septembre, a été baptisé Joseph-Fernand-Denis, né le 18 courant, enfant de M. Conrad Dupuis, barbier et de Lucienne Benoit. Le parrain a été M. Joseph Dupuis et la marraine Alice Marsan, son épouse, grands-parents de l'enfant.

A Notre-Dame, le 24 septembre, a été baptisée Marie-Thérèse-Gisèle-Diane, née le 19 courant, enfant de M. Roger Latour et de Cécile Oumet. Le parrain a été M. Aimé Latour, de St-Blaise, et la marraine, Thérèse Roman, son épouse, oncle et tante de l'enfant.

A Notre-Dame, le 24 septembre, a été baptisé Joseph-Lionel-Alain, né le 21 courant, enfant de M. Adrien Landreville et de Jeanne Giroux. Le parrain a été M. Lionel Parent et la marraine Déli Parent, oncle et grand-mère de l'enfant. Porteuse: Mme Jean Giroux, grand-mère du bébé.

En la Cathédrale, le 25 septembre, a été baptisé Joseph-Armand-René-Robert, né le 23 courant, enfant de M. Roland Bissonnette et de Ubaldine Patenaude. Le parrain a été M. Armand Bissonnette, oncle et la marraine Cécile Bilodeau, tante. Porteuse: Mme Oswald Bissonnette, grand-mère.

En la Cathédrale, le 24 septembre, a été baptisée Marie-Louise-Andrée, née le 19 courant, enfant de M. Jacques Vinet et de Clarisse Courtemanche. Le parrain a été M. Charles Courtemanche, et la marraine Rose Lussier, son épouse, grands-parents. Porteuse: Jacqueline Courtemanche, tante.

En la Cathédrale, le 24 septembre, a été baptisé Joseph-Maurice-Pierre-André, né le 19 courant, enfant de M. Maurice Bessette et de Claire Harbec. Le parrain a été M. Pierre A. Trahan, oncle et la marraine Pauline Harbec, son épouse, tante. Porteuse: Mme Eugène Dulude, tante.

En la Cathédrale, le 25 septembre, a été baptisée Marie-Anna-Thérèse-Micheline-Ginette, née le 20 septembre, enfant de M. Marcel Auclair et de Jeannine Laberge. Le parrain a été M. Willie Vézin, grand-père et la marraine Hélène Juinot, grand-mère. Porteuse: Mme Fabien Auclair, grand-mère.

En la Cathédrale, le 25 septembre, a été baptisé Joseph-René-Jocelyn, né le même jour, enfant de M. Raymond St-Amand, et de Alice Boissoneault. Le parrain a été M. Lionel Aubé, oncle et la marraine Esma Boissoneault, tante. Porteuse: Gisèle Aubé, cousine.

En la Cathédrale, le 26 septembre, a été baptisé Joseph-Ernest-Gilles-Claude, né le 25 courant, enfant de M. Gérard Lestage et de Yvonne Deneault. Le parrain a été M. Emery Lestage, grand-oncle et la marraine Marie-Anne Lestage, tante. Porteuse: Mlle Catherine Deneault, tante.

En la Cathédrale, le 25 septembre, a été baptisée Marie-Cécile-Diane-Lucile, née le 22 courant, enfant de M. Elphège Audette et de Orise Racine. Le parrain a été M. Donald Larochelle, cousin, et la marraine Lucile Chouinard, son épouse, cousine. Porteuse: Suzanne Audette, sœur du bébé.

En la Cathédrale, le 25 septembre, a été baptisé Joseph-Adrien-Yves, né le 19 courant, enfant de M. Gérard Pressault et de Aline

Guillemette. Le parrain a été M. Adrien Guillemette, oncle et la marraine, Lucienne Desrosiers, tante. Porteuse: Gabrielle Guillemette.

En la Cathédrale, le 25 septembre, a été baptisée Marie-Thérèse-Monique, née le 21 courant, enfant de M. Marcel Carrier et de Thérèse Verreault. Le parrain a été M. Jean-Paul Carrier, oncle et la marraine Laurette Giroux, tante. Porteuse: Lucienne Verreault, tante.

MARIAGES

FORTIER-FINLEY

En l'église Cathédrale, le 17 septembre, a été célébré le mariage de M. Bernard Fortier, fils de M. Alphonse Fortier et de Rose-Anne Leblanc, à Mlle Françoise Finley, fille de M. L. Jacques Finley et de Marguerite Samoisette. Les témoins ont été MM. Alphonse Fortier et L. Jacques Finley.

GAGNON-BROSSEAU

A Saint-Edmond, le 24 septembre, a été célébré le mariage de M. Gérard Gagnon, de Napierville, fils de M. Willie Gagnon et de Marguerite Dion, à Mlle Rita Brosseau, fille de feu Alexis Brosseau et de Léa Charbonneau, de Montréal. Les témoins ont été MM. Willie Gagnon et Paul Loiseleur.

CONSEIL DE VILLE

Lundi soir dernier avait lieu une assemblée du Conseil de Ville, sous la présidence de Son Honneur le maire Georges Phaneuf; tous les échevins étaient présents à l'exception de M. Maurice LeSieur.

—Le Conseil accorde un permis pour vendre des liqueurs douces à M. Ernest Barré au No. 307, rue Baillargeon.

—La société des Enfants Infirmes se voit accorder la permission de faire une QUETE PUBLIQUE le 15 octobre prochain, au profit de leurs chers petits.

—La Société Ambulancière de St-Jean actuellement en campagne de souscription pour l'année courante se voit octroyer la somme de \$25.00.

—Lu trois lettres de la Chambre de Commerce de cette ville; la 1ère demandant une plus grande expansion au terrain de l'aéroport; la seconde, au sujet des cadrons de stationnement afin de savoir s'il n'y aurait pas lieu de les rendre non payants après la fermeture des magasins. Ces deux questions seront prises en sérieuse considération lors de la prochaine assemblée. La troisième lettre renferme des remerciements et appréciations au sujet du terrassement fait à la fourche de la voie du C.N.R., rang Richelieu. Après plusieurs questions et affaires de routine la séance est levée.

Assistance Maternelle N.-D.-A.

L'Assistance Maternelle N.-D.-A. est heureuse d'annoncer à ses dévouées collaboratrices qu'elle reprendra ses activités dans son local habituel, mercredi le 4 octobre, à 2 heures p. m.

Vente de Bric-à-Brac

Vendredi soir, le 30 septembre et samedi matin, le 1er octobre, une vente de bric-à-brac aura lieu sous les auspices du Unity Group, à la salle Campbell. Bienvenue à tous.

Fête surprise

La semaine dernière, une magnifique fête-surprise était organisée chez M. Dieudonné Collette en l'honneur du 24ième anniversaire de naissance de Mme André Collette. En souvenir de cette belle fête, Mme Collette reçut plusieurs jolis cadeaux de la part de nombreux parents et amis.

Au milieu de la soirée, un magnifique goûter fut servi par Mme Dieudonné Collette et Mme Léonce Gauthier.

Il y eut chant et musique où tous s'amuserent à cœur joie jusqu'à une heure tardive; tous se retirèrent, apportant avec eux un profond souvenir de cette belle soirée.

Étaient présents: MM. et Mmes André Collette, Dieudonné Collette, M. Walter Collette, Mlle Denise Collette, Mmes Charles Caissey, Adélaïde Caissey, Mmes Micheline, Mireille et Cécile Caissey, MM. et Mmes Armand Caissey, Léonce Gauthier, M. Germain Dextraze, Mlle Jacqueline Lajoie, M. Normand Brault, Mlle Yolande Dextraze, M. Jean-Guy Dextraze, Mlle Yolande Morrier, MM. André Ménard, Jean-Marie Rouiller, Claude Charbonneau et autres.

Absent de son bureau

Le docteur Roger Poirier sera absent de son bureau du 2 au 13 octobre. Avis aux intéressés.

Le Dr Luc Mailloux, spécialiste, annonce à sa clientèle et au public en général, qu'il sera absent de son bureau, rue Longueuil, jeudi, le 6 octobre.

TERRAINS A VENDRE

sur la 12ième Ave. à Iberville
Comptant ou à terme.
Service d'aqueduc et d'égout.

S'adresser à

Lecavalier & Frères
Iberville. Tél. 3017 ou 2191
j-n-o.

Départ de St-Jean, P. Q. HEURE SOLAIRE POUR MONTREAL

Tous les jours: 6.49 A.M., 7.36 A.M., 10.33 A.M. et 6.50 P.M.
Excepté Dimanche 10.02 A.M.
Samedi seulement 2.33 P.M.
Excepté les Sam. et Dim. 5.03 P.M.
Dimanche seulement 8.07 P.M.

POUR SHERBROOKE

Tous les jours 8.38 A.M. et 8.28 P.M.
Excepté Samedi 4.01 P.M.
Samedi seulement 1.28 P.M.

POUR BOSTON

Tous les jours - 10.15 A.M. et 9.30 P.M.

POUR NEWPORT

Excepté le Dimanche - 5.30 P.M.
Pour renseignements, s'adresser à la gare — Téléphone 2727
j-n-o.

Pacifique Canadien

Fermé

LE SALON J. E. BESSETTE

(Mme GEO. PEPIN, Prop.)

situé à 27 Blvd St-Joseph,

sera fermé du 27 septembre au 6 octobre, pour vacances.

LE MAGASIN DOLORES MARSAN

Vous offre, pour les saisons d'automne et d'hiver, des chapeaux de feutre de très belle qualité, à des prix des plus raisonnables. Autres chapeaux de feutre, noirs et autres couleurs, sont offerts à grande réduction.

Donc, n'oubliez pas l'adresse.

Bienvenue à toutes.

388 Laurier,

Saint-Jean

Tél. 6609

ATTENTION

Ouverture d'un magasin situé à 61A St-Paul

SPECIALITE: Marchandises pour enfants, dames et Messieurs.

INNOVATION

Nous taillons et confectionnons dans nos ateliers, pantalons pour garçons, hommes et "Slacks" pour dames.

Mme MARIE RUBIN

61A St-Paul

Tél. 4390

VOUS? Oui, vous y serez.

OU? A la Centrale Catholique.

QUAND? Mercredi, le 12 octobre, à 8.30 heures p. m.

POURQUOI? Pour aider l'oeuvre de l'O. T. J.

COMMENT? En prenant part au Grand Bingo organisé par le Cercle des Filles d'Isabelle.

Voyez les magnifiques prix dans la vitrine du Magasin O. LANGLOIS & CIE.

ADMISSION: — 50 sous.

Le docteur N. A. Sabourin, est décédé subitement

Samedi le 24 courant est décédé durant son sommeil, le docteur N. A. Sabourin, médecin à sa retraite après une belle carrière de dévouement et de succès.

Agé de 79 ans, feu M. Sabourin était veuf de Hortense Gervais, depuis 1927; né à St-Urbain, Co. de Chateauguay, du mariage de Antoine Sabourin et de Malvina Langlois, il vint demeurer parmi nous à l'âge de 8 ans.

Il fit ses études à l'Académie Commerciale de Saint-Jean, à l'Université d'Ottawa et à l'Université Laval de Montréal; il prit une part active dans la vie municipale et scolaire et il occupa le poste d'échevin durant deux termes et fut président de la Commission Scolaire durant de nombreuses années; il compte parmi les membres fondateurs du Cercle Philharmonique; il fut commandant du régiment de Chateauguay en 1909 et gouverneur du Collège des médecins durant de nombreuses années; en 1908-1912 et 1931 il fut candidat conservateur et occupait le poste de coroner depuis

1938, après la mort du regretté docteur Oscar Laberge. Le regretté défunt était reconnu pour son amour de l'ordre et de la méthode et plusieurs lui doivent une partie de leur succès après avoir suivi ses sages conseils.

Lui survivent trois filles: Mlles Lucienne, Jeannette et Hortense; trois fils: Mlres Yvan, Roland et André, tous trois avocats; deux bruns: Carmen Rioux et Janot Duchesneau respectivement; Mmes Yvan et André Sabourin; deux frères: MM. P. P. Sabourin et Rodolphe Sabourin, de Montréal; une sœur: Mme Charles Harbeck, de cette ville; six petits-enfants: Marthe, Andrée, Yvan, Pierre, Monique et Hélène Sabourin.

Ses funérailles ont eu lieu mardi, le 27 courant en l'église Notre-Dame Auxiliatrice, au milieu d'une foule considérable de parents et d'amis.

Dans le cortège on remarquait des groupes de l'Académie Commerciale de St-Jean (finissants et jeunes); les Scouts; les Girl's Guide; les Chevaliers de Colomb; le Cercle Philharmonique de St-Jean qui a joué "la Marche Funèbre"; de nombreuses Gardes-Malades; l'Armée Canadienne; le Barreau du District d'Iberville; M. le député Hercule Riendeau de Napierville et plusieurs dignitaires.

Sept landaus de fleurs précédaient la dépouille mortelle.

La levée du corps fut faite par M. le curé J. A. Gareau qui chanta également le service, assisté de MM. les vicaires Granger et Mercier, comme diacre et sous-diacre.

Au choeur on remarquait: le Rév. Père Boutin, s. j., supérieur de la Villa St-Jean de la Lande; le Rév. Père Richard et de nombreux membres du clergé.

Les porteurs d'honneur étaient les médecins Georges Phaneuf, C.-N. Arpin, Aimé Perrier, Henri Laflamme, Roméo Marcoux et Fernand Ethier.

La quête fut faite par les docteurs G. Phaneuf et C.-N. Arpin.

La famille a reçu de nombreuses marques de sympathies, nous en publierons la liste, la semaine prochaine.

Nos sincères sympathies à la famille en deuil.

Feu Mme P. Langelier

Nous sommes au regret d'annoncer la mort de Mme Paul Langelier, survenue jeudi, le 22 courant, après une longue maladie; la regrettée défunte, née Ida Cantin, âgée de 40 ans laisse dans le deuil, outre son époux, une sœur: (Cécile) Mme Garcia Lefebvre; ses beaux-parents: M. et Mme Victor Langelier, de Montréal; une nièce: Micheline Lefebvre; un beau-frère: M. Garcia Lefebvre; un cousin, le Rév. Don Dominique Garand, aumônier des débardeurs à Québec. Ses funérailles ont eu lieu samedi, le 24 courant, à 8 heures, en l'église cathédrale.

Nos sincères sympathies à la famille en deuil.

La famille a reçu de nombreuses marques de sympathies, entr'autres:

Messes: MM. G. Guérin, ptre, Pierre Paradis, Jacques Campbell, Bien-Etre social de la Slater Shoe, employés Dominion Blank Book, amies du bureau de la Slater Shoe, Mlle Adeline Brodeur (2) MM. et Mmes Armand Tremblay, Georges Dufresne, Edgar Mombteau, Henri Paradis, Mme Benoit L'Homme (3).

Flours: MM. et Mmes R. Sanfacion, J. G. Lefebvre, Marcel H. Gagné.

Télégrammes: MM. et Mmes Edie Blanchette, René Pagé, famille Arthur Rochette, M. Laliberté, Marcel et Madeleine Brodeur, René Villeneuve et Jean McCraw, tous de Montréal; M. et Mme Charles-Edouard Mercier, Pierrette et Maurice Majeau, Joliette, Noisieux, Lussier et Foisy, St-Hyacinthe.

Bouquets spirituels: MM. et Mmes J. W. Dumbell, Gérard Pageau, Lucien Langelier, Mme J. H. Allard.

Sympathies: MM. et Mmes Aimé Rancourt, Gilbert Fortin, Léon Charbonneau, Hormidas Chenail, Adélard Paradis, L.-Omer Perrier, Jacques Mombteau, Isidore Lasnier, Joseph Crace, Jean Godin, Henri Dupuis, René Pagé, Marcel Paul, Alcide Foisy, Jules Beauregard, Gaston Langelier, A. Bonneau, Thomas Poissant, Wilfrid Paradis, Eddy Mombteau, Raymond Bédard, Emile Pélouquin, René Dextraze, David Daigneault, J.-Aimé Lavoie, Maurice Sabourin, Roland Lasnier, Gaston Dus-

sault, Léo Paradis, Philippe Lasnier, Léonard Lafleur, Joseph Paradis, Roméo L'Ecuyer, familles Albert Cédras, Charles Patenaude, Maurice Bouchard, Tancrède Cadieux, employés Slater Shoe, O. Langlois et Cie, personnel des Editions du Richelieu, Maison Frs Payette, Mlles Madeleine Chenail, Lucie Tremblay, Micheline Garcia, Héloïse et Anita Garceau, Cécile Bessette, Blanche Dufresne, Cécile Adam, Thérèse Pépin, Jacqueline Guillet, Anita Renault, MM. Jimmy et Roger, Marcel McCready Gaétan Garceau, Eugène Gibeau, Gérard Demers, Bernard Bédard, Mmes J. B. Côté, Thomas Dunne, Dosithée Boire, Victor Langelier, Philippe Bourgeois, Noé Champagne, Brin, Hilaire Cousineau, Aimé Favreau et autres.

La famille Paul Langelier remercie sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné des marques de sympathies à l'occasion du décès de Mme Langelier.

Sincère merci à tous

Les membres de la famille T. Beaudoin désirent adresser aux personnes suivantes, leur sincère merci, pour la sympathie témoignée lors du décès de M. T. Beaudoin. Ces noms sont arrivés trop tard pour être inclus dans la liste régulière.

Messe: M. et Mme Moïse Lasnier.

Sympathies: MM. et Mmes Lionel Robichaud, A. Galipeau, C. E. Lord, L. P. Brosseau, familles J.-Noé Beauchemin, D. Fournier, Frs Payette et fils et MM. Gaston et Roméo Poutre.

Imposantes Funérailles de Mlle R.-Emma Alexandre

Samedi, le 24 courant, en l'église-cathédrale ont eu lieu les imposantes funérailles de Mlle Rose-Emma Alexandre, décédée la semaine dernière, à l'Hôpital Notre-Dame de Montréal, après une courte maladie.

Mgr Wilfrid Charbonneau fit la levée du corps et chanta le service, assisté de MM. les vicaires Guérin et Legrand, comme diacre et sous-diacre.

Les porteuses d'honneur étaient: Mlles Dora Rancourt, Jeanne Payette, Lucette Gelineau, Marguerite Vézina, Antoinette Lemieux et Marie-Anne Patenaude, tous membres du Cercle des Filles d'Isabelle de cette ville.

Mlles Marguerite Lefebvre et Emma Brault ont fait la quête.

La famille a reçu un grand nombre de témoignages de sympathies entr'autres:

Télégrammes: MM. et Mmes Henri Gratton, Guy Lasnier, Harold Lemieux, Marcel Caron, Jean Morin, Mlle Albina Samoisette et J. N. Parent, Mlle Delima Bou-

cher, Famille E. Thérien, MM. et Mmes J.-Léo Moisan, Lionel Lapointe, Roméo Daoust, Paul Asselin, pharmacien et famille, Mlle Renelle Charbonneau, F. J. Rasquin Inc., Mmes Ovide Bisailon, Aline Moreau, MM. et Mmes Adolphe Racette, Gaston Gratton, M. Ubald Gratton, M. et Mme Elzéar Lacombe.

Flours: Familles Alfred Alexandre, Cyrille Granger, Le Cercle Champlain, M. et Mme Jean Durocher, Les Employés Singer Dépt. 61, M. et Mme Leslie Boone, Dépt. de l'Inspection du Singer, Famille Lionel Lupien, Exécutif de St-Johns Shirt, Adrien Boivin, Union du Singer Local 3764, Groupe d'amis, Lucette Gelineau, Marguerite Vézina, Jeannine Lepain, Dora Rancourt, Marguerite Lefebvre, Antoinette Lemieux.

Bouquets Spirituels: M. et Mme C. A. Caron, Mlles Aline Daigneault, J. Mayrand, MM. et Mmes Léopold Carrière, Jacques Durand, Antoine Poissant, Mlles Dora Rancourt, J.-Aline Marchand, Juliette Arsenaud, Séminaristes de Ste-Croix et Normand Alexandre de Ste-Geneviève, M. et Mme T. Bienvenue, Maurice Normandin et Marie Serres, Famille Simonne Dextraze, M. et Mme C. E. Arcand.

SUITE, SEMAINE PROCHAINE

Sympathies

A une assemblée spéciale du personnel de l'Académie Commerciale Catholique de St-Jean tenue sous la présidence de M. Léo Charette, Principal, le 25 septembre 1949, il a été résolu à l'unanimité:

Que les membres du personnel de l'Académie ont appris avec la plus vive douleur le décès de M. le docteur N.-A. Sabourin, ancien président de la Commission scolaire de St-Jean.

Que l'expression de leurs plus sincères sympathies soit transmise à tous les membres de la famille Sabourin.

Qu'une grand-messe, payée par le personnel, soit recommandée pour le repos de l'âme de M. le docteur N. A. Sabourin;

Qu'une copie de la présente résolution soit adressée aux journaux locaux pour publication.

—Une résolution dans le même sens a été passée à une réunion spéciale du Cercle Philharmonique de St-Jean, tenue lundi soir dernier et dont le Dr. N. A. Sabourin était un membre fondateur.

Pour un T-BONE steak. . .
Pour une réception. . .
Pour un banquet. . .
Pour les noces. . . c'est au

CLUB "V-41" Inc.

Qu'il faut aller,
c'est en effet l'endroit
par excellence.

Pour renseignements: le gérant GEO. A. REMILLARD

260 Champlain, St-Jean, Qué. Tél: 9177

"AU BONHEUR DES DAMES"

Chez Mme Leroy

39 St-Jacques St-Jean

Beau tissu à manteau dans les couleurs nouvelles, 54 pouces de largeur, la verge. . . \$2.49 - \$2.95 et \$4.50

Pour costumes, tissus, 60 pouces de largeur, la verge. . . \$2.75

Très bel assortiment de ceintures de fantaisie, or, argent et couleur.

Aussi garnitures de toutes sortes.

Voyez notre assortiment de tissus pour votre robe de mariée.

Voile, diadème, etc.

Très beau choix de cadeaux:

Nappes, taies d'oreillers, Drap, Couvrepieds, Serviettes.

Patrons Butterick, Simplicity et Vogue.

Corsets et Brassières:

Grenier, "Parisian" et Le Gant. Ajustement gratis.

Rideaux, draperies de toute sorte.

SPECIAL CETTE SEMAINE:

Beau satin pour parure de chambre à coucher, couverte, draperie, etc. — la verge. . . 98c

Une couturière à votre disposition.



chez

LESIEUR & FRERE
169-171 rue Richelieu

Entendre le nouveau
Système RCA VICTOR
de musique enregistrée



Le plus rapide change-disques au monde... nouveau disque de 7" — libre de distorsion sur toute sa surface de reproduction. GRANDES ÉPARGNES pour vous!

RCA Victor 9JY

Jouez le nouveau disque RCA Victor de fidélité "naturelle" par votre propre radio. Ce nouveau reproducteur automatique peut facilement être connecté à votre radio ou radio-phonographe actuel, peu importe la marque. Joue jusqu'à 10 des nouveaux disques incassables de 7" en vinyl. Plus de 50 minutes de musique.

Seulement . . . \$29.95



La plus grande valeur
RCA Victor
encore offerte

Achetez, vendez ou échangez vos propriétés, commerces, terres, par l'entremise de

GERARD DEMERS
AGENT D'IMMEUBLES,
57 St-Pierre, Faranham
Tél. 709

9-13

Vous pouvez toujours vous procurer les fameux produits

"AVON"

à 21 la Boul. St-Joseph
Tél. 6525

14-2

Studio Marie Lefebvre

Licenciée en piano
Paris-Montréal
PIANO - ORGUE - SOLFÈGE
PLAIN CHANT
PREPARATION AU BREVET
Mme HENRI LEFEBVRE
TEL. 615-34
ST-CONSTANT, Co. Laprairie

A VENDRE MAGASIN

Spécialité: Lingerie d'enfants

S'adresser à 248 Bouthillier

Téléphone 4590

j-n-o.

ON DEMANDE

JEUNES FILLES
avec machines à tricoter,
marque Légaré,
Ouvrage à l'année,
bon salaire.
TEL. 6638

j-n-o

ECHOS DU CONGRES PROVINCIAL DES FILLES D'ISABELLE

Le congrès provincial des Filles d'Isabelle qui a eu lieu à Rouyn a obtenu un fort beau succès et a attiré en nos villes un grand nombre de visiteuses venues de presque tous les coins de la province.

Dès jeudi après-midi, les congressistes commencèrent à arriver à Rouyn. Vendredi matin, à 10 heures avait lieu l'enregistrement aux quartiers généraux du congrès à l'Hôtel Albert. Dans l'après-midi, les régentes et les principales officières des Conseils tenaient une assemblée qui fut suivie par un thé musical donné par le Conseil des Filles d'Isabelle de Noranda.

Samedi matin, il y avait messe d'actions de grâces dans la pieuse chapelle de la Maison des Retraites fermées. Le reste de l'avant-midi et l'après-midi furent occupés par des assemblées de comités ou de cercles et le soir, il y avait veillée récréative à l'Hôtel Albert, sous les auspices du cercle St-Michel de Rouyn.

Dimanche avant-midi, toutes les congressistes avec leurs gardes d'honneur en costumes et portant bannières se réunissaient au kiosque de la rue Lake Shore. Il y eut magnifiquement défilé à travers les rues jusqu'à l'église St-Michel où avait lieu une messe spéciale à 11.30 heures. Dans l'après-midi, c'était l'assemblée générale, de clôture, dans la salle de l'é-

glise St-Joseph.

Le banquet de clôture qui réunissait près de 400 invitées dans la grande salle de l'Hôtel Albert fut un digne couronnement de cet inoubliable congrès. Sous la distinguée présidence des membres du Conseil d'Etat, composé de Mmes Mary Butler, de l'île Maligne, directrice Nationale, et régente d'Etat, Alex Dehase, de Saint-Lambert, directrice Nationale, et Ex-Régente d'Etat; O. Martin, Sherbrooke; A. Reid, Port Alfred; S. Bellefleur, Montréal; N. Savoie, Québec; M. Choquette, Hull; J.-E. St-Pierre, Amos; G. Bourque, St-Georges, Beauce; E. Rousseau, East Angus; P. Moreau, Trois-Rivières; G. Poirier, St-Jean; L. Cousineau, St-Lambert; N. Dupont, Plage Laval; T. Jeannotte, Verdun; Gourdes, Thefford Mines.

On remarquait en plus à la table d'honneur, le Rév. Père Duguay, du Collège Classique, son honneur le maire Paul Cuddihy et son épouse, M. J.-H. Forget, député du District no. 13, M. Lucien Castonguay qui remplaçait M. Conrad Beauregard, grand Chevalier, Mme Alice Demers, régente ainsi que toutes les régentes des différents groupes. Les Congressistes étaient aimablement accueillies par les dames suivantes: Mmes J.-A. Baril, Paul Ducharme, A. Lafortune, Paul Forest, O. Martin, A. de la Chevrière, D. Clément, N. Duchesne, A. Mageau, J. A. St-Amand et Emilie Laflamme.

La salle de l'Hôtel Albert magnifiquement décorée offrait un coup d'oeil admirable. De somptueuses corbeilles de glaïeuls géants y étaient judicieusement disposés. Les tables étaient abondamment décorées de reines-marguerites blanches et mauves, de glaïeuls, de dahlias et de quantité d'autres fleurs. La note multicolore des toilettes somptueuses des dames complétaient magnifiquement le décor; toutes les teintes de satin, de brocart, de dentelle, de taffetas s'alliaient aussi parfaitement. Les jolis bouquets de corsage composés de ro-

ses naturelles du rose le plus tendre au rouge le plus vif, favorisait cet ensemble tout de grâces et charme, sur lequel, les riches bijoux jetaient un éclat éblouissant. Des hors d'oeuvre variés ornaient la table. Un menu de choix fut servi.

Après le banquet, la digne régente, Mme Demers, présenta M. le maire P. Cuddihy, qui adressa finement la parole à l'assemblée féminine. Il souhaita aimablement la bienvenue à toutes les dames et se montra surtout émerveillé du grand nombre de délégations venues de tous les coins de la province, concluant que c'était un honneur pour lui, à titre de grand Chevalier, d'assister à ce banquet.

M. J.-H. Forget, député du district no. 13 félicita les Filles d'Isabelle du succès de ce congrès et développa en termes très élogieux les mots d'ordre du Cercle des Filles d'Isabelle: Charité, Amitié, Unité. Il présenta, en terminant les meilleures vœux de succès pour la prochaine année d'activité.

Mme Mary Butler, régente d'Etat, adressa ensuite quelques mots admirables. Madame Butler sur charmer et conquérir son auditoire; elle énuméra les nombreuses entreprises des Filles d'Isabelle; \$79,647.00 dollars ont été distribués en espèces au cours de l'année. Cela donne une faible idée, dit-elle, de la charité et du dévouement des Filles d'Isabelle. Elle termina sa gentille causerie, en expliquant, que même, si nous, les femmes, nous sommes désignées sous le nom de sexe faible, cela ne prouve rien, car, dit-elle, au pied de la croix, ce sont les deux Marie, qui sont restées fidèles et fortes... jusqu'à la fin. Mme Dehase prononça aussi quelques mots très intéressants exhortant toutes ses soeurs, les Filles d'Isabelle, à être toujours de plus en plus charitables et exemplaires et fidèles à leur devise. Puis le Rév. Père Duguay se dit très honoré de présider cette assemblée, l'élite de la société de la province, les Filles d'Isabelle étant le bras droit de la hiérarchie de l'Eglise catholique. Il termina en assurant de nouveau l'assistance de son sincère attachement à cette association.

Ce merveilleux dîner fut clôturé par l'Hymne National et le chant des Filles d'Isabelle.

Golf... Golf... Golf...

Vous vous rappelez tous les plaisirs que vous avez eus aux soirées du Club de Golf de St-Jean; alors ne manquez pas la prochaine.

Vous êtes tous invités au Souper de Fèves au Lard et "Barn Dance" organisés par la Section des Dames du Club de Golf de St-Jean.

SAMEDI, le 1er octobre 1949 à 7.30 hres. P. M. \$1.25 par personne.

Toutes les personnes qui désirent se procurer des billets n'auront qu'à s'adresser aux personnes suivantes:

Tel:
Club de Golf 9176
Mlle Germaine Bisson, D. B. B. . . . 6827
Mme Gilberte Sagala 2642
Mme Marie Camarais 2256 ou 9183
Mlle Denise Granger 2251
Mme Estelle Phaneuf 2445
Mme Carol Duncan 6945
Mme Ghislaine Trahan 2921

Nous comptons sur votre présence.

Denise Granger,

Publicitaire.

Badminton

Dimanche prochain, soit le 2 octobre sera l'ouverture officielle du Club de Badminton Richelieu pour la nouvelle saison 1949-50 qui s'annonce d'être des plus entraînantes.

Le comité du club invite tous les anciens membres à continuer leurs activités dans le domaine de ce sport, et nous invitons aussi tous les nouveaux membres qui voudraient pratiquer ce Hobby, de bien vouloir donner leurs noms, car ils sont les bienvenus. Tout d'abord, vous êtes cordialement invités à venir visiter nos salles à 147 St-Georges, au Centre Sportif. Vu que nous avons seulement 2 salles, nous sommes dans l'obligation de limiter le nombre des abonnés. Alors il serait sage de faire ses réservations au plus tôt.

Pour toute information, veuillez vous rendre à nos salles même en vous adressant soit à MM. A. Reid, J. Dépelteau ou J. Richard, dimanche après-midi de 2.30 hres. à 5 hres. P. M. ou tous les soirs de la semaine de 9 hres. à 11 hres. P. M. Vous pouvez aussi appeler au Club même en signalant 6185.

Pub. JRD.

LA BRIQUETERIE SAINT-LAURENT

LIMITÉE

835, Edifice Dominion Square, 1010 Ste-Catherine Ouest, MONTREAL. Téléphone: Harbour 4904 Briqueterie: LAPRAIRIE, P.Q. MAURICE TRAHAN, Agent local, Saint-Jean.

Disques d'artistes français présentement à Montréal

Luis Mariano

- 150207 Argentine (Rumba) Miché-Mucho-Mucho
- 150208 Je chante pour toi que j'aime. Rien que toi.
- 150209 La belle de Cadix. Maria Luisa.
- 150212 Santa Maria. Ode Torero.
- 150221 Vous! mon beau souvenir. Mon amour me tient chaud.
- 150225 Perfidia (Rumba). Baica.
- 150228 Une nuit à Grenade. C'est la fièvre bohémienne
- 150231 Mayounta. Aucune importance.
- 150232 Le rendez-vous au clair de lune. La valse du mariage.



Les Soeurs Etienne

- PA 2421 Cinq minutes de plus. Chacun son bonheur.
- PA 2488 Civilisation. Chaque instant de ma vie, c'est toi.
- PA 2530 Il fait nuit dans mon coeur. Mon beau clair de lune.
- PA 2433 Un peu de pluie. Amado Mio.

Lisette Jambel

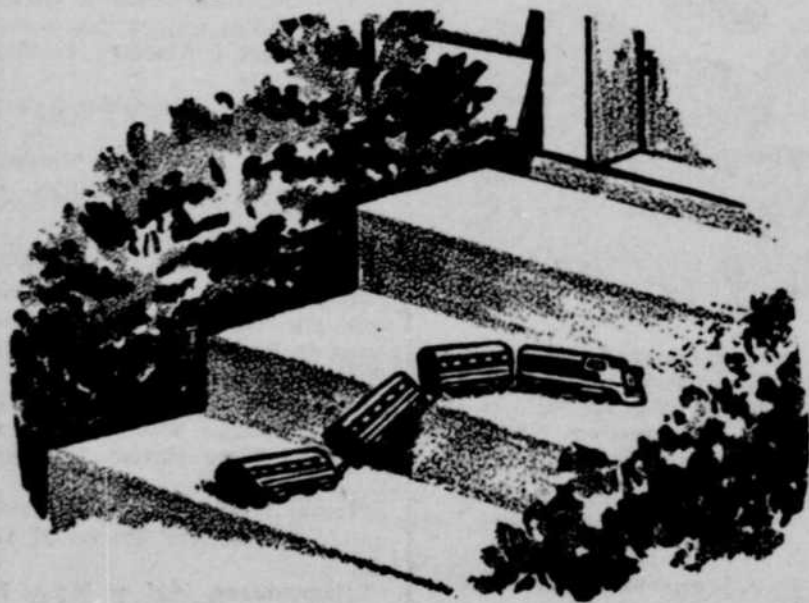
- PA 2466 Je - Tu - Il. Trois petits frères.
- PA 2584 Vive le vent. Le petit horloger.
- PA 2293 Je me marie demain. Le petit chaperon rouge.
- PA 2572 Premier verre de champagne. Deux pigeons.

Au Moulin Rouge Enrg.

196 CHAMPLAIN,

SAINT-JEAN

Un train d'enfant qui cause une tragédie



Un faux pas peut causer la mort dans votre entourage immédiat. Les objets laissés sur les marches sont l'une des principales causes d'accidents à la maison... les chutes sont les causes de plus de la moitié des accidents mortels dans les foyers Canadiens.

Les escaliers encombrés, brisés ou mal éclairés sont des ennemis sournois cachés dans votre foyer. Débarrassez-vous de ces saboteurs de la sécurité.

AGENT:

Gérard Harbec

Rue Principale

Téléphone: 436 - Farnham

MOOSEHEAD ALE

PUBLIÉ DANS L'INTÉRÊT DES CANADIENS ET POUR LA SAUVEGARDE DE LEURS FOYERS.

QUAND ÇA PRESSE

Pharmacie
PIERRE POULIN
Tél: 2705

M. Robert Lussier

Distributeur d'huile à chauffage

Nous sommes en mesure de servir nos
anciens et nouveaux clients.



6031

233 CHAMPLAIN

SAINT-JEAN

j-n-o.

FOURRURES EN VENTE

- Fourrures de tous genres
- Lignes riches et chics.
- Chales "Hiver 1950".

La seule vente de ce genre à l'automne

DU 1er au 8 OCTOBRE

Invitation chaleureuse à toutes les dames et demoiselles à venir se rendre compte de la qualité et et des styles exceptionnels dans nos manteaux.

Roland Légaré

282 St-Pierre,

Saint-Jean

Tél. 3063

LACADIE

(Suite de la page 24)

Patronnes, Orphelinat Saint-Jean, Mmes Poirier, M. Alcide Deland, M. et Mme Alphonse Brisson, Famille Arsène L'Heureux, M. et Mme Louis Roberge, Mme Arthur Laporte, Mme Donat Bilodeau, MM. et Mmes Maurice Houle, Robert Rainville, Turcotte, Arthur Hottote, MM. Guy Boucher, Arcade Desranleau, MM. et Mmes G. A. Dupuis, Gérard Choquette, Mme Marguerite Paquin, MM. Roger et Lucien Paquin, M. et Mme Noël Patenaude, MM. Hector Deland, Jean-Louis Bernier, MM. et Mmes Guy LePain, Lucien Gagnon, Marcel Brosseau, Famille Berthold Demers, M. et Mme C.-Henri Gagnon, M. Gérard Martin, MM. et

Mmes Isidore Lasnier, Bernardin Bernier, Rosaire Denault, Philippe Thériault, Mme Ls. Touchette, M. et Mme Cyrille Bissonnette, M. Paul Senécal, Familles Charles Deland, Alcide Trahan, Auguste Bourassa, Paul-Emile Bourassa, M. et Mme Walter Dupuis, M. Romain Dupuis, MM. et Mmes Noël, Stanislas et Lionel Tétrault, M. Hercule Giroux, M. et Mme Eugène L'Ecuyer, Mlle Laurette Desranleau, M. et Mme Ernest Lemieux, Familles Antoine Hébert, Oscar Berthiaume, Alphonse Roy, M. et Mme F. Caron, Mme Georges Bourdeau, M. et Mme Albert L'Ecuyer, M. Lévis Desranleau, MM. et Mmes Paul Lemieux, Arsène Baillargeon, Albert Viens, Famille J.-Bte. Ferdasi, Mme Georges Boucher, M. et Mme Léonard Fortin, Familles Fortunat Poirier, Séraphin Goyer, Mme L. P.

Drouin, M. et Mme David Daignault, Famille Auguste Desnoyers, Mme J. E. Mailloux, Famille Ernest Brouillette, MM. et Mmes Maurice Toupin, René Paquin, Mme Henri Courville, MM. et Mmes Urbain Varin, Roméo Senécal, Bernard Landry, Joseph Berthiaume, Roger Brosseau, Mme François Côté, MM. et Mmes Thimothée Bienvenue, Raoul Senécal, Guy Fontaine, Roméo Giroux, Joseph Gagnon, Robert Houle, Joseph Lemieux, Nazaire Cantin, J. A. Godin, Mme Thériault, M. Pierre Thériault, Mme M. déric Roy, M. et Mme J. A. Many, Famille Evariste Martin, Mme Isale Berthiaume, Mlle Elisabeth Rémiard, M. Gérard L'Ecuyer, MM. et Mmes Maurice Thifault, J. A. Desranleau, M. Eugène Perron, M. et Mme Sm. Tournel, Mme Ovide Bisillon, M. et Mme Jean Brunelle, Dr. et Mme Armand Gervais, Mme Dosithée Godin, M. Conrad Céré, Mmes Arthur Poirier, Joseph Fleury, Famille J. A. Doré, M. et Mme C. E. Rémiard, Maurice et Thérèse Lamarre, Mme Achille Bégnoche, MM. et Mmes Eugène Payant, Raymond Audet, Arnel Desgagné, Mlle Yvette Limoges, MM. et Mmes Roger Laliberté, Aimé Dubuc, Lucien Toupin, Paul-A. Cloutier, Famille J.-Bte. Docktader, MM. et Mmes Raoul Berthiaume, Léo Desgagné, Charles Ferda, Joseph Dépelteau, Gédéon Lemieux, Hector Lalonde, Paul Legros, Familles Alphonse L'Heureux, Alphonse Breault, MM. et Mmes A. Harbec, Cyrille Lemieux, Euclide Bleau, Armand Bourdeau, Bruno Mar, cil, Jean-Bte. Toupin, Jean-Louis Duquay, Yolande Laporte, Gérard Plouffe, Jacques Beauchamp, Adrien et Maria Godin, MM. et Mmes A. J. Brosseau, J. P. Toupin, Alcide Toupin, Dr. et Mme P.-A. L'Ecuyer et Alda, MM. et Mmes Lucien Brunet, Germain Lafrenière, MM. Alphonse Gaudreau, Léo Dupuis, Famille Omer Mar, cil, Mmes Arsène Berthiaume, Alfred Plantier, Mlle Plantier, M.-Rose Rameau, Mme Joseph Berthiaume, Mlle Géraldine Bellerose, M. et Mme Cyrille Gagnon, Mlle Jeannine Berthiaume, Mmes Lucien Marsan, Hector Marsan et ses enfants, MM. et Mmes Ulric Gibeau, Adrien Toupin, Arsène Desranleau, Mlle Anna Lalonde, MM. et Mmes Arcade Besner, Lionel Dupuis, Mme Frank Ferda, M. et Mme Armand Morin, Mlle Rose-Anna Rameau, Payette et Fils, Famille Victor Brault, MM. et Mmes Paul Alexandre, Roch Brunelle, MM. Gérard et Maurice Brault, M. et Mme Roland Caron, Mlle Marie et Rosine Labossière, M. et Mme Maurice Allard, MM. Alexandre Lyons, Jacques Thérien, M. Jean Meunier, notaire, MM. et Mmes Lucien Gagnon, Amédée Brault, Famille Hormisdas Martin, MM. et Mmes Wilfrid Berthiaume, Adélaïde Poupard, M. Josaphat L'Ecuyer, MM. et Mmes A.-E. Brosseau, Georges Fleury, Raymond Beauvais, Mme Joseph Ouimet, MM. et Mmes Lionel Gaudreau, Philias Lord, MM. Antonio Deland, Josaphat Giroux, Mmes Elorie Chaput, Germain Fontaine, MM. J. A. L'Ecuyer, Lucien Ferda, J.-Paul Thériault, Laurent Dupuis, Laurent Prévost, Philippe Toupin, Mme Albert Bourassa, Maurice Beauchamp, M. Amédée Dufresne, Mme Georges Poirier, Jeanne Mayrand, Alphonse Bourassa, Joseph Mailloux, Albert Galipeau, R. Brosseau, Arsène Mailloux, Mmes J. Dubois, Eddy Dupuis, M.-Ange Meunier, Thérèse Meunier, Denise Meunier, J.-Paul Dagenais.

La famille Berthiaume remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathies lors de cette cruelle épreuve.

LES OBLIGATIONS DU GOUVERNEMENT DU CANADA

3% à échéance du 1er octobre 1952
ont été appelées au remboursement
le 1er octobre 1949

Prière de présenter ces obligations au remboursement munies de tous les coupons payables après le 1er octobre 1949. Ces obligations cesseront de porter intérêt à partir de cette date.

852FW

Encore un pas de l'avant

Les plus nouvelles Etoffes importées pour l'Automne et l'Hiver, maintenant en montre chez

ARMAND PEPIN

Représentant de Tony The Tailors

147A - 1ère RUE, IBERVILLE TEL. 4372-5245

INNOVATION NOUVELLE

Concours d'habits à \$1.00 par semaine

J. M. TOUGAS

PAUL BENOIT

Vendeur

Rep: Lacolle

La prochaine fois essayez notre SERVICE ECONOMIQUE

TOUT est lavé, séché, assoupli, presque tout prêt à l'usage. Les objets plats: draps, serviettes, taies, nappes, etc., sont parfaitement repassés. Les articles d'habillement sont lavés et séchés souples.

08¢

la lb.

(paquet de 12 lbs. \$1.00)

Les CHEMISES
sont finies sur
demande
12c. ch.



Signalez 2786
et le livreur passera

MEUNIER Inc.
BUANDIERS NETTOYEURS

Pharmacie Pierre Poulin

Téléphone

2705

Mme ANNA MERRY
CORSETIERE SPENCER

Tous genres de corsets - Mesures complètes - Description détaillée de la taille - Dessin individuel.
TEL. 4898 221 rue COLLIN
SAINT-JEAN

Cartes Professionnelles

Dr C. N. Arpin

MEDECIN-CHIRURGIEN

Heures de consultations: Tous les jours, de 2 à 5 hrs p. m. — le lundi soir, de 7 à 8. — Mercredi, pas de consultations.
214 Longueuil. Tél. 2032 Res. 932

Dr G. ARCHAMBAULT

MEDECINE GENERALE

472 LAURIER. TEL: 7269
Heures de bureau: 2 à 4 hr. p. m. 7 à 9 hr. p. m.
Tous les jours, sauf le jeudi.
Jeudi: Bureau à Henryville.
TEL: 18

Dr Germain Clairmont

Ex-interne de l'Hôtel-Dieu

et de l'Hôpital Ste-Justine

Consultations: 2 h. à 4 p. m. 7 h. à 9 p. m.

Bureau:

35 St-Jacques TEL. 4356

Résidence:

198 St-Charles TEL. 3769

GERALD CLOUTIER

B.A. O.O.D.

OPTOMETRISTE OPTICIEN

Spécialiste pour la vue

Bureau: t.l.j. de 9 à 6 h. excepté le Mercredi, Vend. et Sam. de 9 à 9. Le soir sur rendez-vous.
150 ST-JACQUES TEL. 2884
Coin Laurier SAINT-JEAN

Dr Hormisdas Ethier

Médecine Générale

47 ST-GEORGES TEL. 4261
Consultation sur rendez-vous

Dr Fernand Ethier

IBERVILLE

114 - 1ère Rue — TEL. 3022
Consultations sur rendez-vous
7 à 9, mercredi excepté

Armand E. Girard, M. D.

MALADIES DES ENFANTS

Consultations:

2 à 5 p. m.

sur rendez-vous seulement

236 Longueuil coin St-Charles
TEL. 2265 ST-JEAN. QUE.

Dr REAL KEROACK, M. D.

Ex-Interne de l'Hôpital N.-Dame

et de l'Hôpital Ste-Justine

Heures de bureau: 2 à 5 p. m. 7 à 9 p. m.

219 JACQUES-CARTIER
TEL: 4575 ST-JEAN

Dr Henri Laflamme

Ex-interne de l'Hôpital Notre-Dame

et de l'Hôpital-Dieu

66 - 1ère RUE, IBERVILLE

Tél. 3633 - Résidence d'été 2241

Heures de bureau:

Lundi et mercredi de 7 à 9 p. m.

Samedi, 2 à 4 p. m. et 7 à 9 p. m.

Dr Luc Mailloux

SPECIALISTE

Yeux, Nez, Gorge, Oreilles

Heures de bureau:

Jeudi soir 7 à 8.30 P. M.

Jeudi toute la journée

224 Longueuil. Tél: 2432, St-Jean

Dr Roméo Marcoux

Ex-Interne de

l'Hôpital La Miséricorde

96 Saint-Charles — Saint-Jean

Heures de Consultations:

2 hrs à 4 p. m. — 7 hrs à 9 p. m.

Excepté le mercredi p. m.

TEL: 2335

MORIN & CINQ-MARS

ARCHITECTES

217 JACQUES-CARTIER

TEL: 4653 ST-JEAN. P. Q.

J. KOLAND MEUNIER

Optométriste-Opticien

EXAMEN DE LA VUE

218 RICHELIEU TEL. 2347

ST-JEAN, P. Q.

Dr Roger Poirier

MEDECIN

Heures de bureau: Sur rendez-vous

seulement.

Pas de consultations le mercredi

Pas de consultations le samedi soir

214 rue LONGUEUIL TEL: 4341

SAINT-JEAN

Dr Aimé Perrier

MEDECINE GENERALE

Ex-Elève du "New-York Post

Graduate"

Heures de bureau: 2 à 5 P. M.

7 à 9 P. M.

222 Longueuil - St-Jean - Tél: 2831

Dr Georges Phaneuf

Chirurgien des hôpitaux de Paris

Bureau:

Lundi, Mercredi, Vendredi

2 h. à 5 p. m. — 7 h. à 8.30 p. m.

225-227 Jacques-Cartier - Tél: 2448

Dr HUBERT PARE

Ex-interne de l'Hôpital du

Sacré-Coeur et de l'Hôtel-Dieu

72 - 1ère rue TEL. 4416

IBERVILLE

Heures de bureau:

Tous les jours de 2 hrs à 5 hrs p.m.

7 hrs à 9 hrs p.m.

66 ST-JACQUES TEL: 4293

YVES PAPINEAU, O. D.

OPTOMETRISTE

Examen de la Vue

Bureau le soir seulement

de 7.30 à 9. p. m., mercredi excepté

Dr. L. P. SAVOIE

CHIRURGIEN

217 JACQUES-CARTIER

TEL. 4484

Heures de bureau: 2 à 4 p.m.

7 à 8½ p.m.

Excepté mercredi

DR LEBLANC
DENTISTE
BEDFORD, Que.

Cartes d'Affaires

W. BERGERON

Contracteur Plâtrier

et Ciment

45 - 2ème Ave IBERVILLE

Tél: Résidence 2495

GOYETTE & BISAILLON

Salomon Goyette, Prop.

Manufacturier de Monuments

LETTRAGE AU CIMETIERE

201 rue Missisquoi — IBERVILLE

TEL: 2426

MICHEL LYMBURNER

AGENT

Champlain Oil Products Ltd.

Huile à chauffage,

Huile à moteur, Gazoline

TEL: 4369

378 Champlain - Saint-Jean, Qué

ALPHONSE ROY

ENTREPRENEUR-GENERAL

Construction de maisons,

Réparations générales

Transport de bâtisses

227 DE SALABERRY. - TEL. 4282

SAINT-JEAN

J. M. PETRIN & FRERE

Manufacturiers de

BLOCS DE CIMENT

308 BLVD GOUIN TEL: 2386

SAINT-JEAN

HERVE LACASSE

Entrepreneur-Electricien Licencie

Filage de maison — Industries

Réparations de moteurs

Poêles et accessoires de cuisine

64 COUSIN SAINT-JEAN

TEL: 4568

SERVICE DE REFRIGERATION

ST-JEAN, ENRG.

JOUR ET NUIT

Léo Létourneau

Prop.

Spécialité: FRIGIDAIRE

137 ST-PIERRE TEL: 4242

ANTONIO SAMSON

ENCANTEUR LICENCIE

Manufacture de blocs de ciment,

blocs unis, rayés, bossés, fleuris.

Aussi blocs de Silo.

HENRYVILLE

TEL. 2-13

LEOPOLD TANGUAY

FERBLANTIER

PLOMBIER-COUVREUR

SPECIALITE: Licencie d'appareils

de chauffage

235 Bouthillier Tél: 3007

SAINT-JEAN

SAINT-BLAISE

M. et Mme Joseph Clément; M. et Mme David Ethier, de Lacolle; M. et Mme L.-Omer Perrier, d'Iberville, en visite dimanche dernier chez Mmes L. S. Perrier et Lucien Boissonneault.

ST-ALEXANDRE

La soirée de bingo qui eut lieu le 24 septembre a remporté un brillant succès, au profit des Oeuvres paroissiales. M. le Curé Boucher remercie sincèrement tous les donateurs des prix ainsi que toutes les personnes présentes à la soirée. Le \$10.00 mis au tirage fut gagné par M. Eugène Brosseau de St-Sébastien. Sincères félicitations à l'heureux gagnant.

—M. et Mme Joseph Coupal; M. Paule Raymond annoncent la naissance d'un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph-Jean-Roland. Parrain et marraine: M. et Mme Albert Raymond, grands-parents du bébé. Porteuse: Mlle Rolande Raymond, tante du nouveau-né. Sincères félicitations aux heureux parents.

ST-GREGOIRE

Le 20 septembre, en l'église paroissiale était chanté le service de M. Eugène Boucher, décédé à l'âge de 29 ans. Il laisse dans le deuil, sa mère, Mme Vve Wilfrid Boucher, sept frères: Edgar, Aldéo, Antonio, Yvan, Emilien, Jean-Louis, Germain; trois sœurs: Mme Horace Brault (Dolores Boucher); Mme Maurice Brault, (Léona Boucher); Mme Laurent Séguin (Berthe Boucher); ses beaux-frères: MM. Horace Brault, Laurent Séguin, Maurice Brault; ses belles-sœurs: Mme Aldéo Boucher (Clara Boucher), Mme Emilien Boucher (Marthe Brault).

Les porteurs étaient: MM. Jean-Jacques Boucher, Lionel Boucher, Normand Boucher, André Boucher, Martial Blanchard, R-Paul Blanchard.

L'inhumation se fit dans le cimetière paroissial.

Nos sincères sympathies à la famille.

LACADIE

—En visite chez M. Charles-Emile Rémillard: Sœur Arsène d'Alexandre, directrice à l'Institution des Sourdes-Muettes.

—Mlle Elisabeth Rémillard, écoule une huitaine à Magog, chez M. et Mme Lionel Dumas.

—Après douze pénibles années de maladie vécues avec une résignation

toute chrétienne, s'éteignait Mme Hilaire Berthiaume née (Albina Many.)

Elle laisse dans un deuil profond outre son époux, Hilaire Berthiaume, deux fils: Robert et Albini, de cette localité; quatre filles: (Antoinette) Mme J. Touchette; (Alice) Mme H. Deslandes; (Rita) Mme Alf. Rameau de St-Jean; (Elisabeth) Mme R. Fontaine, de notre localité; ses belles-filles: Mme Robert Berthiaume née (Agathe Tournel); Mme Albini Berthiaume née (M.-Jeanne Lecourt); ses gendres: MM. Joseph Touchette, H. Deslandes, Alfred Rameau et Robert Fontaine; un frère: M. Ferdinand Many, de Shawinigan Falls; ses belles-sœurs: Mme Ferdinand Many, de Shawinigan Falls; Révérende Sœur Amédée de Savoie, de l'Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières; Rév. Sœur Joseph-Isaïe, Institution des Sourdes-Muettes, Montréal; Mme Honoré Courville, de St-Luc; Mme Oscar Berthiaume, de St-Jean; Mme Isaïe Berthiaume et Mme Arsène Berthiaume, de notre localité; ses beaux-frères: M. Raoul Dupuis, de Worcester, Mass.; M. Henri Dupuis, de St-Luc; M. Oscar Berthiaume, de St-Jean ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines.

Ses funérailles eurent lieu samedi, le 24 courant, à 10.30 hres, au milieu d'un grand nombre de parents et d'amis.

La levée du corps fut faite par M. le Curé A. Piché et le service fut chanté par son neveu, Rév. Père Telmasse, professeur au Collège de Rigaud, assisté comme diacre et sous-diacre de M. le Curé A. Piché et de M. l'abbé Paul Corbière.

La quête fut faite par MM. Joseph Beauvais et Jean Many, cousin et neveu de la défunte.

Les porteurs étaient: MM. Laurier Beauvais, Léo Dupuis, Joseph et Wilfrid Berthiaume, Bruno et Robert Maril.

La famille a reçu un très grand nombre de sympathies entr'autres:

FLEURS par ses enfants.

TELEGRAMMES:

M. et Mme Frank McQuillen, Famille Charles Rameau, Aline Rivet, Ella et Walter Biron, de Worcester, Mass.; E. Lacombe, Artisans Canadiens Français, MM. et Mmes Etienne Saint-Laurent, Rosaire Boivin, Familles Joseph Bourassa, de Cowansville; G. R. Chouinard et A. Desnoyers, de Montréal; Raoul Dupuis, de Worcester, Mass.

BOUQUETS SPIRITUELS:

Famille Amédée Fournier, MM. et Mmes Roch Lamarre, Réal Tougas.

MESSSES:

Révérends Pères Edmond et Louis Telmasse, professeurs au collège de Rigaud; Son époux, Comité diocésain L. O. C. F., Cercle des Filles d'Isabelle, Cercle des Fermières (5), MM. et Mmes Joseph Touchette, Hervé Deslandes, Robert et Albini Berthiaume, Robert Fontaine, Alfred et J.-H. Rameau, Dr. et Mme I. Telmasse, M. et Mme S. E. Dupuis, Mme Arsène Berthiaume, MM. et Mmes Arthur Fontaine, J. P. Mailoux, Mlle Anne-Marie Ebacher, MM. et Mmes Albert Brault, Euclide Brosseau, MM. Paul Brosseau, Romuald Lecavalier, M. et Mme Marcel Pauzé, Mme Victor Bourbonnais, Ethier et Frères, Mlles Béatrice et Praxède Béliveau, Berthe Désilets, Alice Maril, institutrices à l'École d'Industrie, de Montréal, Mlle Germaine Roy, M. et Mme Paul Donais.

SYMPATHIES:

Rvde. Sr. Adéodat, Supérieure Provinciale des Soeurs de la Providence, Rvde. Sr. Clarence, Supérieure, Institution des Sourdes-Muettes, Montréal, M. le Chanoine Mofse Païement, L. O. C. Section Cathédrale, St-Jean, Section St-Edmond, Section N. D. A., Cercle des Filles d'Isabelle, Dames (Suite à la page 23)

KERMESSE A N.-D. de Stanbridge

A tous les amis de Notre-Dame de Stanbridge, une bonne nouvelle: une grande fête de charité est organisée à la Salle Bédard aux bénéfices des oeuvres paroissiales, mercredi soir, jeudi, vendredi et samedi soir. Le nom de l'heureux gagnant de \$100.00 sera connu samedi soir, le 1er octobre. Entrée gratuite. Bienvenue à tous. Adrien Dupuis.

Ptre-Curé.

M. et Mme Evariste Racine, Mlles Suzanne LaRoche, Gisèle Racine, Mme Israël Cadieux, à St-Hyacinthe demandent, où ils visiteront Sœur Madeleine du Précieux Sang; Mlle Marielle Cadieux au Couvent des Soeurs de St-Joseph ainsi

que M. Normand LaRoche au Séminaire.

—Mercredi, jeudi, vendredi et samedi aura lieu dans notre paroisse une Tombola à la Salle Bédard, au profit des Oeuvres Paroissiales, sous le haut patronage de M. le Curé Adrien Dupuis.

Venez en foule vous récréer; il y aura des amusements pour tout le monde.

Qu'on se le dise afin que la salle soit comble tous les soirs.

—C'est avec regret que nous apprenons la mort de M. Alphonse Plante, à l'âge de 86 ans survenue jeudi dernier. M. Plante est décédé la journée même de son anniversaire de naissance.

Ses funérailles eurent lieu lundi matin le 26 courant au milieu d'une foule considérable de parents et d'amis.

Nous présentons nos sincères condoléances à la famille éprouvée.

—Mlles Annette Hébert, Inst., de Montréal et Gervaise Bédard, Inst. de St-Jean, dans la localité pour la fin de semaine.

—M. Joseph Masseau, de Montréal, chez M. P. E. Masseau, dimanche.

—M. et Mme G. E. Duquette, à St-Hyacinthe dernièrement visitant leur fille, Lise, aux études à l'École Normale des religieuses de la Présentation de Marie.

—M. et Mme Roland Provost, et leurs enfants de St-Alexandre, chez M. A. Provost, dimanche dernier.

—M. et Mme Daniel Bédard, et leur petite fille, Micheline, à St-Albans, Vt., ces jours derniers, visitant des parents.

—Mme Joseph Tougas et sa fille, Maria, chez M. Daniel Bédard, samedi dernier.

—M. P. C. Favreau et Mlle C. Favreau, du Saguenay, en visite chez M. Thomas Lévesque, récemment.

—Plusieurs Fermières de la localité se rendaient à Henryville, mardi dernier, pour assister à une journée d'exposition et d'études; elles sont revenues bien satisfaites de l'agréable journée.

—Nos félicitations à M. et Mme Roger Poirier qui ont enrichi leur foyer d'un garçon, portant les noms de Joseph-Jacques-Michel-Pierre. Parrain et marraine: M. et Mme Norbert Poirier, oncle et tante du bébé. Porteuse, sa tante, Mme Roland Provost.

—Nous félicitons aussi M. et Mme Gérard Dussault qui ont aussi enrichi leur foyer d'un garçon portant les noms de Joseph-Arthur-Adrien-Yves. Parrain et marraine: M. et Mme Adrien Guillemette, oncle et tante de l'enfant; porteuse: Mlle Gabrielle Guillemette, tante du bébé.

—Nos sincères condoléances à M. et Mme J. Louis Plante et à Mlle Georgette Plante, à l'occasion de la mort de Mme Alphonse Plante.

STE-BRIGIDE

M. et Mme Adrien Casgrain, ont passé une huitaine aux Etats-Unis, visitant l'Exposition de Springfield, Mass., ainsi que leurs parents du même endroit. La température, qui pour nous fut maussade, leur fut élémentaire au-delà des frontières, ce qui agrémente leur voyage.

—MM. et Mmes Sylvio Boucher, Edéas Monty, passaient le dimanche, chez M. et Mme Alcide Bessette, de Montréal.

—Mme Willie O'Caïn et ses enfants, de Mont Saint-Grégoire, visitaient M. et Mme Joseph Gamache, dimanche dernier.

Ouverture d'un Studio de Chant et Solfège à St-Jean, le 4 octobre 1949.

Le professeur sera:
MLLE YOLANDE GAGNON,
Elève de
MLLE ALICE RAYMOND,
de Montréal.

L'inscription se fera le 27 septembre, entre 2 et 8 hres p. m.

Local: 224 rue Longueuil. Tél: 2432. — Les cours seront donnés tous les mardis de chaque semaine.

HEURES DES COURS

2 à 4.30, cours privés.
4.30 à 5, cours collectifs de solfège et de chant pour enfants.
6 à 9.30, cours privés, solfège pour adultes sur demande.

14-4

A VENDRE

Ferme de 300 pommiers, 2 terres à bois, 9 chalets avec terrain, 2 camions 1946, auto Dodge 1946, scie à chaîne pour 2 hommes. Tout doit être vendu pour cause de maladie. Encan public et volontaire, le 11 octobre. - A vendre, ameublements de 9 maisons.

PAUL SENACK, Clarenceville.

D. McDERMOTH, encanteur.

GRAND FLOOR SHOW

Samedi, 1er octobre 1949

— AVEC —

EUGENE LAMBERT

L'homme à la machoire d'acier — le mangeur de fer

— ET —

TROIS NUMEROS VARIES DE FAMEUX VAUDEVILLE

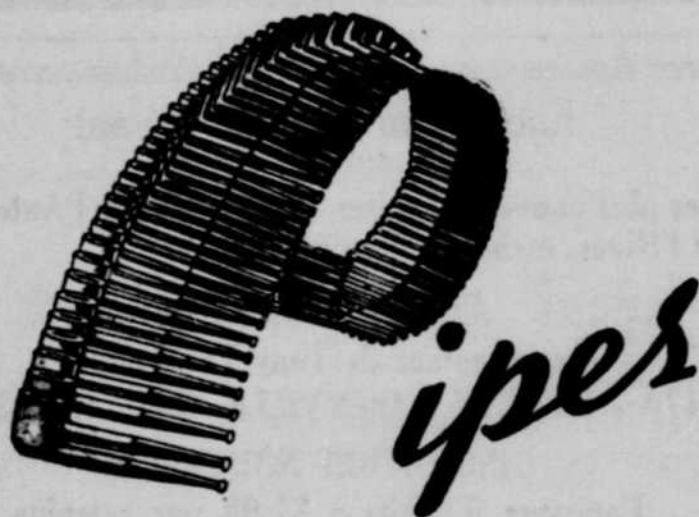
Venez en foule à bonne heure à

L'HOTEL LA RIVIERA

Saint-Paul, Ile-aux-Noix

ORCHESTRE: LARRY EDWARDS

N. B. — Durant octobre, l'orchestre jouera le samedi soir seulement.



AVIS AUX FUMEURS

Quel que soit l'article de fumeur que vous cherchez, tel que:

TABAC EN FEUILLE OU PAQUET,
MACHINES A CIGARETTES,
TUBES, ETC.



Les habitués de PAT CIGARS STORE

trouveront le même assortiment de pipes: Canty - Dr Plemb - Yellow Bowl et autres, toutes de bruyère française Garantie.

Nos tabacs sont toujours frais.

Vous trouverez tout ceci chez

Gamache Cycle & Sports

39 - 5ème Avenue (Rue du Pont)

Iberville

Tél. 6775

La Beauté Magique
existe dans les
Cosmétiques
ADRIENNE
Harmonisés Scientifiquement



MAURICE HOULE

L. Ph. B. Ph.

55 ST-JACQUES

ST-JEAN

TEL. 2337

NAPIERVILLE

Le 15 septembre dernier est né Joseph-Georges-Maurice-Robert, enfant de M. Raoul Morin et de Gilberte Hébert. Parrain et marraine: M. Georges Morin et Mlle Rita Tremblay, de Montréal, oncle et tante de l'enfant. Le baptême eut lieu dimanche dernier, le 25 septembre.

L'assemblée mensuelle du Conseil aura lieu comme d'habitude, le premier jeudi d'octobre, soit le 6 octobre. Espérons que les propriétaires s'y rendront en plus grand nombre afin d'aider au progrès, surtout industriel, de notre village.

—Programme de la semaine au Théâtre BLOU.

Jeu-Samedi Sept. 29 Oct. 1
L'HEURE DU CRIME
avec Dick Powell - Evelyn Keyes
RANGE RENEGADE
avec Jimmy Wakely
Western

Série No. 4 SUPERMAN

Dimanche-Lundi Oct. 2-3
ESPIONS SUR LA TAMISE
avec Ray Milland - Hillary Brooks
(Version de: Ministry of Fear)
GOLDEN EYE
avec Charlie Chan-Detective

Mardi Oct. 4
TEXAS
avec Glen Ford et William Holden
(Version française du même titre)
ANGELS ALLEY
avec les Bowery Boys
— Comédie —

Jeu-Samedi Oct. 6-8
SALOME L'ENSORCELLEUSE
avec Yvonne De Carlo
(Version de "Salome where she dance")
Magnifique film en couleurs
HOMICIDE FOR THREE
avec Andrey Long et Warren Douglas
Série No. 5 SUPERMAN

SAINT-LUC

Jeudi dernier a été célébré le mariage de Mlle Eugénie Pierre, fille de M. et Mme Henri Pierre à M. Normand Boulais, fils de M. et Mme Dr-

A qui la chance?

Superbe cottage à vendre

situé dans le village de St-Mathias, sur le Richelieu. 6 pièces avec véranda; intérieur ultra-moderne, fini en bois naturel (merisier). Site idéal, eau électricité. S'adresser à 175 RICHELIEU. ST-JEAN TEL. 2475

et le dimanche, sur les lieux à Mme (Dr) Paul Marin, à Saint-Mathias.

Pommes à vendre

pour cuisson et conserve les meilleures et plus belles McIntosh de la région,

Meilleur prix du marché.

MAURICE VIAU

Tél. 2855, Iberville 17-6

En vedette:

ROBERT VIENS

son piano - son solovox ses improvisations

TOUTES LES FINS DE SEMAINES

Rendez-vous des Sportifs

au CLUB V-41 Inc.

260 Champlain, St-Jean
Repas servis
STEAK
de 11 a. m. à la fermeture
17-5

nest Boulais, de St-Alexandre. Après ses et deux sœurs: M. et Mme Arla cérémonie religieuse, il y eut ré-mand Lequin, d'Amos; et M. et Mme ception chez les parents de la mariée, Léo Lequin; Mmes Albert Audette et après quoi, l'heureux couple partit en Omer Daudelin, de notre localité.

—Samedi dernier a été célébré le

chic mariage de Mlle Thérèse Vandal, fille de M. et Mme Henri Vandal à M. Aurèle Girard, fils de M. et Mme Rémi Girard, de St-Valentin. Après la cérémonie religieuse, il y eut réception dans la salle paroissiale, groupant près de deux cents convives. Vers la fin de l'après-midi, l'heureux couple partit en voyage aux États-Unis.

Nos meilleurs vœux de bonheur à ces nouveaux mariés.

—Nos sincères condoléances à M. et Mme Léo Marcell qui ont eu la douleur de perdre leur bébé, dimanche soir dernier, décédé à l'âge de 3 semaines. La petite sépulture eut lieu lundi dernier au milieu d'un grand nombre de parents.

—Nous souhaitons une prompte convalescence à Mme Alfred Larocque qui a dû subir une grave intervention chirurgicale à l'Hôtel-Dieu de Montréal.

—Dimanche, le 11 courant, nous avons eu notre pèlerinage au cimetière; favorisé par une belle température, un grand nombre de paroissiens se sont rendus pour assister à la cérémonie. M. le curé D. Donais donna le sermon de circonstance; le tout se termina par le chant du Libera.

—M. et Mme Olier Prairie et ses fillettes, Mlles Jeanne Prairie ainsi que M. Savoie, de Montréal, chez M. Léopold Prairie, dimanche dernier.

—M. et Mme Paul Lamarche et leur fils, Mme H. Lavigne, Mlles Yolande et Suzanne Lavigne, de Montréal, chez M. Léo Marcell, ces jours derniers.

LACOLLE

Mardi dernier eurent lieu les funérailles de M. Emile Landry, décédé le 17 septembre. M. le curé Lafortune fit la levée du corps et chanta le service assisté de diacre et sous-diacre de MM. les Curé R. Latour de St-Valentin et R. Archambault, de St-Paul.

La chorale exécuta la messe de Yon dirigée par M. J. Fortin et Mme Paré était à l'orgue.

Les porteurs étaient: MM. Omer Richard, Dieudonné Giroux, Willie Bélair, Alfred Brault, Joseph Lacoursière et Emery Robert.

La collecte fut faite par deux de ses neveux, MM. Marcel et Lucien Landry.

Nous réitérons nos sincères sympathies à la famille.

—M. et Mme Lionel Pierre, née (Cécile Thibodeau) ont enrichi leur foyer par l'arrivée d'une fille, baptisée la semaine dernière sous les patronymes de Marie-Irène-Madeleine, Parrain et marraine: M. et Mme Philippe Poulin, d'Iberville, oncle et tante; porteuse: Mlle Aimée Poulin, cousine.

Nos félicitations.

—M. et Mme Joseph Clément; M. et Mme David Ethier visitaient Mmes Lucien Boissonault et Sinaï Perrier, de St-Blaise, dimanche dernier; Mme Perrier célébrait ce jour-là l'anniversaire de ses 84 ans. Nous lui offrons nos souhaits sincères de longue vie.

—Mme Adolphe Gervais et M. et Mme Joseph Plante ont assisté aux funérailles de Mme Louis Lambert, de Ste-Angèle de Prémont, comté de Kamouraska, la semaine dernière; M. et Mme Léonide Poirier, de Napierville les accompagnaient.

—M. et Mme Victor Poirier, en visite à Montréal, chez M. Jos. Fournier, dimanche dernier.

—Le trio de la J. A. C. accompagné des chefs d'équipe, assistaient à leur journée d'étude, dimanche dernier à la Centrale Catholique, de St-Jean.

FARNHAM

C'est avec regret qu'on annonce le décès du jeune Jean-Guy Hébert, décédé à l'âge de 9 ans. Ses funérailles eurent lieu mardi, le 20 courant, en l'église St-Romuald de Farnham.

Nos sympathies à la famille.

—Ces jours derniers ont eu lieu les funérailles de M. Horace Lequin, décédé à l'âge de 55 ans, après une journée de maladie seulement. Le défunt était au service de cette ville depuis 38 ans, comme surintendant des travaux publics. Il laisse pour pleurer sa perte, son épouse, Augustine Gosselin; une fille, Fernande Lequin; son père, M. Ulric Lequin; deux frè-

—Le 22 septembre a eu lieu le mariage de Mlle Ethel Bessette à M. Ernest Ouellette.

—Le 22 courant a eu lieu le mariage de Mlle Rita Bissonnette à M. Roméo Lagué.

Nos vœux de bonheur aux nouveaux époux.

—M. Hyacinthe Picard a échangé sa ferme pour une propriété dans notre localité.

—M. Louis Tringle a acheté une propriété rue St-Joseph, pour y demeurer avec sa famille.

M. J.-B. Bissonnette et son frère Horace, étaient de passage à Saint-Sylvestre, dernièrement.

—M. et Mme Hubert Guérin; Mmes Morin et Gaudreau, de Saint-Dominique, de passage en cette ville, chez M. Dosthé Guérin, récemment.

ST-VALENTIN

Nos félicitations sont offertes à M. et Mme Zéphir Dextraze, de Summerville, Ontario, qui viennent de se porter acquéreur de la propriété appartenant à M. Edouard Fallon, de notre localité et habitée actuellement par M. et Mme Armand-Dextraze.



POURQUOI
PAYER
PLUS?

CAFE BOKAR - - - 54¢

A&P - MOULU SUR DEMANDE

MAIS DE CHOIX 2 btes 20 oz 27¢

GENRE A LA CREME

TOMATES - - - 2 btes 28 oz 29¢

DE CHOIX A&P

SAUMON SOCKEYE bte 1/2 39¢

ROUGE DE FANTAISIE

MAYONNAISE - - jarre 8 oz 19¢

FAMEUSE ANN PAGE

CONFITURE IONA jarre 24 oz 39¢

FRAISES (Avec Pectine)

CONFITURE IONA jarre 24 oz 33¢

FRAMBOISES (Avec Pectine)

BEURRE d'arachides jarre 16 oz 36¢

FAMEUX ANN PAGE

Fruits et Légumes A&P

CELERI - - - - - 2 pour 21¢

PASCAL - Croquant, sec, No 1 du Canada, gros pieds

PATATES - - - - - Sac 75 lbs 1.49

No 1 DU CANADA - BLANCHES DU QUEBEC

LAITUE - - - - - 2 pour 29¢

FRAICHE DU JARDIN - GROS PIEDS CROQUANTS

CHOUX - - - - - 6¢

No 1 DU CANADA - TETES VERTES ET FERMES

POIRES - - - - - 19¢

DE FANTAISIE BARTLETT DE LA COLOMBIE-ANGLAISE

TOMATES - - - - - 19¢

No 1 de Californie, E.U. - Rouges, mures, empaq. collé. Moy. 14 oz

Le Coin du Client



Si vous engagez quelqu'un pour conduire le comptoir de sortie, quelles qualités cherchez-vous?

A l'A & P nous sommes fiers du fait que nos caissiers soient courtois, prompts et efficaces.

Mais au-dessus de tout, nous les entraînons à être certains pour qu'ils sachent le prix juste de chaque item, qu'ils vous chargent le total juste et vous donnent le change correct.

Si nous avions la malchance de faire une erreur, ou si vous aviez des suggestions qui nous aideraient à maintenir nos standards sévères de justesse, s.v.p. nous le laisser savoir.

Ecrivez à :

Dept des Relations du Client
Magasins d'Aliments A & P
Casier No 9,
B.-P. de St-Henri,
Montréal, Québec.

FROMAGE - lb 39¢

DOUX, BON CANADIEN

SOUPES 3 btes 23¢

ASSORTIES CLARK

ALLUMETTES 3 btes 19¢

MAPLE LEAF

FAMEUX

PAIN au
LAIT
ANN PAGE
BLANC TRANCHE

12¢

KETCHUP - bte 13 oz 24¢

HEINZ

VINAIGRE - gal. 40¢

MELANGE

JARRES grandes 1.07

MASON

CERISES - bte 15 oz 19¢

Rouges de choix, dénoyotées A&P

PECHES - bte 20 oz 20¢

IONA, NOUVELLE RECOLTE

Nouvelles d'Iberville

Réforme de l'Etat

Pour réformer l'Etat et toute société civile faut-il mettre de côté le régime parlementaire et abolir la démocratie? L'Eglise, comme les philosophes d'ailleurs n'entre pas dans ces contingences secondaires. Elle propose, comme moyen de réformer l'Etat, sous quelque régime que ce soit, l'organisation corporative et la réforme des consciences. Certes, pour réformer quelque Etat que ce soit, il faut faire revivre la vertu dans le cœur des hommes publics et des simples citoyens. Mais, dans un autre domaine, il faudra que le peuple, souverain en démocratie, fasse un choix judicieux de ses représentants; car dans un pays démocratique tous les citoyens, lorsqu'ils exercent leur droit de vote, posent un acte d'une importance extrême pour le sort de leur patrie.

Poser sa candidature pour les charges publiques, surtout les accepter, c'est prendre sur soi une responsabilité extrême vis-à-vis de sa patrie. Pour prendre sur soi une telle responsabilité il faut avoir la compétence suffisante, étudier sérieusement les sciences sociales, économiques et politiques, non à la lumière des principes d'Adam Smith et des autres faux classiques, mais de Léon XIII et des autres maîtres de la philosophie chrétienne.

Avec de tels représentants consciencieux et compétents, la réforme de l'Etat s'opère elle-même dans l'ordre et la paix.

Pour un drapeau national

A la dernière assemblée générale de la Chambre de Commerce d'Iberville, la résolution suivante fut unanimement adoptée:

"Il est unanimement résolu sur la proposition de M. Auguste Rome appuyé par M. Edgar LeSieur que la 'Chambre de Commerce d'Iberville

"réclame que notre pays soit incessamment doté d'un drapeau exclusivement canadien. Elle appuie la 'Ligue du Drapeau National du Canada et demande aux autorités fédérales l'adoption, dès la présente session, du drapeau au diagonal Rouge et Blanc à Feuille d'Erable Verte. "Que copie de la présente résolution soit adressée au Très Honorable Louis Saint-Laurent, premier ministre du Canada, à M. Alcide Côté, député du comté Saint-Jean-Iberville-Napierville et à la Ligue du Drapeau National du Canada".

Le Secrétaire.

Dernier appel pour les Cours de Solfège

LES ECOLES DE SOLFÈGE ET MUSIQUE

Dernier appel. Ouverture des cours, samedi 1er octobre à 4 h. P. M. Endroit: Salle de l'Union Musicale d'Iberville, "Edifice Hôtel-de-Ville".

Les jeunes gens sérieux, garçons ou filles qui désirent se présenter à l'heure et à l'adresse mentionnées plus haut, la somme de \$1.00 est requise pour frais d'inscription. L'on fournit à chaque élève nouveau, un livre de Solfège et un cahier d'exercice; chaque élève est prié d'apporter un crayon. Il y aura un cours par semaine; la durée du cours est de une heure. L'année scolaire est de 25 cours qui vous sont offerts gratuitement par les Ecoles de Solfège et Musique, par le Secrétariat de la Province de Québec. Vincent Brunelle, Professeur.

Notes sociales

M. et Mme Charles Charron; M. Philippe Charron, Mme Régina Vadenais, de Ste-Brigide, ont assisté à Holyoke, au 60ième anniversaire de mariage de M. et Mme Frédéric Leduc, née Alma Charron. Ils ont également visité South-Hadley, Palmer et Boston.

Mme Ovila Ouimette a passé quelques jours chez M. et Mme Admar St-Hilaire, de Henryville. Elle s'est aussi rendue avec ses hôtes chez Mme Roland Duval, de Dunham.

Mme A. Tessier (née Ida Ouimet) a passé quelques jours la semaine dernière chez sa cousine Mme Alphonse Rheault.

Mme Vve Hormisdas Deslandes, Mlle Angéline Deslandes; M. Adrien Deslandes; M. et Mme Donat Deslandes et leur fillette, Claire, tous de Montréal, rendaient visite à M. et Mme Léon Chagnon, dimanche dernier.

Mmes Jérémie Drouin, Albert Mareil, Mlle Francine McNamara, de Montréal, en visite chez M. et Mme Fernand Martel.

Mme Patrick Filion et sa fille, Jacqueline sont revenues d'un voyage aux Etats-Unis.

Naissances

A Iberville, le 18 septembre, a été baptisée Marie-Marguerite - Jeanne d'Arc-Hélène, née le 15 de ce mois, à l'Hôpital de St-Jean, enfant de M. Léonard Cloutier, agent d'affaires et de Marguerite Grégoire. Le parrain a été M. Stanislas Grégoire et la marraine Aldina Poulin.

A Iberville, le 22 septembre, a été baptisée Marie-Denise-Anna, née le même jour, enfant de M. Plénix Goyette et de Thérèse Hébert. Le parrain a été M. Zéphir Goyette et la marraine Anna Guimond.

A Iberville, le 25 septembre, a été baptisé Jean-Paul, né le 22 de ce mois, enfant de M. Paul Goyette et de Anicette Daniel. Le parrain a été M. Germain Lefort et la marraine Hélène Goyette.

A Iberville, le 25 septembre, a été baptisé Joseph-Roland-Arthur-Roger, né le même jour, enfant de M. Ro-

land Chagnon et de Laurette Gagnon. Le parrain a été M. Roland Roy et la marraine Flore Chagnon.

A Iberville, le 25 septembre, a été baptisé Joseph-Luc-Marc, né le 20 de ce mois, enfant de M. Jean Pépin et de Thérèse Bessette. Le parrain a été M. Bernard Pépin et la marraine, Jeanne Scott.

Nouvelles Religieuses

Notre Pasteur a fait part au prône, dimanche dernier, d'un nouveau mode de collecte, comme celui qui est en usage presque partout. Il a aussi attiré l'attention des fidèles sur le coût des différents travaux effectués à notre Eglise qui s'élève à \$31,650.00. Les paroissiens se feront un pieux devoir d'aider à défrayer ces frais, satisfaits qu'ils sont de posséder une Eglise qui fait l'admiration de tous ceux qui la visitent.

Aujourd'hui, fête de Saint-Michel Archange. Samedi, se fera l'ouverture du mois du Rosaire. Les exercices seront à 4 heures P. M.

L'heure des Vêpres a été aussi fixée à 2.30 h. au lieu de sept heures le soir.

A la Commission Scolaire

Mardi dernier en la Salle de l'Hôtel de Ville, lors d'une importante assemblée des membres de la Commission Scolaire sous la présidence du Dr. Henri Laflamme, il a été décidé de baisser le taux de la taxe de 1.20 à 1.05, à cause de la nouvelle valeur d'évaluation de notre ville, valeur qui a été rehaussée d'une moyenne de 50% sur le dernier rôle.

Heureuse gagnante

Vendredi soir, à la Biscuiterie Phaneuf, eut lieu le tirage d'un \$5.00 auquel ont droit tous les clients de la nouvelle Biscuiterie. L'Heureuse gagnante fut Mme Philias Goyette de la 4ième rue. Un autre cinq dollars sera de nouveau tiré au sort, demain soir à 8 heures p. m. Il en sera ainsi tous les vendredis soirs à venir.

Lettre ouverte

Les lecteurs d'Iberville trouveront dans les "Nouvelles d'Iberville", le texte d'une lettre ouverte envoyé par les membres de la Coopérative d'habitation d'Iberville au Conseil Municipal. Nous attirons l'attention de nos nombreux lecteurs sur ce document assurant que toute opinion d'expression contraire sera aussi publiée si quelqu'un juge à propos de nier les faits qui y sont cités.

Sympathies

Nous adressons nos plus sincères sympathies à la famille Yvan Sabourin résidant à Iberville qui vient d'être cruellement frappée par la mort du bon Dr. N. A. Sabourin de St-Jean. Les funérailles ont eu lieu mardi, en la paroisse Notre-Dame Auxiliatrice de St-Jean.

Visite de paroisse

Notre Pasteur, Mgr le Curé Descelles est à faire la visite annuelle de la paroisse. Aujourd'hui et demain, notre curé visitera les familles de la 7e et 8e Avenue, des rues Lafontaine, St-Joseph et Riendeau.



PRIX \$79.95

Faites vos achats de Meubles

— AU —

Magasin Albert Monette

Aussi prêt-à-porter de toutes sortes

SERVICE - QUALITE - BAS PRIX

51 - 2ième RUE,

TEL. 4666

IBERVILLE

Pharmacie A. GAREAU

- Voici l'automne arrivé -

Immunisez-vous contre Rhumes et Gripes.

Nous vous suggérons les vaccins anti-grippe suivants:

ENTORALES CAPSULES DE LILLY	20 POUR \$2.00
	60 POUR \$5.00
CAPSULES VITAVAX	20 TAB. \$2.50
ORAVAX TABLETTES	20 TAB. \$1.75
IMUVAC de PARKE-DAVIS	20 TAB. \$1.75
	100 TAB. \$7.00
VACAGENT de SHARP-DOHME	20 TAB. \$2.00
	100 TAB. \$7.00

Produits vitaminés — De qualité reconnue

ALPHAMETTES	\$1.00—\$1.85—\$3.50
BEGOL	\$3.75
SORBEX	100 pour \$8.00
PENTA-KAPS	\$1.20—\$2.15—\$3.95
CREOPHOS NYAL	\$1.25
VI-MI-CAPS	100 POUR \$3.00
PLENAMINS REXALL	\$1.85—\$5.70
CAPS. VITAMINES ET MINERAUX	
(NOTRE SPECIAL) 100 POUR	\$3.00
HUILE FOIE MORUE AYERST "10D"	\$0.75—\$1.75
N. C. FOOD DE FROST	\$1.35—\$2.95—\$4.95

Consultez votre médecin, s'il y a complications. Confiez-nous vos prescriptions — Elles seront préparées avec soin —

Signalez 3660 — Nous livrons.

— 3 PHARMACIENS A VOTRE SERVICE —

Pharmacie A. GAREAU

100 - 1ère RUE,

IBERVILLE,

TEL. 3660



EDGAR LESIEUR

Directeur de funérailles
Service d'ambulance
Salon mortuaire

50 - 1ère rue, Iberville
Tél: 4430

HOULE & FRERE ENRG.
IBERVILLE

Manufacturiers de portes et chassis,
Menuiserie générale.

66 - 6e AVENUE

TEL. 3663

LISEZ!

LISEZ!

LISEZ!

TOUJOURS DE L'AVANT
POUR ST-JEAN ET IBERVILLE
TOUJOURS AUX PRIX POPULAIRES
POUR

MANTEAUX LEGERS
ROBES UNIES
HABITS

85¢

PANTALONS
JUPES UNIES, ETC.

40¢

Parfaitement nettoyés et pressés.

Signalez 4372

POUR LE MEILLEUR SERVICE EN VILLE

A. PEPIN

NETTOYEUR

147 - 1ère RUE,

IBERVILLE

NOUVELLES D'IBERVILLE

Lettre ouverte

Iberville, 21 septembre, 1949.
MM. les membres du Conseil de Ville,
Hôtel-de-Ville,
Iberville, P. Q.

Chers messieurs,
La présente lettre est pour vous demander d'ouvrir de nouveau à la circulation la 12^{ème} avenue, que vous avez fermée depuis quelque temps, par le creusage d'un canal en travers de cette avenue. La loi ne vous permet pas de fermer ainsi un passage public et surtout de le tenir si longtemps fermé.

Auparavant il existait un canal qui traversait cette avenue; mais le canal était surmonté d'un pont en pierres recouvert de terre. Ce pont existait encore lorsque nous vous avons donné toutes les rues et avenues de ce quartier et il nous rendait de grands services. Vous avez creusé un nouveau canal, à quelques pieds de là et vous avez oublié, je ne crois pas que ce soit par méchanceté, de ce couvrir, de sorte qu'il en résulte un grand dommage pour les citoyens.

D'abord les trois citoyens, qui actuellement se bâtissent des maisons, de l'autre côté de ce canal, sont obligés, pour venir chercher leur matériel au comptoir de Centre Bleury, de faire un très long détour. Ils doivent remonter la 12^{ème} avenue jusqu'au rang St-Edouard, passer devant le cimetière, descendre toute la 9^{ème} avenue, prendre la 1^{ère} rue et remonter la 12^{ème} avenue jusqu'aux entrepôts du Centre Bleury, c'est-à-dire à quelques pas de leur point de départ. Mais pour rejoindre ce point si proche de leurs maisons en construction, ils ont dû parcourir plus de deux milles et demi; ce qui fait 5 milles, aller

et retour. Cela leur occasionne une perte de temps et d'argent appréciable dans l'ensemble.

Ensuite certains de nos camions, chargés de matériaux, ne peuvent passer sous le viaduc du C. P. R. qui traverse la 1^{ère} rue, vu son peu de hauteur. Pour se rendre aux entrepôts de Centre Bleury, ils passaient par le rang St-Edouard et la 12^{ème} avenue. Mais comme vous avez coupé la 12^{ème} avenue par un canal sans pont et comme vous tenez cette avenue fermée à la circulation, nos camions doivent parcourir tout le rang St-Edouard, revenir par le Bord de l'eau et la 1^{ère} rue, pour remonter enfin la 12^{ème} avenue. Ceci cause une autre perte d'argent et de temps considérable.

M. le maire nous dit de nous construire un pont si nous en voulons un. Ce n'est pas aux particuliers, il nous semble, à construire un pont sur un chemin public dont la Ville d'Iberville est propriétaire et responsable.

En conséquence nous vous avertissons d'avoir à ouvrir de nouveau à la circulation cette avenue et cela le plus tôt possible.

La première lettre est aussi pour vous demander de poser IMMEDIATEMENT les conduites d'eau et les tuyaux d'égout sur le terrain du Centre Bleury.

Il y a un an que l'Hôtel-de-Ville est au courant de nos projets de construction. Durant cet intervalle, à plusieurs reprises, nous avons rencontré M. le Maire ou quelques-uns des échevins. Nous avons obtenu des permis de construction. Nous avons encore à l'oreille les promesses qu'on nous faisait: "Commencez, nous disaient tour-à-tour M. le maire et certains échevins, soyez sans crainte: nous vous suivrons!" "Nous avons commencé et nous continuons. Nous avons, pour ne parler que de notre quartier 25 maisons en construction et presque autant de caves creusées. Plus que cela, à la demande de M. le maire, ce qu'on n'a osé demander nulle part ailleurs, nos sociétaires se sont engagés à payer l'eau même s'ils ne se construisaient pas, cette année, du moment que l'eau passerait devant leur lot. Ce coin qui ne rapportait que \$45.00 par année, à la Ville, en rapportera énormément plus.

Et nous sommes encore à attendre. Nous travaillons dans des conditions pénibles. Nous avons subi des dommages par le manque d'égout, lors des dernières pluies. Pourquoi nous avoir

fait des promesses? Pourquoi nous avoir donné des permis de construction? Vous saviez bien que personne ne peut payer deux loyers à la fois, chaque mois: celui qu'il habite actuellement et celui qu'il construit..... Vous savez cela et vous connaissez suffisamment la Loi Provinciale sur l'aide aux constructions, pour avoir compris, au moment où vous avez accordé les permis, qu'il vous fallait donner les utilités publiques, dès cette année. Vous savez aussi qu'il vous est défendu de nous creuser des puits, à cause du cimetière qui est trop proche, et des puits, à cause du danger de contamination pour ces mêmes puits. Vous avez dernièrement demandé l'autorisation de faire un emprunt "pour aider à la construction de logis d'ouvriers". C'est la raison que vous auriez donné au gouvernement pour faire autoriser l'emprunt. L'ouvrier, il faut l'aider, mais pas seulement en paroles. Actuellement il y a 150 familles ouvrières qui attendent l'eau pour pouvoir se construire. Pour une trentaine d'entre eux, ça presse, puisqu'ils sont déjà en construction. Ces ouvriers ne demandent pas la charité. Ils rembourseront en taxes, sur un espace d'années données, les dépenses encourues. La construction, l'est payant pour les municipalités.

En terminant, messieurs, je vous avouerai que nous avons été profondément humiliés dans notre fierté de citoyens d'Iberville, lors de nos réunions de coopératives. Des 60 sociétés présentes, représentant diverses villes de notre province, chacune racontait les efforts faits par leur Conseil de Ville pour les aider. Quand notre tour fut venu, nous avons dû garder un douloureux silence. Nous espérons que, lors de nos prochaines réunions, nous pourrions laver cette mauvaise impression qu'Iberville a créée par son peu de coopération avec la classe ouvrière qui veut devenir propriétaire.

Veuillez croire, messieurs, à nos sentiments bienveillants,

CENTRE BLEURY,
Paul Bernier, Prés.
Raymond Shannon, Sec.

Message aux citoyens

Comme la semaine de Prévention des Incendies doit avoir lieu au début d'octobre, nous demandons à tous les propriétaires d'édifices publics, de commerce et de maisons de rapport ou privées de bien vouloir coopérer au succès de cette campagne de prévention en commençant dès maintenant à éliminer tous les déchets ou papiers de rebuts susceptibles d'incendie afin de faciliter l'inspection que fera à cette occasion les membres de la Brigade d'Iberville.

G. H. Lamoureux,
Chef de la Brigade.

Nouvelle acquisition

M. Omer Boire de la 1^{ère} rue s'est porté acquéreur de la propriété sise au No. 45, 9^{ème} Avenue.

Représentant au Congrès

M. Willie Goyette, échevin de notre ville, ainsi que son épouse, sont partis pour Chicoutimi où M. Goyette, comme représentant de notre ville, assiste au Congrès des Municipalités.

Jeune garçon demandé immédiatement à la

PHARMACIE REGNIER
196 Richelieu, St-Jean
Tél. 5582

Pour Service Rapide d'Accessoires Electriques Spécialité:

Moteurs électriques,
Adressez-vous à
162 MISSISQUOI
Albert Masseau, Tél. 3897
Daniel Racicot, Tél. 7232
IBERVILLE
Moteurs électriques à vendre
j-n-o.

Tél. 3820

107A rue Champlain

Saint-Jean, P. Q.

ROY & RICHARD ENRG.

Distributeurs de Tabacs et Bonbons en gros
SPECIALITES:

"Ballons de toutes sortes"

Téléphone: 2812

JEAN-MARIE THUOT, B.A., B.Ph., O.D.
OPTOMETRISTE-OPTICIEN

Spécialiste de la Vue

Professeur à l'Université de Montréal
BUREAU OUVERT TOUS LES JOURS

27 St-Jacques

St-Jean, Qué.

ST-JEAN, QUE.

TEL: 3739

CAPITOL

STATIONNEMENT GRATUIT

Commençant samedi pour 4 jours

1 au 4 OCT.

Voyez les plus jolies
nageuses du continent,
et entendez le succès
musical de demain.

TECHNICOLOR
MUSICAL!

Neptune's
Daughter

Esther WILLIAMS
Red SKELTON

RICARDO MONTALBAN
BETTY GARRETT
KEENAN WYNN
XAVIER CUGAT & ORCHESTRA

NOUVELLES
SUJET COURT

LUNDI et MARDI SOIR

"FOTO-NITE"

\$400.00

DEUXIEME OFFRE \$175.00

MERCREDI-JEUDI 5-6 OCTOBRE

Gary GRANT - Dianna LYNN

EVERY GIRL SHOULD BE MARRIED

GLENN FORD
TERRY MOORE

Return of October
EN TECHNICOLOR

QUAND
ÇA PRESSE

Pharmacie
PIERRE POULIN
Tél: 2705

AU THEATRE CAPITOL

1 JOURNEE SEULEMENT
DEMAIN VENDREDI 30 SEPT.



FILM GAGNANT DE 5 PRIX
ACADEMIQUES.

LE MEILLEUR FILM

BLANC
ET NOIR

Hamlet



LE MEILLEUR ACTEUR
DE L'ANNEE

LAURENCE OLIVIER
Hamlet

A. J. Arthur Rank Presentation

MATINEE A 2.15 P.M.

Etudiants 50c
Adm. générale 75c
Soirée à 8.15 P.M. . . . \$1.00

L'ORDRE DES PREMONTRÉS DE SAINT-NORBERT S'ETABLI A SAINT-BERNARD DE LACOLLE

Un groupe de dix religieux de l'ordre des Prémontrés est descendu à Montréal, mardi matin à bord de l'«Empress of Canada» arrivant de l'abbaye de Tongerlo, en Belgique, pour fonder une maison canadienne de cet ordre, à St-Bernard de Lacolle.

Le R. P. Gommaire Van den Broeck, supérieur du groupe a exprimé sa reconnaissance envers Mgr A. Forget, évêque du diocèse de St-Jean dont fait partie la paroisse de St-Bernard, pour lui avoir confié à lui et à son ordre, l'église et le presbytère qui deviendront la première abbaye de l'ordre des Prémontrés au pays.

«Fondé au XIIe siècle en France par S.-Norbert, nous n'avons jamais eu de maison au Canada, a dit le R. P. Van den Broeck. Aussi, nous savons bien que nous n'arrivons pas ici ni en pionniers, ni en missionnaires, mais la fondation d'une abbaye est quand même une mission que nous nous efforçons de remplir au meilleur de notre connaissance.

«Nous sommes quatre prêtres, deux étudiants en théologie, et 4 frères convers. Selon la tradition

de l'ordre, nous cultiverons une terre, sise en face de l'église à S.-Bernard.

Parlant de la nouvelle abbaye de St-Bernard de Lacolle, le R. P. Van den Broeck, prieur, a déclaré que lors de sa visite au Canada, il y a quelques mois, à l'invitation de Mgr Forget, il avait vu plusieurs autres paroisses, mais qu'il lui avait semblé que celle de St-Bernard se prêtait plus aux buts de l'ordre de S.-Norbert.

Les dix religieux n'avaient pas porté leurs soutanes blanches durant la traversée, trouvant plus pratique le costume de voyage à collet romain. Aussi les passagers de l'«Empress of Canada» étaient-ils fort surpris en voyant le groupe de dix religieux dans leurs robes immaculées.

Les citoyens de St-Bernard de Lacolle avaient organisé un cortège pour recevoir les Prémontrés à Montréal. Décorés de drapeaux pontificaux et autres, plusieurs automobiles ont escorté les prêtres Belges jusqu'à St-Jean où ils ont été reçus par Mgr Forget, avant d'être conduits à leur nouvelle abbaye.

Reprise des activités au Conseil 1145, des Che- valiers de Colomb

L'assemblée du 21 septembre, marquait la reprise des activités Colombiennes du Conseil 1145. A cette assemblée présidée par le G. C. Bernard Bédard, après la formation des divers Comités, le programme suivant fut élaboré pour les prochaines semaines:

DIMANCHE 2 OCTOBRE: Déjeuner-Causerie. La journée débutera par une messe célébrée à la Centrale Catholique à 9 heures. Puis le déjeuner suivra au cours duquel les membres et leur compagnie auront l'agréable plaisir d'entendre une causerie donnée par Mre. Fabio Monet, Trésorier D'Etat.

30 OCTOBRE: INITIATION. Que tous les membres se mettent à l'œuvre dès maintenant afin de présenter à temps les candidats sérieux et dignes d'appartenir à notre Ordre.

NOVEMBRE 12—PARTI D'HUITRES ANNUEL.

NOVEMBRE 24—STE-CATHERINE. Soirée Familiale.

NOVEMBRE 27. Commémoration des MORTS.

Fête-surprise

A l'occasion du mariage de Mlle Madeleine Pinsonnault, un groupe d'amies se réunissait et avec les vœux de tous, une magnifique lampe lui fut offerte. Un succulent goûter fut servi et l'on se retira après avoir réitéré les meilleurs vœux de bonheur à Mlle Pinsonnault.

Parmi les invitées: Mmes A. Gaboriau, R. Roman, A. Tremblay, Mlles P. Commette, A. Bourassa, G. Fortin, Y. Noisieux, R. Fournier. Mlle Pinsonnault remercia gentiment ses amies, pour cette agréable surprise.

La Cité Ouvrière de Saint-Jean

A leur assemblée régulière tenue le 26 septembre dernier, les membres du Conseil d'administration ont fait un autre pas, pour l'avancement des travaux sur notre terrain. La démarche qui a été faite, ne peut être divulguée maintenant, mais elle se fera probablement la semaine prochaine; donc suivez les journaux pour plus de détails.

Désirez-vous devenir membre de la Cité Ouvrière de St-Jean, vous n'avez qu'à téléphoner aux nos. 2276 ou 4313, quelqu'un passera vous expliquer notre plan. Il reste encore plusieurs beaux terrains, bien situés et nous voulons en faire bénéficier l'ouvrier, pour que se réalise notre devise: «A CHAQUE FAMILLE SA MAISON».

Numéro gagnant

La personne détenant le billet No. 2168 pour le tirage d'un Radio combiné, gracieuseté du Magasin de Madame Adrien Martin, est priée de se présenter à ce magasin, 220 rue Richelieu d'ici samedi soir, le 1er octobre, alors qu'un nouveau numéro sera tiré si personne ne s'est présenté.

Chambre de Commerce (Suite de la page 32)

de ville pour obtenir l'ouverture de la rue Collin, vis-à-vis le passage du C. N. R.

Plusieurs membres discutent les différents aspects du projet, notamment M. Poulin qui signale la grande difficulté inhérente au projet, savoir, l'acceptation de la Commission des Chemins de Fer, de qui relève le problème. Finalement, tous se rallient à la suggestion que les intéressés de la rue Collin devraient plutôt demander un tunnel.

VISITE DE LA BRUCK SILK

MILLS:— M. Georges Rémillard informe les membres qu'il a rencontré M. Veuillette au sujet d'une visite industrielle aux usines de la Bruck Silk à Cowansville; et que ce dernier lui a fait part que cette compagnie accueillerait la Chambre n'importe quel mercredi après-midi d'octobre ou de novembre.

LA COMMISSION D'URBANISME:— Le président de la Chambre, M. Thibodeau, profite de la présence de M. Maltais, président de la Commission d'Urbanisme, pour lui demander son opinion quant à l'aménagement de certains nouveaux parcs à Saint-Jean.

M. Maltais expose alors ce qui est exactement le rôle de la Commission d'Urbanisme, qu'il décrit comme un organisme de simples suggestions et d'étude sur des données extrêmement générales d'embellissement. S'il s'agit de questions techniques et de problèmes d'amélioration ou d'embellissement envisagé du point de vue des moyens à apporter, M. Maltais précise que c'est là l'œuvre de techniciens; et dans le cas des parcs la tâche d'architectes-paysagistes.

L'ECLAIRAGE DES FÊTES:— Le président de la Chambre, M. Thibodeau, demande alors à la Chambre si elle est d'opinion qu'elle doit assumer, cette année encore, l'éclairage multicolore des rues pendant les fêtes.

M. J.-M. LeSieur, secondé par M. J.-B. Maltais, propose alors que la Chambre continue cette initiative.

PARTI D'HUITRES:— A la suggestion du président, M. André Thibodeau, la Chambre charge le président du comité des divertissements, M. Geo.-A. Rémillard, de l'organisation de la partie d'huitres annuel qui doit se tenir au cours du mois d'octobre.

Le président lève alors l'assemblée.

Cours du soir

Des cours d'anglais, organisés par le Secrétariat Provincial, seront donnés à l'Académie Commerciale Catholique de St-Jean les lundis, mardis et mercredis, à compter de lundi, le 3 octobre 1949. Ceux-ci et celles qui veulent suivre ces leçons post-scolaires sont priés de se présenter à 200, rue St-Jacques, St-Jean, à 7.30 hres. p. m., lundi prochain.

A VENDRE: Terrains. Bord de l'Eau 50 x 100, \$150.; aussi maison à vendre. S'adresser à René Lavolette, le samedi ou le dimanche, Ile Ste-Thérèse, Talon.

CHAMBRE ET PENSION pour hommes seulement. S'adresser à 51 9ième Ave., Irberville.

A VENDRE: Fournaise à charbon, bonne condition. S'adresser à 53-5e Ave., Irberville.

PRENDRAIT 2 pensionnaires, hommes ou femmes au Rang Missisquoi. Tél: 6184.

Nous avons en main à prix réduit:

1 CHEVROLET	1947
1 CHEVROLET	1936
1 HUDSON	1948
1 CHEVROLET	1935
1 tracteur International 10 x 20,	
avec charrue à 2 raies.	
Tracteur Ferguson neuf, avec tous	
les accessoires s'adaptant au système	
hydraulique.	

Une visite à notre salle de montre vous convaincra.

GARAGE DONAT GINGRAS
69 - 2e RUE, Route 7,
IBERVILLE TEL. 618

A VENDRE: Ford 1931, 4 portes de Luxe avec peinture originale; le moteur n'a jamais été réparé, garanti sur tous rapports. S'adresser après 6 heures à 86 Mercier, St-Jean.

A VENDRE: Bonne jument de 9 ans, garantie. S'adresser à M. Adrien Fontaine, Rang St-Edouard, Irberville.

A VENDRE: Robe de couvent, gr. 12-14; aussi paletot d'automne, presque neuf, gr. 38; paletot d'hiver, gr. 38; prix raisonnable; coffre de menuisier avec outils. S'adresser à 212 St-Jacques.

A VENDRE OU A ECHANGER pour petit commerce: maison neuve, 10 pièces cave cimentée, 2 arpents de terre pour jardinage; près de la conserverie de concombres dans Irberville; prix raisonnable. S'adresser à 71-1ère Ave., Irberville, de 8 hres. a. m. à 8 h. p. m.

A VENDRE: Fournaise avec brûleur à l'huile et aussi drum à l'huile, capacité 50 gals. S'adresser à 25-5ième Ave., Irberville. Tél: 4465.

A VENDRE: Maison neuve à deux étages, ayant 4 logements et un restaurant-épicerie; vendra le tout prix raisonnable, pour cause de santé. S'adresser à 245 Blvd. St-Joseph. 17-2

A LOUER: 2 chambres meublées; à vendre: 1 paire de ski et une maison de masonit, meublée de plastic. S'adresser à 161 De Salaberry, St-Jean.

A VENDRE: Manteau, hiver, noir, pour dame "20"; paletot bleu marin "38"; paletot brun "36" à 67 Bouthillier.

A LOUER: Chambre bien meublée, bon chez-soi; usage du téléphone, déjeuner. S'adresser à 131 Jacques-Cartier, App. 5. j-n-o.

A VENDRE: Poêle "Bélanger" avec brûleurs A. B. C.; machine à laver "Beauty"; radio-cabine "Victor"; mobilier de cuisine; davenport, etc. S'adresser à 51-2ième Rue Irberville. Tél: 4666.

A VENDRE: Pour cause de maladie: Maison, 2 étages, située sur coin, avec grand terrain avec restaurant, bons revenus; logis 5 pièces libre à l'acheteur au-dessus du restaurant; poste de Taxi au même endroit. S'adresser à 66 Grégoire, Tél: 6666.

PERDU: Porte-monnaie, brun, contenant somme d'argent; la propriétaire a absolument besoin de l'argent. Rapporter contre récompense à 22-5ième Avenue, Irberville.

A VENDRE: Blocs de ciment, unis ou bossés 8 x 8 x 16; 4 x 8 x 16. S'adresser à B. N. Greendale, 60-4ième Rue, Irberville. Tél: 3888. 17-2

A VENDRE: Set de salon (studio), robe de chambre et couverture. S'adresser à 117-2ième Ave., Irberville.

A VENDRE: Obligations en 1ère hypothèque de Stewart et Denault Co. Ltd. portant un intérêt de cinq p. c. payable les 2 juillet et 2 janvier et deviendront échues ou payables le 2 janvier 1955. S'adresser à la Banque Royale, St-Jean, P. Q.

A LOUER: Chambre pour homme seulement; sans pension à 336 Champlain.

A VENDRE: 2 motocyclettes B.S.A., manteau printemps, gabardine, très propre; manteau d'hiver, brun; fournaises à air chaud, jamais servies. S'adresser à Roméo Boucher. Tél: 6793. 17-2

A VENDRE: Habits, imperméable, paletots d'automne et d'hiver, montres et petit radio, 5 lampes, presque neuf. Tél: 6232.

A LOUER: Chambre et cuisine, meublées, chauffées; frigidaire; usage du téléphone; entrée privée sur devant. S'adresser à 257 Notre-Dame. Tél: 2547.

A LOUER: Maison, 5 pièces. S'adresser à 169 Longueuil.

A VENDRE: Glacière, évier. S'adresser à 82-9ième Ave., Irberville.

A LOUER: Logis, 4 pièces, chambre de bain. S'adresser à Josaphat Desjardins, rue Missisquoi, Irberville. Tél: 6184.

A VENDRE: Maison neuve, située à Irberville, 6 pièces, grand terrain, libre dans un mois et demi. S'adresser à 50-6ième Ave., Irberville. Tél: 6953.

A VENDRE: Manteau en Broadtail noir, 12 14 ans; aussi costume et robe, souliers peinture 11 1/2 très propre. S'adresser à 26 Place du Marché, 2ième.

A LOUER: Chambre pour 1 ou 2 personnes, avec permis de cuisine si désirée. S'adresser à 455 Mercier.

A VENDRE: Maison, électricité, solage en ciment, eau courante. S'adresser à Camille Roy, R. R. 2, St-Jean, sur le chemin de Montréal.

A VENDRE: Ameublement de boudoir; sofa; fauteuil et tapis 6 x 9; bon ordre à 103-a Champlain, 2ième étage.

A VENDRE: Fournaise avec brûleur de 9 pces., marque "Silent Glow", seconde main; aussi lingerie d'enfants, manteaux, etc. S'adresser à 47-5ième Ave., Irberville. Tél: 2803.

A LOUER: Chambre meublée, bon chez-soi, seul chambreur. S'adresser à 254-a Champlain.

Savaria Automobile Enr'g

A VENDRE AUTOS

1949 Champion Sedan Noir.
1917 Sedan Buick.
1930 Willis Knight Sedan.
1947 Mercury Sedan.

CAMION

1947 International K-7, 3 tonnes et demie.
1939 G. M. C. 2 tonnes.

Mt St-Grégoire, Tél. 3106

HUITRES

BAR CLUB V-41 INC.

maintenant ouvert
à la doz., au baril, au char,
pour toutes organisations.

Prix du gros, livré à St-Jean
ou Irberville.

Tél: 9177

17-5

IMMEUBLES L'HEUREUX

412 Laurier, St-Jean, Qué., Tél. 2768

Heures de bureau: 9 à 12 heures a. m. — 1.30 à 3.30 heures p. m.

Toute transaction immobilière représente un problème sérieux, nécessitant des conseils avisés et judicieux. Nous nous ferons un plaisir de placer notre vaste expérience à votre disposition. Profitez de nos nombreuses aubaines et consultez-Nous.

AUBERGE: Verchères. Taverne. Chambres. Central. \$16,000.00.
TAVERNE: Plattsburg. Restaurant. 3 logis. Central. \$26,000.00.
EPICERIE: Boucherie. St-Jean. Prop. brique. 3 magasins.
BOUCHERIE. Prop. brique. 2 logis. Affaires: \$100,000. à \$28,000.
RESTAURANT: Bedford. Dessert hôtel, manufacture. \$6,500.00.
RUE LAURIER: 2 props. 5 logis. Prés Singer. \$21,000.00.
RUE COLLIN: Prop. 6 appts. Coin résidentiel. \$7,000.00.
RUE COLLIN: Prop. 4 appts. Chauffage. Résidentiel. \$8,500.00.
RUE ST-PIERRE: Prop. 5 appts. Chauffage. Garage. \$8,500.00.
6ème AVENUE: Prop. 6 appts. Centrale. Aubaine à \$5,500.00.
IBERVILLE: Prop. 3 appts. à être démenagée. \$2,200.00.
SABREVOIS: Ferme 124 arpts. Prop. 7 appts. \$11,000.00.
MARIEVILLE: Ferme 72 arpts. Prop. 5 appts. \$7,500.00.
TALON: Superbe terrain avec fondations. 75 x 150. \$2,000.00.
TERRAIN: Coin Pinsonneault et Fortin. 94 x 360. 3 lots à un prix modique soit \$2,000.00. Occasion.

SPECIAL: 2 logis à louer. Un à St-Jean et un à Irberville.

Où aller le Jeudi ?

SUJET: Mission d'homme, mission de femme dans le monde contemporain.

CONFERENCIER: le chanoine A. Racicot.

QUAND: les jeudis, de 8 heures à 9 heures.

OU: A la Centrale.

ENTREE: \$2.50.

INSCRIPTION: Vendredi, le 30 septembre, à 7 hres 30, à la Centrale Catholique.

A VENDRE: Plymouth 1941, très propre. S'adresser à 99 Collin, Saint-Jean.

A VENDRE: Poêle à l'huile, 3 feux, fournaux; bon poêle de cuisine, bois et charbon, très propre. S'adresser à 101 St-Pierre.

A VENDRE: Manteau de Chat Sauvage, gr. 12 ans. Prix: \$60.00. S'adresser à 146 Richelieu.

A LOUER: Chambre pour homme seulement à 239 Champlain, St-Jean.

A LOUER: 3 pièces (appartements) \$25.00 par mois, entrée à l'arrière du No. 210 rue Richelieu.

A VENDRE: Pontiac, Coach 1941, en parfaite condition; radio, chauffage, air conditionné. S'adresser à 98 rue St-Charles, St-Jean.

A LOUER: Logis de 2 grandes pièces, chambre de bain, au Grand Bernier. S'adresser par tél: 3320.

A VENDRE: Magasin, linge d'enfant et mercerie, bien situé, rue Principale, église Case postal 247, Bedford ou tél: 926; fournaise avec brûleur, 9 poêles; balance, 250 lbs; 6 drums à huile.

A VENDRE: Un bon poney avec harnais et voiture, doit être vendu samedi après-midi à 2 heures p. m. à la porte du marché. Prix raisonnable. Cause de santé. Albert Bourada, Hôtel St-Jean, St-Jean.

A VENDRE: Camion Chevrolet, 48, pick-up, 1/2 tonne; chauffeuse, voiture sur pneus 32 x 6. Tél: 3221.

A LOUER: 3 chambres avec radiateurs; possession le 1er octobre. S'adresser à 91 Blvd. St-Joseph. Tél: 5764.

A VENDRE: Poêle avec brûleurs, trois poêles; poêle combiné, bois et charbon; plusieurs poêles à l'électricité et à l'huile; plusieurs articles de ménage tel que tables, chaises, bureau Studio, etc. S'adresser à 259 Champlain. Tél: 9087.

ON DEMANDE: Ouvrières pour couture à domicile avec expérience dans les blouses, bon salaire. Tél: 5416.

A VENDRE: Maison de brique, 4 logis de 5 pièces. S'adresser à Euclide Brosseau, Lacadie. Tél: 3357.

MATERNITE PRIVEE (filles) discrétion absolue; pension avant terme; toutes accommodations. S'adresser à 2037 Saint-Denis, Montréal. Tél: LA. 4647.

PERDU entre St-Jean et Laprairie: Chien Épagneul, brun café, répondant au nom de Bijou. Le ramener contre récompense à M. Chs-Emile Thimineur, Henryville. Tél: 7-8-31.

A VENDRE: Poêle "Beach Ambassador De Luxe", cabinet blanc et noir, bois et charbon. S'adresser à 436 Laurier.

A VENDRE: Chargeur de Batteries, par le vent (Wind charger), 6 volts, avec radio 6 volts et 110 volts ou séparément. S'adresser à Joseph Deland, Henryville ou à 436 Laurier, St-Jean.

A VENDRE OU A ECHANGER pour 1946 ou 47 Pontiac, Sedan 1941, en très bon ordre et propre, bons pneus. S'adresser au Garage Jacques Gauvin, Ste-Ange-de-Monnoir, Co. Rouville. Tél: 611-8-3.

A LOUER: Chambre et cuisine, chambre de bain, eau chaude, chauffées et meublées; usage du téléphone. S'adresser à 436 Laurier.

A LOUER: 2 pièces, non meublées. S'adresser à 64-2ème Ave., Irberville.

A VENDRE: Manteau d'hiver, coupeur canelle, grandeur 12 ans, avec ou sans collet de renard croisé. S'adresser à 4 Place du Marché, Apt. 1. Tél: 7217, entre 6 et 9 heures.

A LOUER: Chambre, bon chez-soi, usage du téléphone. S'adresser à 184 Cousins, St-Jean. Tél: 5210.

ON DEMANDE: Aide pour service général; temps partiel ou complet. S'adresser à 338 Champlain. Tél: 2023.

A LOUER: Grande chambre, meublée avec lavabo et eau chaude; usage du téléphone. S'adresser à 110 Saint-Jacques.

A LOUER: Maison, 5 pièces, eau, électricité, située au Mont St-Grégoire. S'adresser à Léopold Benjamin, 4ème rang.

A VENDRE: Beau poêle, blanc et noir, très propre, bois et charbon; six mois d'usage; cause: déménagement, logement chauffé. S'adresser à 151 Mayrand, après samedi après-midi à 281 Jacques-Cartier.

A VENDRE: Imperméable pour garçon, 32, toute neuve, jamais été portée. S'adresser à 51 Richelieu, Irberville. Tél: 3006.

A VENDRE: Manteau d'hiver bleu, en bouclé, avec collet loup bleu; petite grandeur \$10; enveloppe en fourrure pour carrosse de bébé. S'adresser à 51 Frontenac. Tél: 3989.

A LOUER: Bureau chauffé, coin St-Jacques et Richelieu 18 x 11, occupation immédiate. S'adresser à Henderson Black. Tél: 6693.

A VENDRE: Habit "brun" (heringbone), presque neuf; trop petit. S'adresser à 235 Collin. Tél: 3653.

A VENDRE: Lot 150 x 150, près du Club de Golf. Tél: 6337.

A VENDRE: Dodge 41, parfaite condition; terrain 50 x 107 situé rue St-Denis. S'adresser à 480 Mercier, St-Jean. Tél: 6624.

TERRAINS A VENDRE: 77 x 144; sortie sur rues McKenzie King et Chénier. S'adresser à 178 McKenzie King.

A VENDRE: Buick 38, 5 bons pneus, chauffeuse, bon marché. S'adresser à 448 Laurier. Tél: 2362.

A VENDRE: Ford Sedan 35; moteur neuf, garanti, en bon ordre; bicyclette de garçon, pneus ballon; vendra bonne condition. S'adresser à 245 Blvd. St-Joseph.

A VENDRE: Buick 41, parfaite condition; aubaine. S'adresser à 407 Laurier. Tél: 2654, St-Jean.

A VENDRE: Ameublement de salon, 3 pièces, bon état; fournaise à l'huile (pot carburateur), autre carburateur. Tél: 5025.

A VENDRE: 2 maisons, très bonne condition. S'adresser à 80 Grégoire.

CHAMBRE ET PENSION pour hommes seulement. S'adresser à 102 Marchand.

A VENDRE: Machine à laver usagée "Connors", parfaite condition; brûleur à l'huile, bonne condition. S'adresser à 247 Bouthillier.

A LOUER: 2 pièces, meublées, usage de la cuisine, pour couple sans enfants. S'adresser à 379-a Laurier. Tél: 5422.

A VENDRE pour argent comptant: Ford, modèle 1939, en très bonne condition. S'adresser le soir après 5 heures ou le samedi après-midi à 292 Saint-Charles.

ON DEMANDE logis de 2 à 4 pièces, dans St-Jean. Récompense à qui pourra en fournir un. S'adresser à 61-a St-Paul. Tél: 4390.

A LOUER: Récompense de \$25, à qui trouvera local pour magasin. S'adresser à 61-a St-Paul. Tél: 4390.

A LOUER: Appartements chauffés, éclairés, eau chaude à l'année; permis de cuisine. S'adresser à 1-2ème Ave., Irberville.

A VENDRE: Oldsmobile "34", rem. à neuf, pneus neufs, radio, chauffeuse. S'adresser à 56-1ère Rue, tél: 5570, Irberville.

FUSILS NEUFS ET USAGES achetés et vendus ou échangés; aussi tous les accessoires de chasse, couteaux, munitions, équipement pour la pêche. S'adresser à North Country Sporting Goods Co., 117 Lake St. Rouse's Point, N.-Y.

A VENDRE: Poêle "Findlay" émaillé, contenant deux brûleurs à l'huile "Silent Glow"; aussi fournaise Acme. S'adresser à 269 Laurier, tél: 2523.

A VENDRE: Maison de 6 pièces, chambre de bain, électricité; bon terrain cultivable 200 x 200; un poulailler. S'adresser à M. Rolland Landry, Rue Saint-Nicolas, Napierville.

A VENDRE: Paletot d'hiver, très propre, 36"; manteau de fillette 10-13, très propre, habit 34, 2 guitares espagnoles et hawaïenne; 2 bicyclettes à gazoline "Whizzer"; bonne condition; 2 terres de 60 arpents; montre-bracelet; patin à roulettes; 300 "comics"; gramophone; écremeuse 3 gal.; banc-lit; brûleur à l'huile A. B. C.; camion Chevrolet, 1 tonne, 1949. S'adresser à 50 DuFort, à l'extrémité du Boulevard Gouin.

Canada, Province de Québec, District d'Irberville. Dans la Cour de Magistrat, District d'Irberville, No. 4241. Southern Canada Power Company Limited, corps politique et incorporé ayant sa principale place d'affaires en la cité et district de Montréal, et une place d'affaires en la cité de St-Jean, district d'Irberville, Demanderesse, vs. R. Bowley, King City Parks, S. O. Bromont, Vermont, l'un des Etats-Unis d'Amérique, Défendeur et St-Jean Automobile Limited, corps politique et incorporé, ayant sa principale place d'affaires en la cité de St-Jean, district d'Irberville, Tierce-Saisie.

Il est ordonné au défendeur, R. Bowley de comparaître dans les mois.

Saint-Jean, ce 7 septembre 1949.

Maurice Côté, Député Greffier C. M.

A VENDRE: Une terre dans Saint-Bernard de Lacolle, 104 arpents; 60 en culture, la balance en beau bois de service et de chauffage; belle terre pour la culture maraîchère, avec ou sans roulant; aussi avec récolte; pour prendre possession à l'automne; presse à foin McCormick Deering International; foudre automatique pour chevaux. S'adresser à J.-B. Gagnon, Rang Henrysburg, Co. St-Jean.

A LOUER: Logis, 5 appartements avec eau courante, et cave cimentée, en face de l'école, service d'autobus régulier, situé au village de St-Blaise. S'adresser à Jean Robert, St-Blaise. Tél: 3229.

A VENDRE: Maison en brique, 11 1/2 étages, de 6 pièces. S'adresser à 79 Marchand, St-Jean.

A VENDRE: DeSoto Sedan, 4 portes, 1940, engin, peinture neuves (slip-cover); le tout en parfaite condition. S'adresser à 126 Saint-Charles.

A LOUER: Chambre. S'adresser à 232 St-Jacques. Tél: 2897.

ON DEMANDE: Fille pour épicerie-boucherie; devra être bilingue. S'adresser à Laflamme et Frère, Irberville. Tél: 2665.

A VENDRE: 2 fermes de 350 arpents, bons bâtiments, 2 maisons, 6 granges, roulant à tracteur, 30 vaches à lait, contrat avec J. J. Joubert. S'adresser à Olivier Oigny, St-Blaise, sur semaine.

Nettoyage, réparation, installation de brûleurs à l'huile; posage de prélat. Tél: 3722.

A VENDRE: Camp d'été, 3 pièces, 15 x 25. S'adresser par tél: 3287.

PELERINAGE à la Chapelle de la Réparation et à l'Oratoire St-Joseph, dimanche, 2 octobre. Le pèlerinage partira de St-Jean à 7 heures a. m. de chez les Autobus Boulaux pour se rendre à la Chapelle de la Réparation et de là, repartira à 1 h. p. m. pour l'Oratoire St-Joseph. Prix: \$1.50 aller retour. Pour informations s'adresser à Mme Lucien Sasseville 272 St-Jacques. Tél: 2834.

BONNE demandée pour maison privée; bon salaire, 2 enfants de quatre ans et demi et 2 ans. S'adresser à 119 Mercier ou 114 St-Jacques.

A VENDRE: Whizzer. S'adresser à 86-A-9ème Ave., Irberville. Tél: 5198.

A VENDRE: Chevrolet 39, coupé, opéra, 5 places, en bonne condition à 270 Laurier.

A VENDRE: Maison, grand terrain; logis libre. S'adresser à F. Lazure, Napierville.

A VENDRE: Ferme à Saint-Georges d'Henryville, 180 - 184 arpents; située rang St-Louis, maison 5 pièces, étable, écurie. S'adresser à Marie Cogan à 107 Salem St. Lowell, Mass. 16-3

A VENDRE: Costume brun, en gabardine, pour fille 14 ou 16 ans, pour \$20.00. S'adresser à 190 McKenzie-King. Tél: 5218.

A VENDRE: Propriété, brique solide, 9 pièces, coin Boulevard; près de l'église et de l'école; professionnelle ou commerciale. Ecrire V. P. C. P. 128.

A VENDRE: Propriété avec deux maisons 28 x 34, solage en ciment; verger, plancher bois franc, 18 x 28, fini papier brique, pour déménager. S'adresser à 390 Missisquoi.

CHAMBRE ET PENSION pour homme seulement. S'adresser à 49 Saint-Paul.

A VENDRE: A IBERVILLE: Beau terrain, bien situé, rue commerciale, gr. 50 x 100. S'adresser à 60-4ème rue, Irberville. Tél: 3888.

A VENDRE: Maison 5 pièces, lots, cheval de voiture. S'adresser à Rémi Ouimet, R. R. 40-A, Irberville, chez M. Eugène Ouimet. Tél: 5859.

A VENDRE: Poulettes de 6 mois, en ponte. S'adresser Roger Deland, Rang double, Mt. St-Grégoire.

A LOUER: Local idéal pour salon de barbier ou salon de coiffure, situé dans un centre où il n'y a pas de compétition dans ce genre d'affaires. S'adresser à 416 rue St-Jacques, à St-Jean. Tél: 2901.

A VENDRE: 200 cordes de bois, 3 pieds, érable et mélanger. S'adresser à Alban Brosseau, St-Bernard de Lacolle, rang St-André.

A VENDRE: Dodge, 40, 2 "drums" à l'huile, poêle "Bélanger", blanc, avec ou sans brûleurs; gadendard neuf, armoire de chalet. S'adresser à 414 Mercier. Tél: 4527.

L'EMBOINPOINT PAR SURALIMENTATION EST CURABLE! Notre livre gratuit de santé "SOYEZ BIEN" vous dit comment. Envoyez 10c pour frais de manipulation à Boite No. 503, 1447 Blvd. St-Laurent, Montréal 18, P. Q.

A VENDRE: Comptoirs pour magasin. S'adresser au magasin iStanley Foisy, Irberville. Tél: 4462.

ENTREPOT A LOUER: Rue Saint-Jacques. S'adresser à 197 St-Jacques, St-Jean. Tél: 2294.

A VENDRE: Canards, races Pekin et Mallards Gris, pèsent de 5 à 8 lbs. S'adresser à 13-1ère Ave., Irberville. Tél: 5148.

FAITES INSTALLER un brûleur A. B. C. dans votre poêle, pour un meilleur rendement, directement sur votre réservoir à l'huile ou avec cruche; à vendre: machine à laver, neuve. Tél: 4295 ou 7286.

A VENDRE: Tracteur Ford avec tous les accessoires, charrue et charrue à rigole, moulin à faucher "Grobber", chargeuse et râteau de côté, peu usagés. Prix: \$2,100.00. S'adresser à 253 rue Richelieu, St-Jean. Tél: 2732.

TERRE A VENDRE: 155 arpents, 1ère Ligne, St-Blaise. Aubaine à prompt acheteur. S'adresser à Yvette Hébert, 640 Prince-Arthur, Montréal, P. Q. Tél: BE: 5335.

A VENDRE: Ameublement de salon, fauteuil et sofa; imitation de tapisserie. S'adresser à 169 Blvd. Gouin, Apt. 2, St-Jean.

A VENDRE: Dodge "Custom" 1942, 4 portes; Chevrolet 1941, 4 portes, Pannell 49, neuf. S'adresser à J.-B. Barrière, Mt. St-Grégoire. Tél: 3275.

A VENDRE: Chevrolet 36, bon état, bon marché. S'adresser à 22 Mercier.

RADIO CHEZ LEO: Confiez vos réparations sur tous genres de radios à un expert diplômé en électronique et télévision; prompt service, prix modique, ouvrage garanti. S'adresser à 340 Laurier. Tél: 5774.

A VENDRE: Bonne maison à deux logis, située dans le centre, à proximité des magasins et des manufactures. Prix avantageux. S'adresser à J.-M. Lesieur, 165 Longueuil.

A LOUER: Chambre, lavabo, usage du frigidaire; permis de cuisine. S'adresser à 39 St-Paul.

A VENDRE: Chevrolet 1931, en bon ordre et bien chaussé. S'adresser à M. Henri Payant, Sherrington, Qué.

MESSIER BICYCLE SHOP vente et réparations, louage. Bicycles neufs, pour hommes et femmes: \$47.50 à \$62.50; garçons et fillettes: \$25.00 à \$37.50; Bicycles 3 roues: \$17.50 à \$21.50; Motocyclettes "Whizzer" \$200. à \$279.00; Motor Seal, \$135. S'adresser à 227 St-Jacques. Tél: 2925.

A VENDRE: "Trailer" 4 roues, bons pneus, \$75.00 S'adresser à 22 Mercier.

VENTE D'ECHELLES EXTENSION Spécial du mois

22 pieds \$11.00; 28 pieds, \$14.00; 32 pieds, \$17.00 plus taxes.

Nous manufacturons échelles extension de 16 à 46 pieds, très fortes et de belle qualité. Prix sur demande.

Nous avons stock complet d'escaliers solides pour électriciens, plombiers, peintres et de verger.

Trétaux ou "extension trestles" de 8 à 24 pieds. J. A. Thibodeau et Fils, 740 Bas Richelieu, Saint-Jean. Tél: 4315.

A VENDRE: Emplacement, 7 pièces, eau courante dans maison, garage, poulailler; jardin; situé au Village de Philipsburg, près Baie Missisquoi. S'adresser à Onésime Trahan, Philipsburg Est, Comté de Missisquoi.

CHAMBRE A LOUER dans maison confortable et tranquille, avec ou sans pension. S'adresser à 5-8ème Ave., Irberville. Tél: 4277.

REPARATION d'accessoires électriques; Balayuse, Laveuse, Fer à repasser, etc; aussi vente de nouvelle balayuse "Hoover"; appeler 3422, W. Pétrin, représentant de "Hoover".

A LOUER: Grande chambre sur le devant. S'adresser à 262 Richelieu, St-Jean.

"DEMANDE": Jeune homme 17 à 18 ans ayant terminé cours commercial 9e ou plus à l'Académie de St-Jean, ou Notre-Dame Auxiliatrice, ou Collège Marcoux". Banque Canadienne Nationale, Irberville, P. Q.

A VENDRE: Terrain 50 x 100 mesuré par arpenteur-géomètre; prix: \$300.00 comptant ou à terme. S'adresser à A. Sénécal, R. R. No. 2 Saint-Jean. Tél: 4978.

A VENDRE: Moulin à laver de marque "Thor", très propre. S'adresser à la Montée St-Luc ou à 291 Richelieu.

A VENDRE: Camion Ford Pennell, 1/2 tonne, en bon état, prix raisonnable. S'adresser Buanderie Meunier, 70-5e Avenue, Irberville. Tél: 2786.

SERVICE DE TOITS

Asphalte, Goudron, Bardeaux, Aluminium, Tôle réparés ou faits en neuf. Galfreutrage, Caulking, Joints de pierre ou briques; Papiers imitation briques posés.

J.-ALBERT MORIN, tél: 5064.

ATTENTION: A vendre: Bains toilette, toilettes complètes, évier, réservoir à eau chaude. S'adresser à Eusèbe Berger et Cie. Ltée. 201 St-Jacques, Tél: 2849.

POUR COUTURE: Robes, manteaux faits sur mesure, garnitures, lingerie de maison, réparations, bords de robes, et de manteaux faits à la main. S'adresser à 129 Notre-Dame.

QUE VOUS DESIRIEZ ACHETER OU SONGIEZ A VENDRE... PROPRIETE, FERME, COMMERCE, GARAGE, HOTEL, LOTS? N'hésitez pas, pour une transaction rapide et avantageuse, consultez en toute confiance les représentants des

IMMEUBLES SAINT-JEAN

315, Jacques-Cartier J. R. ROBERT, Rep., TEL. 4232 - V. DUPUIS TEL: FL 8302

dont quelques-unes des offres les plus intéressantes suivent:

RUE MAYRAND, Prop. briques, 4 logis, 5 appts. Rev. \$2,400.00.

RUE MOLLEUR, Prop. 6 logis. Rev. \$3,275. Placement \$16,000.

RUES ST-CHARLES, PINSONNAULT, etc. beaux lots à \$900.00.

IMMEUBLE COMMERCIAL moderne, 2 magasins, 4 logis. Rev. \$5,100.

RUE COLLIN, Cottage, 5 appts, moderne, libre, aubaine \$6,800.

RUE TRAHAN, Cottage 6 appts, moderne, libre, à \$7,800.

RUE MAYRAND, Cottage 5 appts, solarium, occasion \$6,800.

RUE DOLLARD, Prop. 2 logis, 4 appts. Revenus \$1000. à \$7,800.

RUE ST-JACQUES, Prop. 2 logis, 1 libre. Rev. \$700., à \$5,700.

RUE MERCIER, Prop. 2 logis, 5 appts, garage. Revenus \$1200.

BLVD ST-JOSEPH, Prop. 5 logis. Rev. \$2,875. Libre, à \$23,000.

RUE ST-GERMAIN, Prop. 6 logis, Rev. \$2,625. Bon placement.

EPICERIE-BOUCHERIE licenciée, site central. Revenus \$150,000.

RUE COUSINS, Prop. briques, 9 appt, chauffée, solarium, libre.

RUE BOUTHILLIER, Prop. 2 logis, 5 appt., 1 libre, occasion.

RUE CHAMPLAIN, Prop. 8 appts, chauffée, garage, vacante.

1ère RUE, Prop. 3 logis, 5 appts. Rev. \$1,015. Aubaine \$8,800.00.

IBERVILLE, Epicerie-Restaurant & Prop. 3 logis. Rev. \$1,630.00.

IBERVILLE, 2ème Avenue, Prop. 2 logis, 6 appt, verger, \$10,800.

ST-BLAISE, Ferme 155 arp. et Prop. pierre, 6 appt., à \$7,000.00.

MAGASIN GENERAL et Prop. 7 appt. Revenus \$80,000. Occasion.

PATISSERIE et BOULANGERIE bien équipée. Revenus: \$40,000.

HENRYVILLE, Garage outillé et Prop. 10 appt. occasion, \$10,000.

DUNHAM, Ferme 450 arp. Prop. 12 appt, étable, \$12,500.

MONTREAL, Prop. 15 logis, 5 et 6 app. Rev. \$3,500., à \$25,000.

LACOLLE, Garage central très achalandé, aubaine \$8,500.

LACOLLE, Cottage 5 appts, moderne, libre, occasion \$5,800.

LAURENTIDES, Hôtel 28 appts, meublé. Coût \$28,000. \$15,000.

ST-ARMAND, Belle prop. 8 appts, chauffée, garage, à \$6,500.00.

THETFORD, Imprimerie, outillage complet, occasion, bon site.

N.-D. LOURDES, Vaste entrepot, ciment, pour usine, garage, \$7,500.00.

Verger, 30 pommiers, plage, aubaine à \$16,000.00.

BORD DU RICHELIEU, Auberge 12 appts, 6 chalets, Rev.: \$2,000.

ETC., ETC., et de nombreuses autres opportunités.

A l'affiche du Théâtre Impérial

Jeu - Vendredi - Samedi
29-30 sept., 1er oct.

"STREETS OF LAREDO"

Trois hommes et une seule femme. Une pour tous, et tous pour une. William Holden, dans le rôle de Jim Horshim, le beau Brummel du Texas Wahoo (William Bendix), Lorn (Macdonald Carey) et "Blonde Bobcat" (Mona Freeman) sauront vous faire passer d'agréables moments.

"LADIES OF THE CHORUS"

La jolie Peggy Martin (Marilyn Monroe) devient une étoile du burlesque. Sa mère, May (Adele Jergens), ancienne midinette, veille cependant sur elle, ce qui n'empêche pas Peggy de devenir amoureuse du socialiste Randy Carroll (Rand Brooks) qui désire la marier. Ayant déjà été la femme d'une socialiste, May a été bien malheureuse et ne veut pas que le même sort soit réservé à sa fille. Mme Carroll ignorant que Peggy et sa mère sont des femmes légères, organise une soirée dans une boîte de nuit et Peggy est reconnue par le chef d'orchestre, alors survient l'oncle Billy qui...

Dim - Lun - Mar - Mer.
2-3-4-5 Octobre

"THE SNAKE PIT"

A l'Hôpital Jumper III, Virginia Stuart Cunningham (Olivia de Havilland) souffre d'amnésie, ignorant tout de son passé et même l'endroit où elle vit actuellement. Son amie, Gracie (Celeste Holm) patiente du même hôpital, essaie de l'aider, mais Virginia est incapable de comprendre qu'elle est dans un hôpital.

Lorsque son mari, Robert Cunningham (Mark Stevens) vient la visiter, accompagné du Dr Mark Kik (Leo Genn), elle ne le reconnaît pas. De retour dans le bureau du médecin, Robert raconte comment il fit connaissance de Virginia à Chicago, puis la rencontre de nouveau à New-York. Mais elle refusait toujours de l'épouser, jusqu'au jour où brusquement elle accepta. Peu de temps après son mariage, elle dut être hospitalisée à Jungle Hill. Après avoir persuadé Robert que des traitements électriques pourraient guérir sa femme celui-ci consent et le Dr Kik commence son expérience. Dès le quatrième, elle commen-

ce à devenir plus lucide, elle commence à réaliser où elle est, et devient plus confiante vis-à-vis le psychiatre, cependant elle ne se fait pas encore à l'idée que Robert est son mari, et elle est encore effrayée de certains moments de son passé. Kik retrace toute son histoire depuis son enfance et l'état de Virginia s'améliore sensiblement. Le médecin lui explique comment des influences précoces l'ont amenée à se sentir coupable et ont provoqué une dépression. Robert continue toujours de la visiter, et juge malgré le Dr Kik, qu'elle est prête à subir le test nécessaire pour sortir de la maison de santé. Mais étant non préparée, elle perd contrôle d'elle-même et l'on doit l'enfermer avec les fous furieux. Mais bientôt elle se rend compte de son état et grâce au Dr Kik peut regagner son domicile.

NOUVELLES D'IBERVILLE

Mariages

TOUGAS-MASSEAU

A Iberville le 24 septembre a été célébré le mariage de M. Guy Tougas, fils de M. Philiza Tougas, de Notre-Dame de Stanbridge et de Anna Tessier, à Mlle Jacqueline Masseau, fille de M. Willie Masseau et de Gusty McCutcheon. Les témoins ont été MM. Thimothé Tessier, grand-père de l'époux et Willie Masseau, père de l'épouse.

LACASSE-BENJAMIN

A Iberville, le 24 septembre, a été célébré le mariage de M. Normand Lacasse, fils de M. Emmanuel Lacasse et de Rose-de-Lima Quintin, à Mlle Gisèle Benjamin, fille de M. Stanislas Benjamin et de Berthe Marcoux. Les témoins ont été MM. Emmanuel Lacasse, père de l'époux et Stanislas Benjamin, père de l'épouse.

LECLERC-ROBERT

A Iberville, le 24 septembre a été célébré le mariage de M. Claude Leclerc, fils de M. Philippe Leclerc, de Magog et de Emilia Bélanger à Mlle Henriette Robert, fille de M. Jean-Baptiste Robert et de Antoinette Fortier. Les témoins ont été MM. Philippe Leclerc, père de l'époux et Jean-Baptiste Robert, père de l'épouse.

Cours d'Anglais gratuits

La Commission Scolaire d'Iberville sous l'autorisation de l'Hon. Omer Côté, secrétaire de la province, ouvre à nouveau au public un cours du soir en ANGLAIS et ce gratuitement.

Hommes et jeunes gens, dames et jeunes filles désireux de parfaire vos connaissances en Anglais, inscrivez-vous dès lundi soir le 3 octobre prochain à l'Académie des garçons.

L'inscription commencera à 7.30 h. p. m. Les cours auront lieu le lundi, mardi et mercredi de chaque semaine, de 7.30 à 9 h. p. m.

Les jeunes gens qui fréquentent une classe le jour ne peuvent être admis.

Maître de Poste

Un nouveau maître de Poste vient d'être nommé pour le bureau d'Iberville, pour succéder à feu Villeneuve Morin. L'élu est M. Jean Robillard, un jeune homme qui s'est beaucoup distingué lors de la dernière guerre. Il a très bien réussi ses examens pour cet emploi et possède déjà une bonne expérience étant jusqu'à ces derniers jours commis au bureau de poste de St-Jean. M. Robillard est marié à Yolande Chaput et est père de deux enfants. Nous lui souhaitons plein succès dans ses nouvelles fonctions.

Notre cimetière remporte le 1er prix

Au prône dimanche dernier, notre zélé pasteur annonçait avec une légitime fierté, que pour la deuxième année consécutive, notre cimetière avait remporté le 1er prix. Puis, Mgr U. Decelles a donné crédit au dévoué gardien de ce champ du repos, qui y travaille sans relâche, ayant fait de ce coin pieux "son affaire". Espérons que cet honneur remporté de nouveau, incitera tous les propriétaires de lot à faire diligence pour payer leur quote-part, indispensable aux frais de l'entretien.

Prochains mariages

On annonce les prochains mariages suivants: M. Paul-Eugène Gervais à Mlle Pauline Dextraze; M. Edgar Leduc à Mlle Léontine Séguin; M. J.-Paul Feeteau à Mlle Lise Corriveau; M. Jean-Paul Séguin à Mlle Cécile Ménard.

En voyage à New-York

Mme (Juge) André Régnier et sa jeune fille, Mlle Janine, passe une dizaine de jours à New-York.

Nouveau médecin

Il semble assuré que notre ville comptera sous peu un nouveau médecin. En effet, M. le Dr. Pilon, de Montréal doit bientôt s'établir dans l'édifice Goyette.

Voeux de rétablissement

Nos vœux de parfait rétablissement sont acquis à Mme Léonard Campbell actuellement sous observation à l'Hôpital de Saint-Jean et sous les soins du docteur H. Laflamme.

Fanfare à Henryville

Les membres de notre fanfare tiennent à signaler l'accueil chaleureux dont ils ont été l'objet de la part du Cercle des Fermières d'Henryville mardi dernier. Ils ont aussi présenté un modeste cadeau à leur confrère d'Henryville, M. Paul Dupuis, où ils furent très bien reçus à la fin de la soirée.

ATTENTION

Pour vos rembourrages de Chesterfield, Studios, etc., ainsi que le nettoyage de ces meubles; le tout est fait soigneusement par un expert de longue expérience.

Nos prix défient toute concurrence. Pour renseignements, signalez

4372

A. PEPIN
NETTOYEUR

147A - 1ère rue, Iberville
Tél: 4372

Résidence, Tél: 5245

j-n-a

Oubliez tous vos
soucis de chauffage



Installez le
nouveau brûleur à l'huile "ESO"

Muni de l'embrayage "Economie" qui épargne l'huile, avec contrôle automatique de la température.

PAIEMENTS PAR VERSEMENTS FACILES

Voyez immédiatement votre vendeur

ESSO IMPERIAL

GEORGES RAINVILLE

7 RUE MERCIER,

TEL. 2546

IBERVILLE

Imperial
ST-JEAN P.Q.

DEVOIR - LOYAUTE - HAINE - AMOUR



WILLIAM HOLDEN
WILLIAM BENDIX
MACDONALD CAREY
MONA FREEMAN
AUSSI

INCOMPARABLE
BATMAN & ROBIN
EPISODE No 8

Quatre des plus grandes figures de
l'écran dans une aventure aussi typique
que son nom.

LA VIE INTIME DES ETOILES DE LA SCENE

ENTRE-
MELEE DE
CHANT
ET DE
DANSE.

LEURS
SECRETS
D'AMOUR.

LEUR
REACTION
EN
SOCIETE...



LADIES OF THE CHORUS

with
ADELE JERGENS-MONROE
RAND BROOKS-BRYANT
EDDIE GARR-GERAY
STEVEN THE BOBBY
TRUE TRIO

EN PLUS

Dernières nouvelles
Sujets courts



N'en cherchez
pas de meilleur!

CAFÉ KING COLE

EMPAQUETAGE A VIDE

NOUVELLES D'IBERVILLE

Réussite du Bingo des Chevaliers de Colomb d'Iberville

Du bingo organisé par les Chevaliers de Colomb du nouveau Conseil 3206 d'Iberville, l'on peut dire: Et pour un coup d'essai, ils en firent un coup de maître.... Près de 200 personnes ont littéralement rempli toutes les pièces du magnifique Club Bellerive et les organisateurs ont constaté avec plaisir et reconnaissance, qu'ils peuvent y aller sans crainte dans leurs activités, car la cause est bonne. Devant un tel enthousiasme le docteur Henri Laflamme, Grand

Chevalier, s'est fait l'interprète de du Conseil d'Iberville.

tout son Conseil pour redire à tous un reconnaissant merci; les recettes de ce bingo était pour l'achat d'un drapeau; il n'y a pas de doute, tel que le mentionnait le docteur Laflamme que ce drapeau sera très beau. Une gaieté contagieuse n'a cessé de régner jusqu'à la fin de la soirée, partie de bingo, marathon, en canot mené avec entrain et finesse par M. J.-B. Bergeron, de St-Alexandre, chanteur licencié, ont fait que la soirée commencée mardi soir s'est terminée mercredi matin. Un goûter très succulent préparé par les autorités du Club Bellerive vint à point redonner la note "cordiale et réconfortante".

M. le curé Bourgeault de Sabrevois, honorait de sa présence cette belle soirée de même que plusieurs officiers

Le docteur Laflamme dans son allocation finale annonça le souper et le parti d'huitres qui aura lieu le 29 octobre prochain dans le sous-sol de la nouvelle salle du Cercle St-Charles; à en juger par le succès remporté mardi soir, une assistance record est attendue pour cet événement social.

Voici les noms des personnes qui ont été favorisées soit par les parties de bingo, les marathons de même que par les prix de présence. Mmes I. Lachance, D. Cadorette, Paul Pichette, Oscar Tétrault, Orphée Pilon, Pierre Alix, James McFarlane, René-L. Bonneau, Maurice Faille, Paul Daneau, Irénée Lachance, Wilfrid Paradis, Pierre Corriveau, Paul Laflamme, Samuel Lacasse, Laurent Benoit, Zé-

phir Chamberland, Edouard Dugas, Dr. Henri Laflamme, Gérard Gauthier, Edmond Comesu, Adélard Dion, Mlle Bernadette Roy, MM. Arsène Alix, Eugène Chaput, Agénor Davignon, Elie Choquette, Émile Hébert, Émile Jarry, Raynald Daneau, Paul Daneau, L.-Omer Perrier, Aimé Dugas, Gaston Boucher, Alex. Doucet et J. B. Bergeron.

Feu

Nos pompiers étaient appelés le 19 septembre dernier à 4-9ième Avenue vers 130 hres. A. M., répondant à un appel de feu chez M. Walter Lebeau. Le feu qui était pris à l'escalier de l'extérieur fut vite maîtrisé.

Plans en préparation

Son Honneur, M. le maire Thuot nous autorise à annoncer qu'un ingénieur est à préparer les plans pour les travaux d'aqueduc requis par la Coopérative d'Habitation. Dès que les plans seront prêts, les travaux suivront, comme nous l'annonçons en primeur la semaine dernière.

PLUS BEAUX PLANCHERS moins de travail

Le Glo-Coat Sans Frottement Johnson a un nouvel éclat - il assure à vos planchers presque deux fois plus de lustre qu'auparavant et exige beaucoup moins de travail! Le nouveau Glo-Coat est d'emploi aussi facile et rapide qu'auparavant - appliquez simplement et laissez sécher. Pas de frottement ni de polissage avec le Glo-Coat!



Un produit des fabricants de la Ciro Johnson



DIMANCHE - LUNDI - MARDI - MERCREDI

2-3-4-5 OCTOBRE

Programme continué dimanche

— Matinée mercredi —

Aucun homme ne peut savoir quel tourment ronge le cœur d'une femme qu'il aime...



OLIVIA de HAVILLAND

the Snake Pit

MARK STEVENS and LEO GENN

Celeste Holm - Glenn Langan
and Helen Craig - Laila Ericson - Beulah Bondi - Lee Patrick - Howard Freeman - Natalie Schuler - Ruth

En ajouté

BIENVENUE A

L'HOTEL CHAMPLAIN

Rénovation complète
de
l'intérieur et de l'extérieur.

ROCH LORRAIN, Prop.

Tél. Privé 5781

Tél. Public 9052

17-4

Bière
BOSWELL

La
préférée de Québec
depuis 1845

LE FILM
MUSICAL
LE PLUS
REJOUIS.
SANT
DE L'ANNEE



C'EST
HILARANT
QUAND
TOUTE LA
FAMILLE
FREQUENTE
LE COLLEGE.

Dernières nouvelles mondiales

UN MOIS D'OCTOBRE QUI S'ANNONCE FORT CHARGE POUR LA CHAMBRE DE COMMERCE DE SAINT-JEAN

Il semble que le mois d'octobre s'annonce plutôt chargé à la Chambre de Commerce de Saint-Jean.

En effet, les membres auront l'occasion d'assister à la partie d'huîtres annuelle de la Chambre dont la réputation de franc succès est devenue traditionnelle. Par ailleurs, la Chambre organise également pour le mois d'octobre une visite industrielle aux grandes usines de la Bruck Silk Mills, à Cowansville.

Enfin, il y aura l'assemblée mensuelle qui se tiendra à la suite d'un souper où le chef de police de Saint-Jean doit être l'invité d'honneur.

Telles ont été dans les grandes lignes quelques-unes des décisions que la Chambre de Commerce de Saint-Jean a prises à sa dernière assemblée mensuelle, en plus d'avoir discuté la question du stationnement payant après les heures de fermeture des magasins et l'opportunité d'étendre davantage le circuit des autobus dans la Cité de Saint-Jean, ainsi qu'on pourra le voir à la lecture du compte-rendu détaillé suivant : —

Minutes de l'assemblée GÉNÉRALE MENSUELLE de la Chambre de Commerce de Saint-Jean, tenue à la salle de l'Hôtel-de-Ville de Saint-Jean, le 22 septembre 1949, sous la présidence de M. André Thibodeau, président; M. Jean Frédéric agissant comme secrétaire.

Sont présents, outre MM. Thibodeau et Frédéric: MM. Geo. A. Rémillard, Adrien Gaulin, Orpha Morin, Jean-B. Maltais, Maurice LeSieur, Stanislas Poulin, Edouard Wagnart, J. W. Davidson, J. P. Meunier, A. S. Rice, B. Bernard, Isidore Thibert et P. Beaudoin.

Le secrétaire donne d'abord lecture des minutes de la dernière assemblée générale du mois de mai, adoptées sur proposition de M. Thibert, secondé par M. Rémillard; puis lecture des minutes des assemblées des

directeurs des 11 août; 8 septembre et 20 septembre 1949; les premières et les troisièmes sur proposition de M. Rémillard, secondé par M. Nolin, et les secondes sur proposition de M. Rémillard, secondé par M. LeSieur.

CORRESPONDANCE: Le secrétaire donne ensuite lecture de la correspondance échangée pendant le cours de l'été. M. B. Bernard signale alors combien le stationnement payant après les heures de fermeture des magasins, nuit au tourisme. Le président, M. Thibodeau, attire l'attention de M. Bernard sur le fait, comme l'indique la correspondance du secrétaire, que la Chambre vient précisément de tenter une démarche auprès de l'Hôtel-de-Ville afin de s'enquérir sur la possibilité de supprimer ce stationnement payant après les heures de fermeture des magasins, si les recettes de ce stationnement ne se révèlent pas très élevées.

NOUVEAUX MEMBRES: Le président fait part de la demande de deux personnes qui désirent devenir membres de la Chambre de Commerce de Saint-Jean. Sur proposition de M. Rémillard, secondé par M. Gaulin, MM. Armand Stewart et Jean Villeneuve deviennent membres de la Chambre de Commerce.

CONGRES DE HULL: A la demande de M. Thibodeau, MM. Rémillard et Gaulin, qui représentaient la Chambre au congrès provincial tenu à Hull, quelques jours auparavant, ont présenté un rapport circonstancié de ce congrès.

LE PANNEAU RECLAME DE L'ENTREE NORD: M. Adrien Gaulin qui avait été chargé de voir à la réfection du panneau réclame de la Chambre souhaitant la bienvenue à l'entrée nord de la ville, informe les membres qu'il est maintenant complètement reconstruit. Par ailleurs, M. Hormidas Perron a gracieusement offert le repeinture de ce panneau à ses frais; de sorte qu'il ne reste plus que le lettrage à compléter.

EXTENSION DU SERVICE

D'AUTOBUS BOULAIS: M. Bernard Bernard signale que le trajet actuel des autobus Boulais ne répond plus aux besoins de la population qui demeure dans les extrémités de Saint-Jean ou de Notre-Dame. Il demande s'il ne serait pas préférable de demander à M. Boulais de modifier, s'il le peut, son trajet de façon à ce que ces extrémités nord et sud de notre ville soient reliées au centre par un service semblable à celui dont bénéficie l'ouest de Saint-Jean, grâce au circuit du collège Dawson.

A la suite d'un échange d'idées où il ressort que semblable extension de service serait avantageuse, pour peu que M. Boulais estime l'extension possible, M. Bernard est chargé de rencontrer le président du comité des affaires civiques de la Chambre, M. Arbour, pour discuter l'affaire et rencontrer M. Boulais.

PROJET D'OUVERTURE DE LA RUE COLLIN. A nom de M. Orpha Morin, M. Gaulin demande alors à la Chambre son appui auprès du conseil (Suite à la page 28)

Chez les Fermières

C'est avec une assistance de 93 membres que le Cercle des Fermières de St-Jean a repris ses activités, après de joyeuses et fructueuses vacances, puisque c'est durant ce temps de repos, que le Cercle a ramassé ses lauriers; toutes étaient heureuses de se revoir après les belles vacances de l'été et le travail couronné par le succès remporté aux Expositions.

Mlle Anita Mercier, présidente, donne le résultat de l'Exposition et les récompenses aux méritantes. Elle nous fait part des remarques de la Technicienne, et nous engage à suivre exactement les exigences des programmes d'exposition. Quand on demande du coton 2/8 ou du lin domestique, ou 6 biscuits, etc., ce n'est pas du 4/8 ou du lin commercial ou 8 biscuits, etc. Un tapis croché avec guenilles de coton, au programme, a été déclassé, parce que le centre des fleurs était croché avec de la laine. C'est dommage pour la

Fermière qui voit son travail déclassé parce qu'elle n'a pas suivi les exigences du programme.

Avis donc aux Fermières pour leur travail de l'an prochain.

L'Exposition a été un succès sans précédent; Mlle la Présidente félicite les membres pour le beau travail accompli durant l'année.

Mme S. Pinsonnault propose qu'un vote de félicitation et de remerciement soit adressé à notre Présidente pour l'heureuse initiative de faire visiter en groupe, toutes les Expositions de la Fédération No. 11, en effet deux autobus remplies de Fermières partaient à tous les soirs pour aller, où se tenait telle ou telle exposition, chaque fermière payait la modique somme de 25 sous et le Cercle comblait la différence; aussi, l'assistance, à l'unanimité seconda la proposition de Mme Pinsonnault.

Mme Pinsonnault propose encore que des félicitations soient envoyées à Mme Dupont, Présidente du Cercle de Henryville, pour la magnifique réception avec laquelle elle reçut les Fermières lors de la journée Inter-Cercle. Un lunch succulent et très bien préparé régala toutes les Fermières; il y avait grande fête ce jour-là, car en plus de l'Exposition c'était le 10e anniversaire du Cercle de Henryville, aussi c'est avec plaisir que toutes les Fermières applaudirent à cette seconde proposition.

Mlle Mercier propose ensuite qu'un vote de félicitations soit envoyé à Mme L'Ecuyer, Présidente du Cercle de Lacadie pour avoir remporté le plus haut pourcentage de points et ainsi avoir gagné la Coupe pour cette année. L'assistance à l'unanimité seconda cette proposition.

Mme Arthur Daniel dont la réputation n'est plus à faire dans le domaine du travail de fantaisie, nous fait voir une coquette petite robe de laine pour bébé; elle donne la manière de la faire et explique les points de fantaisie; si on se mêle, allons la consulter de nouveau; elle nous invite cordialement.

Mme P. Drouin nous donne une recette de relish... aussi les Dames écrivent vite la fameuse recette pendant qu'il y a encore sur le marché toutes les légumes demandées pour cette marinade.

Mme Prince... ouvre son magasin... elle a du fil, et des sacs de coton blanchi; aussi les commandes s'enlèvent rapidement; 30 douzaines de sacs sont vendues. C'est une aubaine que les Fermières savent apprécier et profiter, merci, Madame Prince pour votre complaisance.

Mlle Mercier lit le programme de l'Exposition provinciale pour 1950; il semble à la portée de toutes les Fermières, cette année.

Plusieurs se proposent de commencer à travailler le mois prochain, afin d'être prête à temps!

Voici le moment tant attendu, celui du grand tirage...

Une fillette étant dans la salle vient tirer les billets chanceux.

La couverte en laine tissage frappé est gagnée par Mlle Marthe Pinsonnault, 155 Richelieu, St-Jean, No. 2501; La courte pointe est gagnée par M. Jean Liversais, St-Philippe de Laprairie, No. 2701; le tapis croché, Mme Marie-Paule Trudeau, 284, Blvd. Gouin, St-Jean, No. 1596. L'autre tapis est gagné par M. Paul Chalifoux 393 Mercier, St-Jean, No. 5672.

Un prix de présence donné par Mme Alfred Lessard est gagné par Mme T. Jarvis, rue Jacques-Cartier.

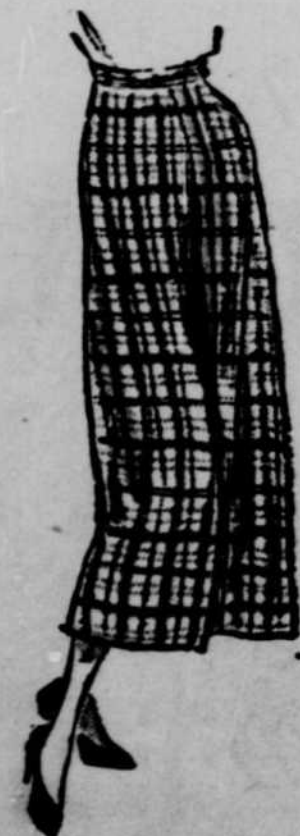
Félicitations aux heureux gagnants.

Mlle Mercier remercie toutes les Dames qui se sont dévouées pour la vente des billets.

Le mois prochain, nous aurons un concours de gâteau; pas des petits ni des galettes... mais un gâteau; j'entrevois un lunch... et peut-être... une surprise.

Un beau prix sera décerné à celle qui fera le plus beau et le meilleur gâteau.

Je sympathise à l'avance un peu, avec les juges... pensez-y... goûter à chacun et nous sommes 210 membres!!!



VENTE DE CHAPEAUX

à la maison

Madeleine Benoit

32 St-Charles, St-Jean

DU 30 SEPT. AU 8 OCTOBRE

350 chapeaux de feutre, toutes les nuances d'automne. Nouveaux modèles, compris noirs. - Régulier \$9.95. - Vente \$4.49

Chapeaux. - Régulier \$8.95. - Vente \$3.49

300 Blouses en Crêpe - Taffetas - Faille. - Grandeurs 12 à 40.

Régulier \$6.95. - Vente \$2.95

200 Jupes droites et Ballerine, toutes les nuances en gabardine et aussi en quadrillé de laine. - Régulier \$6.95. - Vente \$3.95

Maison entièrement Canadienne-Française.

Satisfaction ou argent remis.

